

## JEGYZŐKÖNYVEK JEGYZÉKE

1. jegyzőkönyv a vas- és acéltermékekről
2. jegyzőkönyv a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösség és Albánia közötti kereskedelméről
3. jegyzőkönyv egyes borokra vonatkozóan kölcsönös preferenciális kereskedelmi engedmények létrehozásáról, a borok, szeszes italok és az ízesített borok megnevezéseinek kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről
- 4. jegyzőkönyv a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről
- 5. jegyzőkönyv a szárazföldi szállításról
- 6. jegyzőkönyv a vámügyekben történő kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról

1. JEGYZŐKÖNYV  
A VAS- ÉS ACÉLTERMÉKEKRŐL

## 1. CIKK

Ezt a jegyzőkönyvet a Kombinált Nomenklátúra 72. és 73. árucsoportjában felsorolt termékekre kell alkalmazni. A fenti árucsoport alá tartozó más olyan kész vas- és acéltermékekre is alkalmazni kell, amelyek a jövőben Albániából származhatnak.

## 2. CIKK

A megállapodás hatálybalépésekor meg kell szüntetni az Albániából származó vas- és acéltermékekre a Közösségben alkalmazható behozatali vámokat.

## 3. CIKK

(1) E megállapodás hatálybalépésének időpontját követően a Közösségből származó, az e megállapodás 19. cikkében említett és I. mellékletében felsorolt vas- és acéltermékekre Albániában alkalmazható behozatali vámokat a mellékletben foglalt ütemezésnek megfelelően fokozatosan csökkenteni kell.

(2) A megállapodás hatálybalépésének időpontjában a Közösségből származó minden egyéb vas- és acéltermékre Albániában alkalmazható behozatali vámokat meg kell szüntetni.

#### 4. CIKK

(1) A megállapodás hatálybalépésének napján az Albániából származó vas- és acéltermékeknek a Közösségbe történő behozatalára megállapított mennyiségi korlátozásokat, valamint az azzal azonos hatású intézkedéseket meg kell szüntetni.

(2) A megállapodás hatálybalépésének napján a Közösségből származó vas- és acéltermékek Albániába történő behozatalára megállapított mennyiségi korlátozásokat, valamint az azzal azonos hatású intézkedéseket meg kell szüntetni.

#### 5. CIKK

(1) Tekintetbe véve a megállapodás 71. cikkében előírt követelményeket, a felek elismerik annak szükségességét és sürgősségét, hogy az ipar globális versenyképességének biztosítása érdekében mindkét fél azonnal megkezdje a vas- és acélágazata szerkezeti gyengeségeinek felszámolását. Albánia ennek érdekében három éven belül létrehozza a vas- és acéliparát érintő szükséges szerkezetátalakítási és szerkezetátalakítási programot, amelynek az a célja, hogy az ágazat szokásos piaci körülmények között is életképes legyen. A Közösség Albánia kérésére megfelelő technikai tanácsadást nyújt e cél eléréséhez.

(2) Hivatkozva a megállapodás 71. cikke által előírt követelményekre, az e cikkel ellentétes minden gyakorlatot a Közösség állami támogatásra vonatkozó előírásainak – beleértve a másodlagos jogszabályokat és az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés lejárta után a vas- és acélágazatban alkalmazandó, az állami támogatás ellenőrzésére vonatkozó minden különleges szabályozást is – alkalmazásából fakadó különleges kritériumok alapján kell elbírálni.

(3) A megállapodás 71. cikke (1) bekezdése iii. pontja rendelkezéseinek a vas- és acéltermékek tekintetében történő alkalmazásában a Közösség elismeri, hogy a megállapodás hatálybalépésének időpontja után öt éven át Albánia kivételesen állami támogatást adhat szerkezetátalakítási célokra, feltéve, hogy:

- ez a támogatás a szerkezetátalakítási időszak végére a kedvezményezett cégek szokásos piaci körülmények közötti életképességéhez vezet, és
- az ilyen támogatás összegét és intenzitását szigorúan az ilyen életképesség helyreállításához okvetlenül szükséges mértékre korlátozzák, és fokozatosan csökkentik, valamint
- a szerkezetátalakítási program az Albániában nyújtott állami támogatás torzító hatásának ellensúlyozása céljából átfogó racionalizáláshoz és kiegyenlítő intézkedésekhez kapcsolódik.

(4) Mindkét fél teljes mértékű átláthatóságot biztosít a szükséges szerkezetátalakítási és szerkezetváltási program végrehajtása tekintetében a másik féllel történő teljes és folyamatos kölcsönös tájékoztatás révén, beleértve a szerkezetátalakítási tervekkel kapcsolatos részleteket, valamint a 2. és 3. pont alapján nyújtott valamennyi állami támogatás összegét, intenzitását és célját is.

(5) A Stabilizációs és Társulási Tanács figyelemmel kíséri az (1)–(4) bekezdésben megállapított követelmények végrehajtását.

(6) Ha valamelyik fél úgy ítéli meg, hogy a másik fél valamely konkrét gyakorlata összeegyeztethetetlen e cikk előírásaival, és ha ez a gyakorlat sérti vagy sértheti az előző fél érdekeit, illetve jelentős hátrányt okoz belföldi iparának, vagy ezzel fenyeget, ez a fél megfelelő intézkedéseket hozhat a 7. cikkben említett kapcsolattartó csoporton belül folytatott konzultációt vagy az ilyen konzultáció indítványozását követő harminc munkanapot követően.

## 6. CIKK

A megállapodás 20., 21. és 22. cikkének rendelkezéseit a vas- és acéltermékek felek közötti kereskedelmére kell alkalmazni.

## 7. CIKK

A felek megállapodnak abban, hogy e jegyzőkönyv megfelelő végrehajtásának nyomon követése és ellenőrzése céljából a megállapodás 120. cikke (4) bekezdésének megfelelően kapcsolattartó csoportot hoznak létre.

---

2. JEGYZŐKÖNYV  
A FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK  
A KÖZÖSSÉG ÉS ALBÁNIA  
KÖZÖTTI KERESKEDELMÉRŐL

## 1. CIKK

- (1) A Közösség és Albánia az I., illetve a IIa., IIb., IIc. és IId. mellékletben felsorolt vámokat alkalmazza az ott felsorolt feldolgozott mezőgazdasági termékekre az azokban említett feltételekkel összhangban, függetlenül attól, hogy korlátozza-e azokat vámkontingens vagy sem.
- (2) A Stabilizációs és Társulási Tanács határoz:
- az e jegyzőkönyv szerinti feldolgozott mezőgazdasági termékek jegyzékének kibővítéséről,
  - az I., illetve a IIa., a IIb., a IIc. és a IId. mellékletben említett vámok módosításáról,
  - a vámkontingensek növeléséről vagy megszüntetéséről.

## 2. CIKK

A Stabilizációs és Társulási Tanács határozatával csökkenthetők az 1. cikk alapján alkalmazott vámok:

- amikor a Közösség és Albánia közötti kereskedelemben csökkennek az alaptermékekre alkalmazott vámok, vagy



- a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kölcsönös engedményekből származó csökkentésekre adott válaszul.

Az első francia bekezdésben elrendelt csökkentéseket az adott feldolgozott mezőgazdasági termékek gyártásánál ténylegesen használt mezőgazdasági termékeknek megfelelő mezőgazdasági alkotóelemre megadott vámra vonatkoztatva kell kiszámítani, és ezt le kell vonni az ezekre a mezőgazdasági alaptermékekre alkalmazott vámból.

### 3. CIKK

A Közösség és Albánia tájékoztatja egymást az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó termékekkel kapcsolatban elfogadott közigazgatási intézkedésekről. Ezeknek az intézkedéseknek egyenlő elbánást kell biztosítaniuk minden érintett fél számára, és a lehető legegyszerűbbnek és legrugalmasabbnak kell lenniük.

**I. MELLÉKLET**

Az albániai feldolgozott mezőgazdasági termékeknek  
a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámok

Az alábbi jegyzékben felsorolt Albániából származó feldolgozott  
mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára nulla vámtétel vonatkozik.

KN-kód	Árumegnevezés
(1)	(2)
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:
0403 10	-Joghurt: --Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is: ---Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejsírtartalma:
0403 10 51	----Legfeljebb 1,5 tömegszázalék
0403 10 53	----1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék
0403 10 59	----27 tömegszázalékot meghaladó ---Más, zsírtartalma:
0403 10 91	----Legfeljebb 3 tömegszázalék
0403 10 93	----3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék
0403 10 99	----6 tömegszázalékot meghaladó
0403 90	-Más: --Ízesítés, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is: ---Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejsír tartalma:
0403 90 71	----Legfeljebb 1,5 tömegszázalék
0403 90 73	----1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék
0403 90 79	----27 tömegszázalékot meghaladó ---Más, zsírtartalma:
0403 90 91	----Legfeljebb 3 tömegszázalék
0403 90 93	----3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék
0403 90 99	----6 tömegszázalékot meghaladó
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):

0405 20	-Kenhető tejkészítmények (vajkrém):
0405 20 10	--Legalább 39 tömegszázalék, de legfeljebb 60 tömegszázalék zsírtartalommal
0405 20 30	--Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsírtartalommal
0501 00 00	Emberhaj nyersen, mosva és zsírtalanítva is; emberhajhulladék
0502	Sertés- és vaddisznószőr, söрте; borzszőr és kefégyártásra alkalmas más szőr; a söрте és a szőr hulladéka:
0502 10 00	-Sertés- és vaddisznószőr, söрте és ezek hulladéka
0502 90 00	-Más
0503 00 00	Lószőr és lószőrhulladék, más anyagból való alátétlen is, megerősítő anyaggal is:
0505	Madárbőr, madár rész tollal vagy pehellyel, toll (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrész hulladék:
0505 10	-Toll, töltelékanyag; pehely:
0505 10 10	--Nyers
0505 10 90	--Más
0505 90 00	-Más
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka:
0506 10 00	-Porc és csont savval kezelve
0506 90 00	-Más
0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka:
0507 10 00	-Elefántcsont; elefántcsont-hulladék és por
0507 90 00	-Más
0508 00 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rák és rákféle tüskésbőrű állatok héja és tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka:
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:
0509 00 10	-Nyers
0509 00 90	-Más
0510 00 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsma; körisbogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva:
0710 40 00	-Csemegekukorica
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban

0711 90	-Más zöldség; zöldségkeverék: --Zöldségfélék:
0711 90 30	---Csemegekukorica
0903 00 00	Matétea
1212	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és egyéb alga, cukorrépa és cukornád frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, őrölve is; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék (beleértve a <i>Cichorium intybus sativum</i> fajta, nem pörkölt cikóriagyökeret is):
1212 20 00	Tengeri moszat és egyéb alga:
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is: -Növényi nedv és kivonat:
1302 12 00	--Édesgyökérből
1302 13 00	--Komlóból
1302 14 00	--Pyrétrumból és rotenon tartalmú növényi gyökérből
1302 19	--Más:
1302 19 90	---Más nedv és kivonat:
1302 20	- Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok:
1302 20 10	--Száras
1302 20 90	--Más -Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guar-magból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 32 10	--- Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból
1401	Elsősorban fonatkészítésre használatos növényi anyag (pl. bambusznád, rotangnád, nád, gyékény, kosárfűz, raffia, tisztított, fehérített vagy festett gabonaszalma és hárskéreg):
1401 10 00	-Bambusznád
1401 20 00	-Rotangnád
1401 90 00	-Más
1402 00 00	Elsősorban töltelék - vagy párnázóanyagként használatos növényi anyag (pl. kapok, növényi szálak és tengeri fű) rétegesen, megerősítő anyaggal is
1403 00 00	Elsősorban seprű és kefe készítésére használatos növényi anyag (pl. seprűcirok, piasavarost, kúszótarack és mexikói növényrost), kötegelve vagy csomózva is
1404	Másutt nem említett növényi eredetű termék:
1404 10 00	-Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag

1404 20 00	-Gyapothulladék (pamutlinters)
1404 90 00	-Más
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):
1505 00 10	-Nyers gyapjúzsír
1505 00 90	-Más:
1506 00 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:
1515 90 15	--Jojobaolaj és frakciói; oiticicaolaj; mirtuszviasz és japánviasz; és frakcióik
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:
1516 20	-Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:
1516 20 10	--Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:
1517 10	-Margarin, a folyékony margarin kivételével:
1517 10 10	--10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal
1517 90	-Más:
1517 90 10	--10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal
1517 90 93	---Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével: ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:
1518 00 10	-Linoxin -Más:
1518 00 91	--Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével -Más:
1518 00 95	--- Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból
1518 00 99	---Máse:
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:
1521 10 00	-Növényi viasz

1521 90	-Más:
1521 90 10	--Cetvelő, finomítva vagy színezve is
	--Méhviasz és más rovarviasz, finomítva vagy színezve is:
1521 90 91	---Nyers
1521 90 99	---Más
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:
1522 00 10	-Degras
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:
1704 10	- Rágógumi, cukorbevonattal is:
	--60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):
1704 10 11	--- Rágógumi, lapka alakú
1704 10 19	---Más
	--60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):
1704 10 91	--- Rágógumi, lapka alakú
1704 10 99	---Más
1704 90	-Más:
1704 90 10	--10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül
1704 90 30	--Fehér csokoládé
	--Más:
1704 90 51	--- Massza, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiszerezésben
1704 90 55	--- Torokpasztilla és köhögés elleni cukorka
1704 90 61	--- Cukorral bevont termékek
	---Más:
1704 90 65	---- Gumicukorka és zselécukorka, beleértve a cukorka alakban megjelenő gyümölcsmasszát is
1704 90 71	---- Főzött édesség, töltött is
1704 90 75	---- Vajas karamellacukorka, égetett cukor és hasonló édességek (toffee)
	----Más:
1704 90 81	----- Sajtolt tabletta
1704 90 99	-----Más
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:
1803 10 00	-Nem zsírtalanítva
1803 20 00	-Teljesen vagy részben zsírtalanítva
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj
1805 00 00	-Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:

1806 10	- Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:
1806 10 15	-- Szacharóztartalom nélkül vagy 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 20	-- Legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 30	-- Legalább 65 tömegszázalék, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 90	-- Legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 20	- Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:
1806 20 10	-- Legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal vagy összesítve legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejszírtartalommal
1806 20 30	--Összesítve legalább 25 tömegszázalék, de legfeljebb 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejszírtartalommal --Más:
1806 20 50	--- Legalább 18 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal
1806 20 70	--- Tejsokoládé-morzsa
1806 20 80	--- Csokoládé ízű bevonat
1806 20 95	---Más -Más tömb, tábla vagy rúd alakban:
1806 31 00	--Töltött
1806 32	--Töltetlen:
1806 32 10	--- Gabona, gyümölcs vagy diófélék hozzáadásával
1806 32 90	---Más
1806 90	-Más: -- Csokoládé és csokoládés termék: ---- Csokoládé, töltött is
1806 90 11	---- Alkoholtartalommal
1806 90 19	----Más ---Más:
1806 90 31	----Töltött
1806 90 39	----Töltetlen
1806 90 50	-- Cukorkaáru és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló
1806 90 60	-- Kakaótartalmú kenhető termékek
1806 90 70	-- Kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez

1806 90 90	--Más
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva örleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsirtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsirtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:
1901 10 00	- Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben
1901 20 00	Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez
1901 90	-Más: --Malátakivonat:
1901 90 11	---90 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal
1901 90 19	---Más: --Más:
1901 90 91	---Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb mint 1,5 % tejzsír-, 5 % szacharóz- (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglükóz-, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszer-készítményeket
1901 90 99	---Más
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, canelloni; kuskusz (búzadarakása) elkészítve is: -Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve:
1902 11 00	--Tojástartalommal
1902 19	--Más:
1902 19 10	---Közönséges búzaliszt- vagy búzakorpa-tartalom nélkül
1902 19 90	---Más
1902 20	-Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is: --Más:
1902 20 91	---Főzve
1902 20 99	---Más
1902 30	-Más tészta:
1902 30 10	--Szárítva
1902 30 90	--Más
1902 40	- Kuskusz (búzadarakása):
1902 40 10	-- Nem elkészítve



1902 40 90	--Más
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában
1904	Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:
1904 10	-Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer:
1904 10 10	--Kukoricából
1904 10 30	--Rizsből
1904 10 90	--Más
1904 20	-Piritatlan gabonapehelyből vagy piritatlan és piritott vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:
1904 20 10	--Piritatlan gabonapehely alapú, müzli típusú készítmény
	--Más:
1904 20 91	---Kukoricából
1904 20 95	---Rizsből
1904 20 99	---Más
1904 30 00	-Bulgur búza
1904 90	-Más:
1904 90 10	--Rizsből
1904 90 80	--Más
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék:
1905 10 00	- Ropogós kenyér („knäckebröt”)
1905 20	- Mézeskalács és hasonló:
1905 20 10	--30 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
1905 20 30	-- Legalább 30 tömegszázalék, de kevesebb mint 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
1905 20 90	-- Legalább 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
	- Édes keksz (biscuit); gofri és ostya:
1905 31	--- Édes keksz (biscuit)
	--- Csokoládéval vagy más kakaótartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy borítva:
1905 31 11	----Legfeljebb 85 gramm nettó tömegű kiszerelésben
1905 31 19	----Más
	---Más:
1905 31 30	----Legalább 8 tömegszázalék tejszírtartalommal

	----Más:
1905 31 91	-----Szendvicskeksz (biscuit)
1905 31 99	----Más
1905 32	--Gofri és ostya:
1905 32 05	---10 tömegszázalékot meghaladó víztartalommal
	---Más:
	----Csokoládéval vagy más kakaótartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy beborítva:
1905 32 11	----- Legfeljebb 85 gramm nettó tömegű kiszerelésben
1905 32 19	-----Más
	----Más:
1905 32 91	-----Sózva, töltött is
1905 32 99	-----Más
1905 40	-Kétszersült, pirított kenyér és hasonló pirított termék:
1905 40 10	--Kétszersült
1905 40 90	--Más
1905 90	-Más:
1905 90 10	--Pászka
1905 90 20	--Áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek
	--Más:
1905 90 30	--- Kenyér, méz, tojás, sajt vagy gyümölcs hozzáadása nélkül, legfeljebb 5 tömegszázalék cukor- és legfeljebb 5 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva
1905 90 45	---Biscuit
1905 90 55	--- Extrudált vagy puffasztott termék, ízesített vagy sózott
	---Más:
1905 90 60	---- Édesítőanyag hozzáadásával
1905 90 90	----Más
2001	Zöldség, gyümölcs, diófélé és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):
2001 90	-Más:
2001 90 30	--Csemegekukorica ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
2001 90 40	--Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal
2001 90 60	--Pálmafa-csúcsrügy
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:

2004 10	-Burgonya: --Más
2004 10 91	---Liszt, dara vagy pelyhesített formában
2004 90	-Más zöldség és zöldségkeverék:
2004 90 10	--Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével
2005 20	-Burgonya:
2005 20 10	--Liszt, dara vagy pelyhesített formában
2005 80 00	-Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is: -Diófélék, földimogyoró és más mag, egymással keverve is:
2008 11	--Földimogyoró:
2008 11 10	---Amerikai mogyoróvaj
	-Más, beleértve a keverékeket is, a 2008 19 vtsz. alá tartozó keverékek kivételével:
2008 91 00	--Pálmafa-csúcsrügy
2008 99	--Más: ---Alkohol hozzáadása nélkül: ---Cukor hozzáadása nélkül:
2008 99 85	----Kukorica, a csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) kivételével
2008 99 91	-----Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen a termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma: Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé alapuló készítmények:
2101 11	--Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:
2101 11 11	---Legalább 95 tömegszázalék kávé alapú szárazanyag-tartalommal
2101 11 19	---Más
2101 12	--Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények:
2101 12 92	--Kávékivonat, -eszencia vagy -koncentrátumalapú
2101 12 98	---Más
2101 20	Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:

2101 20 20	--Kivonat, eszencia vagy koncentrátum is --Készítmények:
2101 20 92	---Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia vagy -koncentrátum alapú
2101 20 98	---Más
2101 30	-Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma: --Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:
2101 30 11	---Pörkölt cikória
2101 30 19	---Más --Pörkölt cikória és egyéb pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma:
2101 30 91	---Pörkölt cikóriából
2101 30 99	---Más
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével) elkészített sütőpor:
2102 10	-Aktív élesztő:
2102 10 10	--Élesztőkultúra --Sütőélesztő:
2102 10 31	---Szárított
2102 10 39	---Más
2102 10 90	--Más
2102 20	- Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus: --Nem aktív élesztő:
2102 20 11	--- Tabletta, kocka vagy más hasonló formában, legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben:
2102 20 19	---Más
2102 20 90	--Más
2102 30 00	-Elkészített sütőpor
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 10 00	- Szójamártás
2103 20 00	- Paradicsomketchup és más paradicsommártás
2103 30	-Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 30 10	--Mustárliszt
2103 30 90	--Elkészített mustár
2103 90	-Más:
2103 90 10	--Mangóból készült folyékony, fűszeres ízesítő (chutney)

2103 90 30	--Keserű aroma 44,2–49,2 térfogatszázalék közötti alkoholtartalommal, 1,5 és 6 tömegszázalék közötti tárnicsgyökér- (gencián), fűszer- és különböző fűszerkeverék tartalommal, 4 és 10 tömegszázalék közötti cukortartalommal, legfeljebb 0,5 literes tárolóedényben kiszerve
2103 90 90	--Más
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:
2104 10	- Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény:
2104 10 10	--Szárított
2104 10 90	--Más
2104 20 00	Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:
2105 00 10	-Tejsírtartalom nélkül vagy az ilyen zsirokból 3 tömegszázaléknál kevesebbet tartalmazó -Tejsírtartalma:
2105 00 91	--Legalább 3, de 7 tömegszázaléknál kevesebb
2105 00 99	-- Legalább 7 tömegszázalék
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:
2106 10 20	--Tejsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2106 10 80	--Más
2106 90	-Más:
2106 90 10	Sajtfondfű
2106 90 20	--Összetett alkoholos készítmények, az illatanyag-alapúak kivételével, italok előállításához --Más:
2106 90 92	--Tejsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2106 90 98	---Más
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:
2201 10	Ásványvíz és szénsavas víz: --Természetes ásványvíz:
2201 10 11	--- Szénsavmentes
2201 10 19	---Más
2201 10 90	--Más:
2201 90 00	-Más

2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével:
2202 10 00	-Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve
2202 90	-Más:
2202 90 10	Nem tartalmaz a 0401–0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezeknek a zsiradékát Más, a 0401–0404 vtsz. alá tartozó termékekből előállított készítmény, amelynek zsirtartalma:
2202 90 91	--- Kevesebb, mint 0,2 tömegszázalék
2202 90 95	---Legalább 0,2 tömegszázalék, de 2 tömegszázaléknál kevesebb
2202 90 99	---Legalább 2 tömegszázalék
2203 00	Malátából készült sör:
	-Legfeljebb 10 literes tartályban (palackban):
2203 00 01	--Palackban
2203 00 09	--Más
2203 00 10	--Több mint 10 literes tartályban:
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve:
2205 10	-Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):
2205 10 10	--Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék
2205 10 90	--Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot
2205 90	-Más:
2205 90 10	--Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék
2205 90 90	--Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot
2207	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal:
2207 10 00	-Nem denaturált etilalkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
2207 20 00	-Etilalkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal
2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szesz ital:
2208 20	-Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz:
	--Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):
2208 20 12	---Konyak
2208 20 14	---Armagnac
2208 20 26	---Grappa
2208 20 27	---Brandy de Jerez
2208 20 29	---Más
	--Több mint 2 literes tartályban (palackban):

2208 20 40	---Nyers párlat ---Más:
2208 20 62	---Konyak
2208 20 64	---Armagnac
2208 20 86	---Grappa
2208 20 87	---Brandy de Jerez
2208 20 89	----Más
2208 30	-Whisky: --Bourbon whisky, tartályban (palackban):
2208 30 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 19	---Több mint 2 literes --Skót whisky: --Whisky malátából, tartályban (palackban):
2208 30 32	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 38	---Több mint 2 literes --Kevert whisky, tartályban (palackban):
2208 30 52	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 58	---Több mint 2 literes --Más, tartályban (palackban):
2208 30 72	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 78	---Több mint 2 literes --Más, tartályban (palackban):
2208 30 82	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 88	---Több mint 2 literes
2208 40	- Rum és nyugat-indiai rum: -- Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):
2208 40 11	---Rum, amelynek etil- és metil-alkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %-os tőrészel) ---Más:
2208 40 31	----7,9 EUR/liter értéket meghaladó, tiszta alkoholra számítva
2208 40 39	----Más -- Több mint 2 literes tartályban (palackban):
2208 40 51	---Rum, amelynek etil- és metil-alkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %-os tőrészel)

	--Más:
2208 40 91	----2 EUR/liter értéket meghaladó, tiszta alkoholra számítva
2208 40 99	----Más
2208 50	-Gin és holland gin:
	--Gin, tartályban (palackban):
2208 50 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 50 19	---Több mint 2 literes
	-- Holland gin, tartályban (palackban):
2208 50 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 50 99	---Több mint 2 literes
2208 60	-Vodka:
	--Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtartalommal, tartályban (palackban):
2208 60 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 60 19	---Több mint 2 literes
	--45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtartalommal, tartályban (palackban):
2208 60 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 60 99	---Több mint 2 literes
2208 70	-Likőr és szíverősítő:
2208 70 10	--Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):
2208 70 90	--Több mint 2 literes tartályban (palackban):
2208 90	-Más:
	--Rizspálinka, tartályban (palackban):
2208 90 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 19	---Több mint 2 literes
	--Szilva-, körte-, cseresznye- vagy meggy-pálinka (kivéve a likőrt), tartályban (palackban):
2208 90 33	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 38	---Több mint 2 literes
	--Más szesz, likőr és egyéb szeszes ital tartályban (palackban):
	---Legfeljebb 2 liter
2208 90 41	----Ouzo
	----Más:
	-----Párlat (kivéve a likőrt):
	-----Gyümölcs desztillálásából:
2208 90 45	-----Calvados
2208 90 48	-----Más



	-----Más
2208 90 52	-----Korn
2208 90 54	-----Tequilla
2208 90 56	-----Más
2208 90 69	----Más szeszes ital ---Több mint 2 literes ----Párlat (kivéve a likőrt):
2208 90 71	----Gyümölcs desztillálásából
2208 90 75	-----Tequilla
2208 90 77	-----Más
2208 90 78	-----Más szeszes ital -- Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal tartályban (palackban):
2208 90 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 99	---Több mint 2 literes
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból:
2402 10 00	- Szivar, mind a két végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigaretta dohánytöltettel
2402 20	- Cigaretta dohánytöltettel:
2402 20 10	-- Szegfűszegtartalommal
2402 20 90	--Más
2402 90 00	-Más
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:
2403 10 10	---- Legfeljebb 500 g nettó tömegű kiszerezésben
2403 10 90	--Más -Más:
2403 91 00	--„Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)
2403 99	--Más:
2403 99 10	---Rágódohány és tubák
2403 99 90	---Más
2905	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai: -Más többértékű alkoholok:
2905 43 00	--Mannit
2905 44	--Szorbit (D-glucit): ---Vizes oldatban:
2905 44 11	----Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbittartalom alapján számítva

2905 44 19	----Más ---Más:
2905 44 91	----Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbittartalom alapján számítva
2905 44 99	----Más
2905 45 00	--Glicerín
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolajkoncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata:
3301 90	-Más:
3301 90 10	--Illóolaj terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék --Kivont oleorezinek
3301 90 21	---Édesgyökérből és kólóból
3301 90 30	---Más
3301 90 90	--Más
3302	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:
3302 10	- Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták --Az italgyártásban használt fajták: ---Egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények:
3302 10 10	----0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal ----Más:
3302 10 21	-----Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 százaléknál kevesebb tejzsír-, 5 százaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 százaléknál kevesebb gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal
3302 10 29	-----Más
3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok; kazeinnyek:
3501 10	-Kazein:
3501 10 10	--Regenerált textilszálak gyártásához
3501 10 50	--Ipari célra, az élelmiszer- és a takarmánygyártás kivételével
3501 10 90	--Más
3501 90	-Más:
3501 90 90	--Más

3505	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek:
3505 10	-Dextrinek és más átalakított keményítők:
3505 10 10	--Dextrinek
	-- Más átalakított keményítők:
3505 10 90	---Más
3505 20	-Enyvek:
3505 20 10	--25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 30	-- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 50	-- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 90	-- Legalább 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószeres és pácanyagok):
3809 10	-Keményítőtartalommal:
3809 10 10	--Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 30	-- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 50	--Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 90	--Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal
3823	Ipari monokarboxil-zsír-sav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol:
	- Ipari monokarboxil-zsír-sav; finomításból nyert olajsav:
3823 11 00	--Sztearinsav
3823 12 00	--Olajsav
3823 13 00	--Tallolajzsír-sav
3823 19	--Más:
3823 19 10	---Desztillált zsír-sav
3823 19 30	---Zsír-sav párlat
3823 19 90	---Más
3823 70 00	- Ipari zsíralkohol

3824	Elkészített kötőanyagok öntődei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is):
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével: --Vizes oldatban:
3824 60 11	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva
3824 60 19	---Más --Más:
3824 60 91	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva
3824 60 99	---Más

**Ila. MELLÉKLET**

A közösségi feldolgozott mezőgazdasági termékekre  
az Albán Köztársaságba történő behozatalkor alkalmazandó vámok

- A megállapodás hatálybalépésének napján a Közösségből származó, alább felsorolt áruknak az Albán Köztársaságba történő behozatalára nulla vámtétel vonatkozik.

HR-kód <sup>1</sup>	ÁRUMEGNEVEZÉS
0501 00 00	Emberhaj nyersen, mosva és zsírtalanítva is; emberhajhulladék
0502	Sertés- és vaddisznószőr, söрте; borzszőr és kefégyártásra alkalmas más szőr; a söрте és a szőr hulladéka:
0502 10 00	-Sertés- és vaddisznószőr, söрте és ezek hulladéka
0502 90 00	-Más
0503 00 00	Lószőr és lószőrhulladék, más anyagból való alátétlen is, megerősítő anyaggal is:
0505	Madárőr, madárőr rész tollal vagy pehelyel, toll (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrész hulladéka:
0505 10	-Toll, töltelékanyag; pehely:
0505 10 10	--Nyers
0505 10 90	--Más
0505 90 00	-Más
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; ezek pora és hulladéka:
0506 10 00	-Porc és csont savval kezelve
0506 90 00	-Más

<sup>1</sup> Az Albán Köztársaságnak a 2003. december 8-i 9159. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 105. sz., 2003) és a 2004. december 6-i 9330. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 103. sz., 2004) módosított, a vámszint jóváhagyásáról szóló, 2003. december 12-i 8981. sz. vámtörvényében (Hivatalos Közlöny, 82. és 82/1. sz., 2002) meghatározottak szerint.

0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka:
0507 10 00	-Elefántcsont; elefántcsont-hulladék és -por
0507 90 00	-Más
0508 00 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rákfélék vagy tüskésbőrű állatok héja és a tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:
0509 00 10	-Nyers
0509 00 90	-Más
0510 00 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsmá; kőrishogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva
0903 00 00	Matétea
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
	-Növényi nedv és kivonat:
1302 12 00	--Édesgyökérből
1302 13 00	--Kömlyéből
1302 14 00	--Pyrétrumból és rotenontartalmú növényi gyökérből
1302 19	--Más:
1302 19 90	---Más nedv és kivonat
1302 20	- Pektintartalmú anyagok, pektinázok és pektátok:
1302 20 10	--Szárak
1302 20 90	--Más
	-Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 32 10	--- Szentjánoskenyérből vagy szentjánoskenyérmagból
1401	Elsősorban fonatkészítésre használatos növényi anyag (pl. bambusznád, rotangnád, nád, gyékény, kosárfűz, rafia, tisztított, fehérített vagy festett gabonaszalma és hárskéreg):
1401 10 00	-Bambusznád
1401 20 00	-Rotangnád
1401 90 00	-Más

1402 00 00	Elsősorban töltelék vagy párnázó anyagnak használatos növényi anyag (pl. kapok, növényi szálak és tengeri fű) rétegesen, megerősítő anyaggal is:
1403 00 00	Elsősorban seprű és kefe készítésére használatos növényi anyag (pl. seprűcirok, piasavarost, kúszótarack és mexikói növényrost), kötegelve vagy csomózva is
1404	Másutt nem említett növényi termékek:
1404 10 00	-Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag
1404 20 00	-Gyapothulladék (pamutlinters)
1404 90 00	-Más
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):
1505 00 10	-Nyers gyapjúzsír
1505 00 90	-Más:
1506 00 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:
1515 90 15	--Jojobaolaj és frakciói; oiticicaolaj; mirtuszviasz és japánviasz; és frakcióik
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:
1516 20	-Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:
1516 20 10	--Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:
1517 10	-Margarin a folyékony margarin kivételével:
1517 10 10	10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal
1517 90	-Más:
1517 90 10	10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal
1517 90 93	---Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:
1518 00 10	-Linoxin
	-Más:

1518 00 91	--Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével
1518 00 95	--Más:
1518 00 99	--- Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból
1518 00 99	---Más
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:
1521 10 00	-Növényi viasz
1521 90	-Más:
1521 90 10	--Cetvelő, finomítva vagy színezve is
1521 90 91	--Méhviasz és más rovarviasz, finomítva vagy színezve is:
1521 90 91	---Nyers
1521 90 99	---Más
1522 00	Degras; zsiros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:
1522 00 10	-Degras
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:
1702 50 00	--Vegytiszta gyümölcscukor
1702 90	Más, beleértve az invertcukrot és más cukor- vagy cukorszirup keveréket 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva:
1702 90 10	--Vegytiszta malátacukor
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:
1704 10	- Rágógumi, cukorbevonattal is:
1704 10 11	--60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):
1704 10 11	--- Rágógumi, lapka alakú
1704 10 19	---Más
1704 10 91	--60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):
1704 10 91	--- Rágógumi, lapka alakú
1704 10 99	---Más
1704 90	-Más:



1704 90 10	--10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül
1704 90 30	--Fehér csokoládé --Más:
1704 90 51	--- Massa, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiserelésben
1704 90 55	--- Torokpasztilla és köhögés elleni cukorka
1704 90 61	--- Cukorral bevont termékek ---Más:
1704 90 65	---- Gumicukorka és zselécukorka, beleértve a cukorka alakban megjelenő gyümölcsmasszát is
1704 90 71	---- Főzött édesség, töltött is
1704 90 75	---- Vajás karamellacukorka, égetett cukor és hasonló édességek (toffee) ----Más:
1704 90 81	----- Sajtolttabletta
1704 90 99	-----Más
1803	Kakaómassza, zsirtalanítva is:
1803 10 00	-Nem zsirtalanítva
1803 20 00	-Teljesen vagy részben zsirtalanítva
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj
1805 00 00	-Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék:
1905 10 00	- Ropogós kenyér („knäckebröt”)
1905 20	- Mézeskalács és hasonló:
1905 20 10	--30 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
1905 20 30	-- Legalább 30 tömegszázalék, de kevesebb mint 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
1905 20 90	-- Legalább 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) - Édes keksz (biscuit); gofri és ostya:
1905 31	--- Édes keksz (biscuit) --- Csokoládéval vagy más kakaótartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy borítva:
1905 31 11	---- Legfeljebb 85 gramm nettó tömegű kiserelésben

1905 31 19	----Más ---Más:
1905 31 30	---- Legalább 8 tömegszázalék tejsírtartalommal ----Más:
1905 31 91	-----Szendvicskeksz (biscuit)
1905 31 99	-----Más
1905 32	--Gofri és ostya:
1905 32 05	---10 tömegszázalékot meghaladó víztartalommal ---Más ----Csokoládéval vagy más kakaóartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy beborítva:
1905 32 11	----- Legfeljebb 85 gramm nettó tömegű kiszerezésben
1905 32 19	-----Más ----Más:
1905 32 91	-----Sózva, töltött is
1905 32 99	-----Más
1905 40	-Kétszersült, pirított kenyér és hasonló pirított termék:
1905 40 10	--Kétszersült
1905 40 90	--Más
1905 90	-Más:
1905 90 10	--Pászka
1905 90 20	--Áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek --Más:
1905 90 30	--- Kenyér, méz, tojás, sajt vagy gyümölcs hozzáadása nélkül, legfeljebb 5 tömegszázalék cukor-, és legfeljebb 5 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva
1905 90 45	---Biscuit
1905 90 55	--- Extrudált vagy puffasztott termék, ízesített vagy sózott ---Más:
1905 90 60	---- Édesítőanyag hozzáadásával
1905 90 90	----Más

2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:
2101 20	Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:
2101 20 92	--Készítmények: ---Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia vagy -koncentrátumalapú
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 30	-Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 30 10	--Mustárliszt
2103 30 90	-- Elkészített mustár
2103 90	-Más:
2103 90 10	--Mangóból készült folyékony, fűszeres ízesítő (chutney)
2103 90 30	--Keserű aroma 44,2–49,2 térfogatszázalék közötti alkoholtartalommal, 1,5 és 6 tömegszázalék közötti tárnicsgyökér- (gencián), fűszer- és különböző fűszerkeverék tartalommal, 4 és 10 tömegszázalék közötti cukortartalommal, legfeljebb 0,5 literes tárolóedényben kiszerve
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:
2104 10	- Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény:
2104 10 10	--Szárított
2104 10 90	--Más
2104 20 00	Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:
2106 10 20	--Tejsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2106 10 80	--Más
2106 90	-Más:
2106 90 10	Sajtfondfű
2106 90 20	--Összetett alkoholos készítmények, az illatanyag-alapúak kivételével, italok előállításához
2106 90 92	--Más: --Tejsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2106 90 98	---Más

2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:
2403 10 90	--Más
2905	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszarmazékai:
	-Más többértékű alkoholok:
2905 43 00	--Mannit
2905 44	--Szorbit (D-glucit):
	---Vizes oldatban:
2905 44 11	----Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbittartalom alapján számítva
2905 44 19	----Más
	---Más:
2905 44 91	----Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbittartalom alapján számítva
2905 44 99	----Más
2905 45 00	--Glicerín
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolajkoncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata:
3301 90	-Más:
3301 90 10	--Illóolaj terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék
	--Kivont oleorezinek
3301 90 21	---Édesgyökérből és komlóból
3301 90 30	---Más
3301 90 90	--Más
3302	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:
3302 10	- Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták
	--Az italgyártásban használt fajták:
	---Egy italfajtára jellemző összes ízesítőanyagot tartalmazó készítmények:

3302 10 10	----0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal
	----Más:
3302 10 21	----Tejszír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 százaléknál kevesebb tejszír-, 5 százaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 százaléknál kevesebb gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal
3302 10 29	----Más
3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok; kazeinenyvek:
3501 10	-Kazein:
3501 10 10	--Regenerált textilszálak gyártásához
3501 10 50	--Ipari célra, az élelmiszer- és a takarmánygyártás kivételével
3501 10 90	--Más
3501 90	-Más:
3501 90 90	--Más
3505	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek:
3505 10	-Dextrinek és más átalakított keményítők:
3505 10 10	--Dextrinek
	-- Más átalakított keményítők:
3505 10 90	---Más
3505 20	-Enyvek:
3505 20 10	--25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt, dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 30	-- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt, dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 50	-- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt, dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 90	-- Legalább 80 tömegszázalék keményítőt, dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószeres és pácanyagok):
3809 10	-Keményítőtartalommal:
3809 10 10	--Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 30	-- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 50	--Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal
3809 10 90	--Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal

3823	Ipari monokarboxil-zsírsvav; finomításból nyert olajsav: ipari zsíralkohol: - Ipari monokarboxil-zsírsvav; finomításból nyert olajsav:
3823 11 00	--Sztearinsav
3823 12 00	--Olajsav
3823 13 00	--Tallolajzsírsvav
3823 19	--Más:
3823 19 10	---Deszillált zsírsvav
3823 19 30	---Zsírsvav párlat
3823 19 90	---Más
3823 70 00	- Ipari zsíralkohol
3824	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is), a vegyipar és vele rokon iparágak maradékai és melléktermékei:
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével: --Vizes oldatban:
3824 60 11	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva
3824 60 19	---Más --Más:
3824 60 91	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva
3824 60 99	---Más

**IIb. MELLÉKLET**

Albániai vámengedmények a közösségi feldolgozott mezőgazdasági termékekre

Az e mellékletben felsorolt termékekre vonatkozó vámokat a megállapodás hatálybalépésének napján meg kell szüntetni.

HR-kód <sup>2</sup>	Árumegnevezés
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikus anyagokkal ízesítve:
2205 10	-Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):
2205 10 10	--Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék
2205 10 90	--Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot
2205 90 10	--Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék
2205 90 90	--Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot
2207	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal:
2207 10 00	-Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
2207 20 00	-Etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szesz ital:
2208 20	-Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz:  --Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):

<sup>2</sup> Az Albán Köztársaságnak a 2003. december 8-i 9159. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 105. sz., 2003) és a 2004. december 6-i 9330. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 103. sz., 2004) módosított, a vámszint jóváhagyásáról szóló, 2003. december 12-i 8981. sz. vámtörvényében (Hivatalos Közlöny, 82. és 82/1. sz., 2002) meghatározottak szerint.

2208 20 12	---Konyak
2208 20 14	---Armagnac
2208 20 26	---Grappa
2208 20 27	---Brandy de Jerez
2208 20 29	---Más --Több mint 2 literes tartályban (palackban):
2208 20 40	---Nyers párlat ---Más:
2208 20 62	---Konyak
2208 20 64	---Armagnac
2208 20 86	---Grappa
2208 20 87	---Brandy de Jerez
2208 20 89	---Más
2208 30	-Whisky: --Bourbon whisky, tartályban (palackban):
2208 30 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 19	---Több mint 2 literes --Skót whisky: -- Whisky malátából, tartályban (palackban):
2208 30 32	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 38	---Több mint 2 literes --Kevert whisky, tartályban (palackban):
2208 30 52	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 58	---Több mint 2 literes --Más, tartályban (palackban):
2208 30 72	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 78	---Több mint 2 literes --Más, tartályban (palackban):
2208 30 82	---Legfeljebb 2 literes
2208 30 88	---Több mint 2 literes



2208 40	- Rum, nyugat-indiai rum: --Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):
2208 40 11	---Rum, amelynek etil- és metilalkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %-os túréssel) ---Más:
2208 40 31	----7,9 EUR/liter értéket meghaladó, tiszta alkoholra számítva
2208 40 39	----Más: -- Több mint 2 literes tartályban (palackban):
2208 40 51	---Rum, amelynek etil- és metilalkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %-os túréssel) --Más:
2208 40 91	----2 EUR/liter értéket meghaladó, tiszta alkoholra számítva
2208 40 99	----Más
2208 50	-Gin és holland gin: --Gin, tartályban (palackban):
2208 50 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 50 19	---Több mint 2 literes --Holland gin, tartályban (palackban):
2208 50 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 50 99	---Több mint 2 literes
2208 60	-Vodka: --Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtartalommal, tartályban (palackban):
2208 60 11	---Legfeljebb 2 literes
2208 60 19	---Több mint 2 literes --45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtartalommal, tartályban (palackban):
2208 60 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 60 99	---Több mint 2 literes
2208 70	-Likőr és szíverősítő: --Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):
2208 70 10	---Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):
2208 70 90	---Több mint 2 literes tartályban (palackban):
2208 90	-Más: --Rizspálinka, tartályban (palackban):
2208 90 11	---Legfeljebb 2 liter
2208 90 19	---Több mint 2 liter --Szilva-, körte-, cseresznye- vagy meggy párlat (kivéve a likőrt), tartályban (palackban):

2208 90 33	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 38	---Több mint 2 literes
	--Más szesz, likőr és egyéb szeszes ital tartályban (palackban):
	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 41	----Ouzo
	----Más:
	-----Párlat (kivéve a likőrt):
	-----Gyümölcs desztillálásából:
2208 90 45	-----Calvados
2208 90 48	-----Más
	-----Más
2208 90 52	-----Korn
2208 90 54	----- Tequilla
2208 90 56	- - - - - Más
2208 90 69	-----Más szeszes ital
	---Több mint 2 literes
	---Párlat (kivéve a likőrt):
2208 90 71	-----Gyümölcs desztillálásából:
2208 90 75	-----Tequilla
2208 90 77	-----Más
2208 90 78	-----Más szeszes ital
	-- Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal tartályban (palackban):
2208 90 91	---Legfeljebb 2 literes
2208 90 99	---Több mint 2 literes

**IIc. MELLÉKLET**

## Albániai vámengedmények a közösségi feldolgozott mezőgazdasági termékekre

Az e mellékletben felsorolt árukra vonatkozó vámokat a következő ütemezésnek megfelelően kell csökkenteni és megszüntetni:  
 e megállapodás hatálybalépésének időpontjában a behozatali vám az alapvám 90 %-ára csökken,  
 az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő első év január 1-jén a behozatali vám az alapvám 80 %-ára csökken;  
 az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő második év január 1-jén a behozatali vám az alapvám 60 %-ára csökken;  
 az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő harmadik év január 1-jén a behozatali vám az alapvám 40 %-ára csökken;  
 az e megállapodás hatálybalépésének időpontját követő negyedik év január 1-jén a fennmaradó vámokat meg kell szüntetni.

HR-kód <sup>3</sup>	ÁRUMEGNEVEZÉS
0710 0710 40 00	Zöldség (nyersen, gőzléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyaszta: -Csemegekukorica
0711 0711 90 0711 90 30	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban: -Más zöldség; zöldségkeverék: --Zöldségfélék: ---Csemegekukorica
1806 1806 10 1806 10 15 1806 10 20	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény: - Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával: -- Szacharóztartalom nélkül vagy 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal -- Legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal

<sup>3</sup> Az Albán Köztársaságnak a 2003. december 8-i 9159. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 105. sz., 2003) és a 2004. december 6-i 9330. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 103. sz., 2004) módosított, a vámszint jóváhagyásáról szóló, 2003. december 12-i 8981. sz. vámtörvényében (Hivatalos Közlöny, 82. és 82/1. sz., 2002) meghatározottak szerint.

1806 10 30	-- Legalább 65 tömegszázalék , de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 90	-- Legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 20	- Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:
1806 20 10	-- Legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal vagy összesítve legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejsírttartalommal
1806 20 30	--Összesítve legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejsírttartalommal --Más:
1806 20 50	--- Legalább 18 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal
1806 20 70	--- Tejcsokoládé-morzsa
1806 20 80	--- Csokoládéízű bevonat
1806 20 95	---Más -Más tömb, tábla vagy rúd alakban:
1806 31 00	--Töltött
1806 32	--Töltetlen:
1806 32 10	--- Gabona, gyümölcs vagy diófélék hozzáadásával
1806 32 90	---Más
1806 90	-Más: -- Csokoládé és csokoládés termék: ---- Csokoládé, töltött is
1806 90 11	---- Alkoholtartalommal
1806 90 19	----Más ---Más:
1806 90 31	----Töltött
1806 90 39	----Töltetlen
1806 90 50	-- Cukorkaáru és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló
1806 90 60	-- Kakaótartalmú kenhető termékek
1806 90 70	-- Kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez
1806 90 90	--Más

1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsirtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsirtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:
1901 10 00	- Gyermektápszer a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben
1901 20 00	Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez
1901 90	-Más: --Malátakivonat:
1901 90 11	---90 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal
1901 90 19	---Más
1901 20 00	-A 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez keverék és tészta
1901 90 11	---90 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal
1901 90 19	---Más
1901 90 91	---Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb mint 1,5 % tejzsír-, 5 % szacharóz- (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglükóz-, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401–0404 vtsz.-ok alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszer-készítményeket
1901 90 99	---Más:
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, canelloni; kuskusz (búzadarakása) elkészítve is: -Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve:
1902 11 00	--Tojástartalommal
1902 19	--Más:
1902 19 10	---Közönséges búzaliszt- vagy korpa-tartalom nélkül
1902 19 90	---Más
1902 20	-Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is: --Más:
1902 20 91	---Főzve
1902 20 99	---Más
1902 30	-Más tészta:
1902 30 10	--Szárítva

1902 30 90	--Más
1902 40	- Kuskusz (búzadarakása):
1902 40 10	-- Nem elkészítve
1902 40 90	--Más
1904	Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva örlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:
1904 10 10	--Kukoricából
1904 10 30	--Rizsből
1904 10 90	--Más:
1904 20	-Piritatlan gabonapehelyből vagy piritatlan és piritott vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:
1904 20 10	--Piritatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény --Más:
1904 20 91	---Kukoricából
1904 20 95	---Rizsből
1904 20 99	---Más
1904 30 00	-Bulgur búza
1904 90	-Más:
1904 90 10	--Rizsből
1904 90 80	--Más
2001	Zöldség, gyümölcs, diófélé és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):
2001 90	-Más:
2001 90 30	--Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2001 90 40	--Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal
2001 90 60	--Pálmafa-csúcsrügy
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyaszta, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:
2004 10	-Burgonya: --Más
2004 10 91	---Liszt, dara vagy pelyhesített formában
2004 90	-Más zöldség és zöldségkeverék:
2004 90 10	--Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével
2005 20	-Burgonya:
2005 20 10	--Liszt, dara vagy pelyhesített formában
2005 80 00	-Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is:
	-Diófélék, földimogyoró és más mag, egymással keverve is:
2008 11	--Földimogyoró:
2008 11 10	---Amerikai mogyoróvaj
	-Más, beleértve a keverékeket is, a 2008 19 vtsz. alá tartozó keverékek kivételével:
2008 91 00	--Pálmafa-csúcsrügy
2008 99	--Más:
	---Alkohol hozzáadása nélkül:
	----Cukor hozzáadása nélkül:
2008 99 85	----Kukorica, a csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) kivételével
2008 99 91	----Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma: Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé alapuló készítmények:
2101 11	--Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:
2101 11 11	---Legalább 95 tömegszázalék kávé alapú szárazanyag-tartalommal
2101 11 19	---Más
2101 12	--Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények:
2101 12 92	--Kávékivonat, -eszencia vagy -koncentrátumalapú:
2101 12 98	---Más
2101 20	Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:

2101 20 20	--Kivonat, eszencia vagy koncentrátum is:
	--Készítmények:
2101 20 98	---Más
2101 30	-Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:
	--Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:
2101 30 11	---Pörkölt cikória
2101 30 19	---Más
	--Pörkölt cikória és egyéb pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma:
2101 30 91	---Pörkölt cikóriából
2101 30 99	---Más
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 30 02 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:
2102 10	-Aktív élesztő:
2102 10 10	--Élesztőkultúra
	--Sütőélesztő:
2102 10 31	---Szárított
2102 10 39	---Más
2102 10 90	--Más
2102 20	- Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus:
	--Nem aktív élesztő:
2102 20 11	--- Tabletta, kocka vagy más hasonló formában, legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerezésben:
2102 20 19	---Más
2102 20 90	--Más
2102 30 00	-Elkészített sütőpor
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 10 00	- Szójamártás
2103 90	-Más:
2103 90 90	--Más
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:
2105 00 10	-Tejszírtartalom nélkül vagy az ilyen zsírokból 3 tömegszázaléknál kevesebbet tartalmazó
2105 00 91	--Legalább 3, de 7 tömegszázaléknál kevesebb
2105 00 99	--Legalább 7 tömegszázalék



2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:
2201 10 11	--- Szénsavmentes
2201 10 19	---Más
2201 10 90	--Más:
2201 90 00	-Más
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével:
2202 10 00	-Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve
2202 90 10	Nem tartalmaz a 0401-0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezek zsiradékát
2202 90 91	--- Kevesebb, mint 0,2 tömegszázalék
2202 90 95	---Legalább 0,2 tömegszázalék, de 2 tömegszázaléknál kevesebb
2202 90 99	---Legalább 2 tömegszázalék
2203 00*	Malátából készült sör:
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból:
2402 10 00	- Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) dohánytöltettel
2402 20	- Cigaretta dohánytöltettel:
2402 20 10	-- Szegfűszeg-tartalommal
2402 20 90	--Más
2402 90 00	-Más
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:
2403 10 10	---- Legfeljebb 500 g nettó tömegű kiszerezésben
	-Más:
2403 91 00	--„Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)
2403 99	--Más:
2403 99 10	---Rágódohány és tubák
2403 99 90	---Más

\*A megállapodás hatálybalépésének időpontjában a vámtétel 0 %.

**IIa. MELLÉKLET**

Az e mellékletben felsorolt, feldolgozott mezőgazdasági termékek esetében a megállapodás hatálybelépésének időpontját követően is alkalmazni kell az LNK-vámtételeket.

HR-kód <sup>1</sup>	ÁRUMEGNEVEZÉS
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:
0403 10	-Joghurt: --Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is: ---Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejsírtartalma:
0403 10 51	----Legfeljebb 1,5 tömegszázalék
0403 10 53	----1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék
0403 10 59	----27 tömegszázalékot meghaladó ---Más, zsírtartalma:
0403 10 91	----Legfeljebb 3 tömegszázalék
0403 10 93	----3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék
0403 10 99	----6 tömegszázalékot meghaladó
0403 90	-Más: --Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is: ---Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejsírtartalma:
0403 90 71	----Legfeljebb 1,5 tömegszázalék
0403 90 73	----1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék
0403 90 79	----27 tömegszázalékot meghaladó

<sup>1</sup> Az Albán Köztársaságnak a 2003. december 8-i 9159. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 105. sz., 2003) és a 2004. december 6-i 9330. sz. törvénnyel (Hivatalos Közlöny, 103. sz., 2004) módosított, a vámszint jóváhagyásáról szóló, 2003. december 12-i 8981. sz. vámtörvényében (Hivatalos Közlöny, 82. és 82/1. sz., 2002) meghatározottak szerint.

	---Más, zsirtartalma:
0403 90 91	----Legfeljebb 3 tömegszázalék
0403 90 93	----3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék
0403 90 99	----6 tömegszázalékot meghaladó
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):
0405 20	-Kenhető tejkészítmények (vajkrém):
0405 20 10	--Legalább 39 tömegszázalék, de legfeljebb 60 tömegszázalék zsirtartalommal
0405 20 30	--Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsirtartalommal
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:
2103 20 00	- Paradicsomketchup és más paradicsommártás

### 3. JEGYZŐKÖNYV

EGYES BOROKRA VONATKOZÓAN KÖLCSÖNÖS PREFERENCIÁLIS KERESKEDELMI  
ENGEDMÉNYEK LÉTREHOZÁSÁRÓL, A BOROK, SZESZES ITALOK ÉS AZ ÍZESÍTETT  
BOROK MEGNEVEZÉSEINEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉRŐL, OLTALMÁRÓL ÉS  
ELLENŐRZÉSÉRŐL

## 1. CIKK

Ez a jegyzőkönyv a következő elemekből áll:

- (1) Megállapodás az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között egyes borokra vonatkozóan kölcsönös preferenciális kereskedelmi engedmények létrehozásáról (e jegyzőkönyv I. melléklete).
- (2) Megállapodás az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között a borok, szeszes italok és az ízesített borok megnevezéseinek kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről (e jegyzőkönyv II. melléklete).

## 2. CIKK

Ezeket a megállapodásokat a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszerről szóló, 1983. június 14-én Brüsszelben aláírt nemzetközi egyezmény harmonizált rendszerének 22.04 vámtarifaszáma alá tartozó borokra, 22.08 vámtarifaszáma alá tartozó szeszes italokra és 22.05 vámtarifaszáma alá tartozó ízesített borokra kell alkalmazni.

Ezek a megállapodások a következő termékekre vonatkoznak:

(1) friss szőlőből készült borok

- a) a Közösségből származó bor, amelyet a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK módosított tanácsi rendelet V. címében és a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása egyes részletes szabályainak megállapításáról, valamint a borászati eljárások és kezelések közösségi kódexének létrehozásáról szóló, 2000. július 24-i 1622/2000/EK módosított bizottsági rendeletben említett borászati eljárásokra és kezelésekre vonatkozó szabályoknak megfelelően állítottak elő;
- b) Albániából származó bor, amelyet az albán joggal összhangban lévő borászati eljárásokra és kezelésekre vonatkozó szabályoknak megfelelően állítottak elő. Az említett borászati szabályoknak összhangban kell lenniük a közösségi jogszabályokkal;

(2) a következő jogszabályokban meghatározott szeszes italok:

- a) a Közösség esetében a szeszes italok meghatározására, megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1989. május 29-i 1576/89/EGK módosított tanácsi rendelet és a szeszes italok meghatározására, megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1990. április 24-i 1014/90/EGK módosított bizottsági rendelet;

- b) Albánia esetében a szőlőtermelésről, a borokról és egyéb szőlészeti melléktermékekről szóló, 1999. január 21-i 8443. számú törvényen alapuló, a szeszes italok megnevezéséről, leírásáról és kiszéreléséről szóló rendelet elfogadásáról szóló, 2003. január 6-i miniszteri utasítás.
- (3) a következő jogszabályokban meghatározott ízesített borok, ízesített boralapú italok és ízesített boralapú koktélok (a továbbiakban: ízesített borok):
- a) a Közösség esetében az ízesített bor, az ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok meghatározására, megnevezésére és kiszérelésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1991. június 10-i 1601/91/EGK módosított tanácsi rendelet;
  - b) Albánia esetében a szőlőtermelésről, a borokról és szőlészeti melléktermékekről szóló, 1999. január 21-i 8443. számú törvény.

**I. MELLÉKLET**

MEGÁLLAPODÁS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG  
KÖZÖTT EGYES BOROKRA VONATKOZÓAN  
KÖLCSÖNÖS PREFERENCIÁLIS KERESKEDELMI  
ENGEDMÉNYEK LÉTREHOZÁSÁRÓL

1. A következő, Albániából származó borok közösségi behozatalára az alábbiakban meghatározott engedmények vonatkoznak:

KN-kód	Megnevezés (a 3. jegyzőkönyv 2. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően)	alkalmazandó vám	mennyiségek (hl)	egyedi rendelkezések
ex 2204 10 ex 2204 21	Minőségi pezsgőbor (habzóbor) Bor friss szőlőből	vámmentes	5000	(1)
ex 2204 29	Bor friss szőlőből	vámmentes	2000	(1)

A szerződő felek bármelyikének kérésére konzultációt lehet tartani a kontingensek olyan kiigazításáról, amely alapján az ex 2204 29 vámtarifaszámra vonatkozó kontingensből bizonyos mennyiségeket átcsoportosítanak az ex 2204 10 és ex 2204 21 vámtarifaszámra vonatkozó kontingensbe.

2. A Közösség az 1. pontban említett vámkontingenseken belül preferenciális nulltarifás vámot biztosít azzal a feltétellel, hogy e mennyiségek kivételére Albánia nem fizethet exporttámogatást.

3. A következő, a Közösségből származó borok Albániába irányuló behozatalára az alábbiakban meghatározott engedmények vonatkoznak:

Albán vámtarifaszám	Megnevezés (a 3. jegyzőkönyv 2. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően)	alkalmazandó vám	mennyiségek (hl)
ex 2204 10 ex 2204 21	Minőségi pezsgőbor (habzóbor) Bor friss szőlőből	vámmentes	10 000



4. Albánia a 3. pontban említett vámkontingenseken belül preferenciális nulltarifás vámot biztosít azzal a feltétellel, hogy e mennyiségek kivételére a Közösség nem fizethet exporttámogatást.
5. Az e megállapodás szerint alkalmazandó szabályokat a stabilizációs és társulási megállapodás 4. jegyzőkönyve tartalmazza.
6. Az e megállapodásban előírt engedmények alapján történő borbehozatalhoz az 1493/1999/EK tanácsi rendeletnek a szőlő- és borágazati termékek harmadik országokkal való kereskedelme tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 2001. április 24-i 883/2001/EK bizottsági rendelettel összhangban be kell mutatni a közösen összeállított jegyzékekben szereplő, kölcsönösen elismert hivatalos szerv által kiállított tanúsítványt és kísérőokmányt, amely igazolja, hogy a szóban forgó bor megfelel a stabilizációs és társulási megállapodás 3. jegyzőkönyve 2. cikke (1) bekezdésének.
7. A szerződő felek legkésőbb 2008 első negyedévében megvizsgálják annak lehetőségét, hogy egymás számára további engedményeket nyújtsanak, figyelembe véve a szerződő felek közötti borkereskedelem alakulását.
8. A szerződő felek biztosítják, hogy a kölcsönösen megadott előnyöket más intézkedések nem teszik kétségessé.
9. A megállapodás működésének módjával kapcsolatban felmerülő problémáról a szerződő felek bármelyikének kérésére konzultációt kell tartani.

**II. MELLÉKLET**

MEGÁLLAPODÁS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG  
ÉS AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT  
A BOROK, SZESZES ITALOK ÉS AZ ÍZESÍTETT BOROK  
MEGNEVEZÉSEINEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉRŐL,  
OLTALMÁRÓL ÉS ELLENŐRZÉSÉRŐL

1. CIKK

Célkitűzések

- (1) A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a megkülönböztetésmentesség és a viszonyosság elve alapján a területükről származó borok, szeszes italok és ízesített borok megnevezését az e megállapodásban előírt feltételeknek megfelelően elismerik, oltalmazzák és ellenőrzik.
- (2) A szerződő felek minden általános és különös intézkedést meghoznak annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodásban megállapított kötelezettségek teljesüljenek, és az e megállapodásban kitűzött célok megvalósuljanak.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

Amennyiben e megállapodás másként nem rendelkezik, e megállapodás alkalmazásában:

- a) „származó”, amennyiben a szerződő felek egyikének nevével együtt használják, a következő követelményeket jelenti:
- i. olyan bor, amelyet az érintett szerződő fél területén kizárólag olyan szőlőből állítottak elő, amelyet teljes egészében annak a szerződő félnek a területén szüreteltek,

- ii. olyan szeszes ital vagy ízesített bor, amelyet az adott szerződő fél területén állítottak elő;
  
- b) az 1. függelékben felsorolt „földrajzi jelzés”: a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (a továbbiakban: a TRIPS-megállapodás) 22. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jelölés;
  
- c) „hagyományos kifejezések”: a 2. függelékben meghatározott, hagyományosan használatos megnevezések, amelyek különösen a termelési módra vagy az adott bor minőségére, színére, típusára, vagy termőhelyére vagy történetének egy bizonyos eseményére utalnak, és amelyeket az egyik szerződő fél jogszabályai és rendelkezései az adott szerződő fél területéről származó ilyen bor megnevezésére és bemutatására elismernek;
  
- d) „megegyező nevű”: az eltérő helyeket, eljárásokat vagy dolgokat jelölő azonos vagy annyira hasonló földrajzi jelzések vagy hagyományos kifejezések, hogy azok könnyen összetéveszthetőek;
  
- e) „megnevezés”: a bor, szeszes ital vagy ízesített bor leírására használt szavak, amelyek a címkézésen és a bor, szeszes ital vagy ízesített bor szállítását kísérő okmányokon, a kereskedelmi okmányokon, különösen a számlákon és a szállítóleveleken, valamint a hirdetésekben szerepelnek;
  
- f) „címkézés”: azon megnevezések és egyéb hivatkozások, jelölések, formatervezési minták, földrajzi jelzések vagy védjegyek, amelyek a borok, szeszes italok és ízesített borok megkülönböztetésére szolgálnak, és amelyek megjelennek a tárolótartályon, beleértve annak lezáró eszközét, vagy a tárolótartályhoz csatolt cédulákon, valamint az üvegek nyakát borító burkolatokon is;

- g) „bemutató”: borra, szeszes italra vagy ízesített borra vonatkozó, a címkézéson, a csomagoláson, a tárolótartályokon, a zárócímkéken, a hirdetésekben és/vagy értékesítési promóciókban használt kifejezések, utalások és hasonlók összessége;
- h) „csomagolás”: az a védőcsomagolás – mint például a papír, mindenfajta szalmaborítás, kartonpapírok és dobozok –, amelyet egy vagy több tárolótartály szállításánál vagy a végső fogyasztónak történő értékesítésnél használnak fel;
- i) „termelés”: a borkészítés, szeszesital-készítés és ízesítettbor-készítés teljes folyamata;
- j) „bor”: kizárólag az e megállapodásban említett szőlőfajtákhoz tartozó, préselt vagy nem préselt friss szőlő vagy szőlőmust teljes vagy részleges alkoholos erjesztésével nyert ital;
- k) „szőlőfajta”: a *Vitis Vinifera* növény fajtái, bármely olyan jogszabály sérelme nélkül, amelyet valamely fél a különböző szőlőfajtáknak a területén termelt borban történő felhasználására vonatkozóan fogadott el;
- l) „WTO-megállapodás”: a Kereskedelmi Világszervezet létrehozásáról szóló 1994. április 15-i Marrakeshi Megállapodás.

### 3. CIKK

#### Általános behozatali és forgalomba hozatali szabályok

E megállapodás eltérő rendelkezése hiányában a borok, szeszes italok vagy ízesített borok behozatala és forgalomba hozatala a szerződő fél területén hatályos jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően történik.

### I. CÍM

#### A BOROK, SZESZES ITALOK ÉS ÍZESÍTETT BOROK MEGNEVEZÉSEINEK KÖLCSÖNÖS OLTALMA

### 4. CIKK

#### Védett nevek

Az 5., 6. és 7. cikkben említettek tekintetében a következő nevek oltalmat élveznek:

- a) a Közösségből származó borok, szeszes italok és ízesített borok tekintetében:
- a bor, szeszes ital vagy ízesített bor származása szerinti tagállam nevére vagy az említett tagállamot jelölő bármely más megnevezésre való utalások,
  - az 1. függelék A. részének a) pontjában (a borok esetében), b) pontjában (a szeszes italok esetében) és c) pontjában (az ízesített borok esetében) felsorolt földrajzi jelzések,
  - a 2. függelékben felsorolt hagyományos kifejezések;

- b) az Albániából származó borok, szeszes italok és ízesített borok tekintetében:
- az „Albánia” névre vagy az említett országot jelölő bármely más megnevezésre való utalások,
  - a 1. függelék B. részének a) pontjában (a borok esetében), b) pontjában (a szeszes italok esetében) és c) pontjában (az ízesített borok esetében) felsorolt földrajzi jelzések.

## 5. CIKK

### A Közösség tagállamaira és az Albániára utaló nevek oltalma

- (1) Albániában a Közösség tagállamaira és az egy tagállam megnevezésére használt más nevekre való utalásokat a borok, szeszes italok és ízesített borok származásának azonosítása alkalmazásában:
- a) fenntartják az érintett tagállamokból származó borok, szeszes italok és ízesített borok számára, és

- b) a Közösség kizárólag a közösségi jogszabályokban és rendelkezésekben előírt feltételek szerint használhatja fel;
- (2) A Közösségben az Albániára és az Albánia megnevezésére használt más nevekre való utalásokat a borok, szeszes italok és ízesített borok származásának azonosítása alkalmazásában:
- a) fenntartják az Albániából származó borok, szeszes italok és ízesített borok számára, és
  - b) Albánia kizárólag az albán jogszabályokban és rendelkezésekben előírt feltételek szerint használhatja fel.

## 6. CIKK

### A földrajzi jelzések oltalma

- (1) Az 1. függelék A. részében felsorolt, a Közösségre vonatkozó földrajzi jelzések Albániában:
- a) a Közösségből származó borok, szeszes italok és ízesített borok számára védettek, és
  - b) a Közösség által kizárólag a közösségi jogszabályokban és rendelkezésekben előírt feltételek szerint használhatók fel.

- (2) Az 1. függelék B. részében felsorolt, Albániára vonatkozó földrajzi jelzések a Közösségben:
- a) az Albániából származó borok, szeszes italok és ízesített borok számára védettek, és
  - b) Albánia által kizárólag az albán jogszabályokban és rendelkezésekben előírt feltételek szerint használhatók fel.
- (3) A szerződő felek e megállapodásnak megfelelően megtesznek minden szükséges intézkedést a 4. cikkben említett, a szerződő felek területéről származó borok, szeszes italok és ízesített borok leírására és bemutatására használt megnevezések kölcsönös oltalma érdekében. E célból mindegyik szerződő fél igénybe veszi a WTO TRIPS-megállapodásának 23. cikkében említett megfelelő jogi eszközöket annak érdekében, hogy hatékony védelmet biztosítson és megelőzze, hogy a földrajzi jelzéseket olyan borok, szeszes italok és ízesített borok megnevezésére használják, amelyekre az érintett jelzések vagy megnevezések nem vonatkoznak.
- (4) A 4. cikkben említett földrajzi jelzéseket kizárólag annak a szerződő félnek a területéről származó termékek számára tartják fenn, amelyre vonatkoznak, és csak az adott szerződő fél jogszabályaiban és rendelkezéseiben meghatározott feltételek mellett használhatják őket.



(5) Az e megállapodásban előírt oltalom különösen tiltja az e megállapodás által védett megnevezések használatát olyan borok, szeszes italok és ízesített borok esetében, amelyek nem a feltüntetett földrajzi területről származnak, még abban az esetben is, ha:

- feltüntetik a bor, szeszes ital vagy ízesített bor valódi eredetét,
- a földrajzi jelzést fordításban használják,
- a megnevezést olyan kifejezések kísérik, mint „fajta”, „típus”, „stílus”, „utánezat”, „módszer” vagy hasonlóak.

(6) Amennyiben az 1. függelékben felsorolt földrajzi jelzések megegyező nevéek, az oltalmat mindegyik jelzés vonatkozásában megadják, feltéve hogy azokat jóhiszeműen használják. A szerződő felek kölcsönösen meghatározzák a használat gyakorlati feltételeit, amelyek segítségével a megegyező nevű földrajzi jelzéseket megkülönböztetik egymástól, szem előtt tartva annak szükségességét, hogy az érintett termelőket méltányosan kezeljék, valamint a fogyasztókat ne vezessék félre.

(7) Amennyiben az 1. függelékben szereplő földrajzi jelzések valamelyike megegyező nevű egy harmadik ország földrajzi jelzésével, a TRIPS-megállapodás 23. cikkének (3) bekezdését kell alkalmazni.

(8) E megállapodás rendelkezései semmiképpen nem sértik egy személy azon jogát, hogy nevét vagy üzleti jogelődje nevét kereskedelmi tevékenysége során használja, kivéve ha az ilyen név használata a fogyasztók félrevezetését okozza.

(9) E megállapodás egyik szerződő felet sem kötelezi arra, hogy oltalomban részesítse a másik szerződő fél 1. függelékben felsorolt olyan földrajzi jelzését, amely a származási országban nem védett, vagy amelynek védelme megszűnt, vagy amelyet már nem használnak abban az országban.

(10) E megállapodás hatálybalépésének időpontjától a szerződő felek a továbbiakban nem tekintik úgy, hogy az 1. függelékben felsorolt védett földrajzi megnevezések a szerződő felek hétköznapi nyelvhasználatában a borok, szeszes italok és ízesített borok szokásos megnevezésére használatosak, a TRIPS-megállapodás 24. cikkének (6) bekezdése előírásai szerint.

## 7. CIKK

### A hagyományos kifejezések oltalma

(1) A Közösségre vonatkozóan a 2. függelékben felsorolt hagyományos kifejezéseket Albániában:

- a) nem használják az Albániából származó bor megnevezésére és bemutatására; és
- b) a Közösségből származó borok megnevezésére és bemutatására kizárólag a 2. függelékben felsorolt származású és kategóriájú borokra vonatkozóan, az ott megadott nyelven lehet használni, a közösségi jogszabályokban és rendelkezésekben előírt feltételek szerint.

- (2) Albánia e megállapodással összhangban megteszi a 4. cikkben említett, a Közösség területéről származó borok megnevezésére és bemutatására használt hagyományos kifejezések oltalmához szükséges intézkedéseket. E célból Albánia megfelelő jogi eszközöket biztosít annak érdekében, hogy hatékony védelmet biztosítson, és megelőzze, hogy a hagyományos kifejezéseket azokra nem jogosult borok megnevezésére használják, olyan esetekben is, ha az ilyen hagyományos kifejezést a „fajta”, „típus”, „stílus”, „utánzat”, „módszer” vagy hasonló kifejezés kíséri.
- (3) Egy hagyományos kifejezés oltalmát csak:
- a) azon nyelv(ek)re kell alkalmazni, amelye(ke)n a 2. függelékben szerepel, fordítására azonban nem; és
  - b) azon termékkategóriára kell alkalmazni, amelyre vonatkozóan a Közösség esetében védett, a 2. függelékben meghatározottaknak megfelelően.
- (4) A (3) bekezdésben előírt oltalom nem érinti a 4. cikket.

## 8. CIKK

### Védjegyek

- (1) A szerződő felek felelős nemzeti és regionális hivatalai visszautasítják az olyan, borra, szeszes italra vagy ízesített borra vonatkozó védjegy bejegyzését, amely az e megállapodás 4. cikke szerint védett földrajzi jelzéssel azonos, hozzá hasonló vagy rá vonatkozó utalásból áll vagy ilyen tartalmaz olyan bor, szeszes ital vagy ízesített bor tekintetében, amely nem rendelkezik ezzel a származással és nem felel meg a használatára irányadó vonatkozó szabályoknak.

(2) A szerződő felek felelős nemzeti és regionális hivatalai visszautasítják az olyan, borra vonatkozó védjegy bejegyzését, amely az e megállapodás szerint védett hagyományos kifejezésből áll vagy ilyet tartalmaz, ha a szóban forgó bor nem olyan, amely számára a 2. függelékben jelzetteknek megfelelően a hagyományos kifejezést fenntartják.

(3) Albánia kormánya saját jogrendjével összhangban és a felek által közösen meghatározott célkitűzések elérése érdekében elfogadja a szükséges intézkedéseket az Amantia (Grappa) és a Gjergj Kastrioti Skenderbeu Konjak védett név megváltoztatására annak érdekében, hogy 2007. december 31-re teljes mértékben eltávolítson minden olyan közösségi földrajzi helyre való utalást, amely e megállapodás 4. cikke alapján védelmet élvez.

## 9. CIKK

### Kivitel

A szerződő felek megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy amennyiben az egyik fél területéről származó borok, szeszes italok és ízesített borok kivitelre kerülnek, és azokat az adott fél területén kívül értékesítik, az említett félnek a 4. cikk a) és b) pontjának második francia bekezdésében említett védett földrajzi jelzéseit, illetve borok esetében a 4. cikk a) pontjának harmadik francia bekezdésében említett fél hagyományos kifejezéseit nem használják fel a másik szerződő fél területéről származó ilyen termékek megnevezésére és bemutatására.

## II. CÍM

### VÉGREHAJTÁS ÉS AZ ILLETÉKES HATÓSÁGOK KÖZÖTTI KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS, VALAMINT A MEGÁLLAPODÁS IGAZGATÁSA

#### 10. CIKK

##### Munkacsoport

- (1) Létrejön egy munkacsoport, amely az Albánia és a Közösség között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás 121. cikkének megfelelően létrehozandó mezőgazdasági albizottság égisze alatt működik.
- (2) A munkacsoport gondoskodik a megállapodás helyes működéséről, és megvizsgálja a végrehajtása során esetleg felmerülő kérdéseket.
- (3) A munkacsoport ajánlásokat tehet, tárgyalhat és javaslatokat terjeszthet elő a bor-, szeszestital- és ízesítettbor-ágazaton belül kölcsönös érdeklődésre számot tartó bármely olyan kérdéstről, amely hozzájárulna a megállapodás célkitűzéseinek eléréséhez. A munkacsoport a felek valamelyikének kérésére a Közösségben és Albániában felváltva ül össze a szerződő felek által közös megegyezéssel meghatározott időpontban, helyen és módon.

## 11. CIKK

### A szerződő felek feladatai

- (1) A szerződő felek közvetlenül vagy a 10. cikkben említett munkacsoporton keresztül kapcsolatot tartanak fenn az e megállapodás teljesítésére és működésére vonatkozó valamennyi ügygel kapcsolatban.
- (2) Albánia kijelölt képviseleti szerve a Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium. Az Európai Közösség kijelölt képviseleti szerve az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósága. Képviseleti szervének megváltoztatása esetén az adott szerződő fél értesíti erről a másik szerződő felet.
- (3) A képviseleti szerv biztosítja az e megállapodás végrehajtásának biztosításáért felelős valamennyi szerv tevékenységeinek koordinációját.
- (4) A szerződő felek:
  - a) a Stabilizációs és Társulási Bizottság határozatával kölcsönösen módosítják az e megállapodás 4. cikkében említett jegyzékeket, hogy figyelembe vegyék a szerződő felek jogszabályainak és rendelkezéseinek módosításait;

- b) a Stabilizációs és Társulási Bizottság határozatával közös megegyezéssel döntenek e megállapodás függelékeinek módosításáról. A függelékek az esetnek megfelelően a szerződő felek közötti levélváltásban rögzített időponttól vagy a munkacsoport határozatának időpontjától kezdve minősülnek módosítottak;
- c) közös megegyezéssel meghatározzák a 6. cikk (6) bekezdésében említett gyakorlati feltételeket.
- d) tájékoztatják egymást azon szándékukról, hogy a bor-, szeszesital- és ízesítettbor-ágazatot is érintő új, közérdekű, például a közegészség védelmével vagy fogyasztóvédelemmel kapcsolatos rendeleteket fogadjanak el vagy meglévő rendeleteket módosítsanak;
- e) értesítik egymást az e megállapodás alkalmazását érintő jogszabályi és közigazgatási intézkedésekről és bírósági határozatokról, valamint tájékoztatják egymást az e határozatok alapján elfogadott intézkedésekről.

## 12. CIKK

### A megállapodás alkalmazása és működése

- (1) A szerződő felek kijelölik a 3. függelékben meghatározott kapcsolattartókat, akik e megállapodás alkalmazásáért és működéséért felelnek.

## 13. CIKK

## Végrehajtás és a szerződő felek közötti kölcsönös segítségnyújtás

- (1) Ha egy bor, szeszes ital vagy ízesített bor megnevezése vagy bemutatása – különösen a címkén vagy a hivatalos, illetve kereskedelmi dokumentumokon, valamint a reklámokban – megsérti ezt a megállapodást, a szerződő felek alkalmazzák a szükséges közigazgatási intézkedéseket, és/vagy adott esetben bírósági eljárásokat kezdeményeznek a tisztességtelen verseny leküzdése, illetve a védett nevekkkel bármely más módon történő visszaélés megelőzése érdekében.
- (2) Az (1) bekezdésben említett intézkedéseket és eljárásokat különösen a következő esetekben kell megtenni:
- a) amennyiben az e megállapodás szerint védett megnevezésű borra, szeszes italra vagy ízesített borra vonatkozó megnevezéseket, megnevezések fordításait, neveket, feliratokat vagy ábrákat használnak közvetlenül vagy közvetve, ami téves vagy félrevezető tájékoztatást ad a bor, szeszes ital vagy ízesített bor származásáról, jellegéről vagy minőségéről.
  - b) amennyiben csomagolási célra olyan tárolóedényeket használnak, amelyek a bor származását illetően megtévesztőek;
- (3) Amennyiben a szerződő felek valamelyike okkal feltételezi, hogy:
- a) a 2. cikkben meghatározott bor, szeszes ital vagy ízesített bor, amelyet Albániában és a Közösségben értékesítenek vagy értékesítettek, nem felel meg a Közösségben vagy Albániában a bor-, szeszesital- vagy ízesítettbor-ágazatra vonatkozó szabályoknak, illetve e megállapodásnak; és



b) ez a meg nem felelés különösen fontos a másik szerződő fél szempontjából, és közigazgatási intézkedéseket és/vagy bírósági eljárásokat vonhat maga után, erről haladéktalanul tájékoztatja a másik szerződő fél képviselői szervét.

(4) A (3) bekezdésnek megfelelően közlendő információ részletesen bemutatja a szerződő fél bor-, szeszital- vagy ízesítettbor-ágazatára vonatkozó szabályok és/vagy e megállapodás betartásának elmulasztását, és mellékelnek hozzá egy olyan hivatalos, kereskedelmi vagy egyéb megfelelő dokumentumot, amely részletesen bemutatja a szükség esetén meghozható közigazgatási intézkedéseket vagy bírósági eljárásokat.

#### 14. CIKK

##### Konzultációk

(1) A szerződő felek konzultációt kezdenek, ha valamelyikük úgy véli, hogy a másik fél elmulasztott eleget tenni az e megállapodás szerinti kötelezettségének.

(2) A konzultációt kérő szerződő fél a másik fél rendelkezésére bocsátja a szóban forgó eset részletes vizsgálatához szükséges valamennyi információt.

(3) Olyan esetekben, amikor a késedelem veszélyeztetheti az emberi egészséget, vagy csorbíthatja a csalás ellenőrzését szolgáló intézkedések hatékonyságát, a megfelelő ideiglenes védintézkedéseket előzetes konzultáció nélkül is meg lehet hozni, feltéve hogy ezen intézkedések meghozatala után haladéktalanul konzultációt tartanak.

(4) Ha az (1) és (3) bekezdésben előírt konzultációt követően a szerződő felek nem jutnak megállapodásra, a konzultációt kérő, illetve a (3) bekezdésben említett intézkedéseket meghozó fél a stabilizációs és társulási megállapodás 126. cikkével összhangban megfelelő intézkedéseket tehet annak érdekében, hogy lehetővé tegye e megállapodás helyes alkalmazását.

### III. CÍM ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### *15. CIKK*

##### Kis mennyiségek tranzitforgalma

- (1) E megállapodás nem vonatkozik azokra a borokra, szeszes italokra és ízesített borokra, amelyek:
- a) árutovábbítás alatt állnak az egyik szerződő fél területén, vagy
  - b) az egyik szerződő fél területéről származnak, és amelyeket kis mennyiségekben szállítanak a szerződő felek között a II. bekezdésben előírt feltételeknek és eljárásoknak megfelelően:

- (2) A borok, szeszes italok és ízesített borok esetében a következő termékek tekintendők kis mennyiségnek:
- a) a legfeljebb 5 literes, címkézett és egyszer használatos zárószerkezettel ellátott tartályban lévő mennyiség, amennyiben a teljes szállított mennyiség külön áruszállítmányokba kiserelve sem haladja meg az 50 litert;
  - b)
    - i. az utasok poggyászában lévő, utasonként 30 litert meg nem haladó mennyiség;
    - ii. magánszemélyek közötti küldemény részét képező, 30 litert meg nem haladó mennyiség;
    - iii. a költöző személyek személyes tulajdonának részét képező mennyiség;
    - iv. a tudományos vagy műszaki kísérletek céljából behozott, 1 hektolitert meg nem haladó mennyiség;
    - v. a diplomáciai, konzuli vagy hasonló intézmények által a vámmentes kereteken belül behozott mennyiség;

- vi. a nemzetközi forgalomban részt vevő közlekedési eszközökön az élelmiszerellátmány részét képező mennyiség.

Az a) pontban említett mentesség nem vonható össze a b) pontban említett egy vagy több mentességgel.

## 16. CIKK

### A meglévő készletek forgalomba hozatala

(1) Azok a borok, szeszes italok és ízesített borok, amelyeket e megállapodás hatálybalépésének időpontjában vagy azt megelőzően a szerződő felek belső jogszabályaival és rendelkezéseivel összhangban, de e megállapodás által tiltott módon állítottak elő, készítettek, neveztek meg és mutattak be, a készletek kimerüléséig hozhatók forgalomba.

(2) Amennyiben a szerződő felek nem fogadnak el ezzel ellentétes értelmű rendelkezést, azok a borok, szeszes italok és ízesített borok, amelyeket e megállapodással összhangban állítottak elő, készítettek, neveztek meg és mutattak be, de előállításuk, készítésük, megnevezésük és bemutatásuk módosítás következtében a továbbiakban nem felel meg a megállapodásnak, a készletek kimerüléséig tovább forgalmazhatók.

## **1. FÜGGELÉK**

### OLTALOM ALATT ÁLLÓ NEVEK JEGYZÉKE (a II. melléklet 4. és 6. cikkében említettek szerint)

#### A. RÉSZ: A KÖZÖSSÉGBEN

##### a) A KÖZÖSSÉGBŐL SZÁRMAZÓ BOROK

## BELGIUM

### 1. *Meghatározott régióban termelt minőségi borok*

#### Meghatározott régiók nevei

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

### 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Vin de pays des jardins de Wallonie

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók (utána szerepelhet egy bortermelő közösség és/vagy egy szőlőtermő birtok neve is)
Č e c h y .....	litoměřická mělnická
M o r a v a .....	mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

### 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

české zemské víno moravské zemské víno
---

## NÉMETORSZÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók nevei (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók
Ahr.....	Walporzheim <i>vagy</i> Ahrtal
Baden.....	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg
Franken.....	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße.....	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein.....	Loreley Siebengebirge Bernkastel



Mosel-Saar-Ruwer vagy Mosel vagy Saar vagy Ruwer....	Burg Cochem Moseltor Obermosel Ruwertal Saar
Nahel.....	Nahetal
Pfalz.....	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße Südliche Weinstraße
Rheingau.....	Johannisberg
Rheinhessen.....	Bingen Nierstein Wonnegau
Saale-Unstrut.....	Mansfelder Seen Sloß Neuenburg Thüringen
Sachsen.....	Meißen
Württemberg.....	Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergisch Unterland Württembergischer Bodensee

## 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Landwein	Tafelwein
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Fränkischer Landwein	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mecklenburger
Mecklenburger Landwein	Mosel
Mitteldeutscher Landwein	Neckar
Nahegauer Landwein	Oberrhein
Pfälzer Landwein	Rhein
Regensburger Landwein	Rhein-Mosel
Rheinburgen-Landwein	Römertor
Rheingauer Landwein	Stargarder Land
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

# GÖRÖGORSZÁG

## 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Görögül	Meghatározott régiók	Angolul
Σάμος		Samos
Μοσχάτος Πατρών		Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών		Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας		Moschatos Kephalinia
Μοσχάτος Λήμνου		Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου		Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών		Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας		Mavrodafni Kephalinia
Σητεία		Sitia
Νεμέα		Nemea
Σαντορίνη		Santorini
Δαφνές		Dafnes
Ρόδος		Rhodos
Νάουσα		Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας		Robola Kephalinia
Ραψάνη		Rapsani
Μαντινεία		Mantinia
Μεσενικόλα		Mesenicola
Πεζιά		Peza

Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Melitona

2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Görögül	Angolul
Ρετσίνα Μεσογείων, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Mesogia, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Κρωπίας vagy Ρετσίνα Κορωπίου, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Kropia vagy Retsina Koropi, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Markopoulou, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Μεγάρων, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Megara, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Παιανίας vagy Ρετσίνα Λιοπεσίου, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Peania vagy Retsina of Liopesi, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Παλλήνης, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Pallini, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Πικερμίου, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Pikermi, utána szerepelhet az Attika szó is

Ρετσίνα Σπάτων, utána szerepelhet az Αττικής is	Retsina of Spata, utána szerepelhet az Attika szó is
Ρετσίνα Θηβών, utána szerepelhet a Βοιωτίας is	Retsina of Thebes, utána szerepelhet a Viotias szó is
Ρετσίνα Γιάλτρων, utána szerepelhet az Ευβοίας is	Retsina of Gjaltra, utána szerepelhet az Evvia szó is
Ρετσίνα Καρύστου, utána szerepelhet az Ευβοίας is	Retsina of Karystos, utána szerepelhet az Evvia szó is
Ρετσίνα Χαλκίδας, utána szerepelhet az Ευβοίας is	Retsina of Halkida, utána szerepelhet az Evvia szó is
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete - Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi - Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia - Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia - Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea

Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini - Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese - Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siatista - Siatistinos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετροτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania

Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon - Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος vagy Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace - Thrakikos vagy Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo - Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida

Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Regional wine of Ilia



## SPANYOLORSZÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók
Abona	
Alella	
Alicante.....	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava vagy Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre.....	Raimat

	Artesa
	Valls de Riu Corb
	Les Garrigues
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry, <i>vagy</i> Jerez, <i>vagy</i> Xérès <i>vagy</i> Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma.....	Hoyo de Mazo
	Fuencaliente
	Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei.....	Ladera de Monterrei
	Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra.....	Baja Montaña
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra Estella
	Valdizarbe

Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas.....	Condado do Tea O Rosal Ribera do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra.....	Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana.....	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja.....	Alavesa Alta Baja
Rueda	
Sierras de Málaga.....	Serranía de Ronda

Somontano	
Tacoronte-Acentejo.....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia.....	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid.....	Arganda
	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

## 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Vino de la Tierra de Abanilla

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra de Betanzos

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Belchite

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de La Gomera

Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada

Vino de la Tierra Norte de Sevilla

Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas

Vino de la Tierra de Ribera del Queiles

Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord

Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Vino de la Tierra de Valdejalón

Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

## FRANCIAORSZÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Alsace Grand Cru, és utána egy kisebb földrajzi egység neve

Alsace, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Alsace vagy Vin d'Alsace, utána szerepelhet az „Edelzwicker” szó vagy egy szőlőfajta és/vagy kisebb földrajzi egység neve is

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, utána szerepelhet a Val de Loire, vagy Coteaux de la Loire vagy Villages Brissac kifejezés is

Anjou, utána szerepelhet a „Gamay”, „Mousseux” vagy „Villages” szó is

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses, vagy Auxey-Duresses Côte de Beaune vagy Auxey-Duresses Côte de Beaune-

Villages

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn vagy Béarn Bellocq

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, előtte szerepelhet a „Muscat de” kifejezés is

Beaune

Bellet vagy Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Francs

Bordeaux Haut-Benauge

Bordeaux, utána szerepelhet a „Clairet”, vagy „Supérieur”, vagy „Rosé” vagy „mousseux” szó is

Bourg

Bourgeois

Bourgogne, utána szerepelhet a „Clairet” vagy „Rosé” szó vagy egy kisebb földrajzi egység neve is

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

Cabardès

Cabernet d'Anjou

Cabernet de Saumur

Cadillac

Cahors

Canon-Fronsac

Cap Corse, előtte szerepelhet a „Muscat de” kifejezés is

Cassis

Cérons



Chablis Grand Cru, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Chablis, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet, vagy Chassagne-Montrachet Côte de Beaune vagy Chassagne-Montrachet

Côte de Beaune-Villages

Château Châlon

Château Grillet

Châteaumeillant

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Chenas

Chevalier-Montrachet

Cheverny

Chinon

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune, vagy Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune vagy Chorey-lès-Beaune Côte de

Beaune-Villages

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette du Languedoc, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Clos de la Roche  
Clos de Tart  
Clos des Lambrays  
Clos Saint-Denis  
Clos Vougeot  
Collioure  
Condrieu  
Corbières, utána szerepelhet a Boutenac szó is  
Cornas  
Corton  
Corton-Charlemagne  
Costières de Nîmes  
Côte de Beaune, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is  
Côte de Beaune-Villages  
Côte de Brouilly  
Côte de Nuits  
Côte Roannaise  
Côte Rôtie  
Coteaux Champenois, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is  
Coteaux d'Aix-en-Provence  
Coteaux d'Ancenis, utána szerepelhet egy szőlőfajta neve is  
Coteaux de Die  
Coteaux de l'Aubance  
Coteaux de Pierrevert  
Coteaux de Saumur  
Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Coteaux du Layon vagy Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Côtes de Beaune, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Bourg

Côtes de Brulhois

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence, utána szerepelhet a Sainte Victoire kifejezés is

Côtes de Saint-Mont

Côtes de Toul

Côtes du Frontonnais, utána szerepelhet a Fronton vagy Villaudric szó is

Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, utána szerepelhet egy kisebb földrajzi egység neve is

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, utána szerepelhet a következő közösségek egyike is: Caramany, vagy  
Latour de France, vagy Les Aspres, vagy Lesquerde vagy Tautavel

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers vagy Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

Faugères

Fiefs Vendéens, utána szerepelhet a „lieu-dit” Mareuil, vagy Brem, vagy Vix vagy Pissotte szó is

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

Grand Roussillon

Grands Echezeaux

Graves

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Hermitage

Irancy

Irouléguy

Jasnières  
Juliéna  
Jurançon  
L'Etoile  
La Grande Rue  
Ladoix vagy Ladoix Côte de Beaune vagy Ladoix Côte de Beaune-Villages  
Lalande de Pomerol  
Languedoc, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is  
Latricières-Chambertin  
Les-Baux-de-Provence  
Limoux  
Lirac  
Lustrac-Médoc  
Loupjac  
Lunel, előtte szerepelhet a „Muscat de” kifejezés is  
Lussac Saint-Émilion  
Mâcon vagy Pinot-Chardonnay-Macôn  
Mâcon, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is  
Mâcon-Villages  
Macvin du Jura  
Madriran  
Maranges Côte de Beaune vagy Maranges Côtes de Beaune-Villages  
Maranges, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is  
Marcillac  
Margaux  
Marsannay  
Maury  
Mazis-Chambertin  
Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou Salon, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Mercurey

Meursault, vagy Meursault Côte de Beaune vagy Meursault Côte de Beaune-Villages

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie vagy Monthélie Côte de Beaune vagy Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, utána szerepelhet a „mousseux” vagy „pétillant” szó is

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Moulis-en-Médoc

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Côtes de Grandlieu

Muscadet Sèvre-et-Maine

Musigny

Néac

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Orléans

Orléans-Cléry

Pacherenc du Vic-Bilh

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses, vagy Pernand-Vergelesses Côte de Beaune vagy Pernand-Vergelesses Côte de  
Beaune-Villages

Pessac-Léognan

Petit Chablis, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Pineau des Charentes

Pinot-Chardonnay-Macôn

Pomerol

Pommard

Pouilly Fumé

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire

Pouilly-Vinzelles

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Puisseguin Saint-Émilion

Puligny-Montrachet, vagy Puligny-Montrachet Côte de Beaune vagy Puligny-Montrachet Côte de  
Beaune-Villages

Quarts-de-Chaume

Quincy



Rasteau

Rasteau Rancio

Régnié

Reuilly

Richebourg

Rivesaltes, előtte szerepelhet a „Muscat de” kifejezés is

Rivesaltes Rancio

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Roussette du Bugey, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint Julien

Saint-Amour

Saint-Aubin, vagy Saint-Aubin Côte de Beaune vagy Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages

Saint-Bris

Saint-Chinian

Sainte-Croix-du-Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Émilion

Saint-Emilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges Saint-Émilion

Saint-Jean-de-Minervois, előtte szerepelhet a „Muscat de” kifejezés is

Saint-Joseph

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saint-Péray

Saint-Pourçain

Saint-Romain, vagy Saint-Romain Côte de Beaune vagy Saint-Romain Côte de Beaune-Villages

Saint-Véran

Sancerre

Santenay, vagy Santenay Côte de Beaune vagy Santenay Côte de Beaune-Villages

Saumur Champigny

Saussignac

Sauternes

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Savigny vagy Savigny-lès-Beaune

Seyssel

Tâche (La)

Tavel

Thouarsais

Touraine Amboise

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Mesland

Touraine Noble Joue

Touraine, előtte vagy utána szerepelhet a „mousseux” vagy „pétillant” szó is

Tursan

Vacqueyras

Valençay

Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing

Vin de Corse, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Vin de Lavilledieu

Vin de Savoie vagy Vin de Savoie-Ayze, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Vin du Bugey, utána szerepelhet egy kisebb földrajz egység neve is

Vin Fin de la Côte de Nuits

Viré Clessé

Volnay

Volnay Santenots

Vosne-Romanée

Vougeot

Vouvray, utána szerepelhet a „mousseux” vagy „pétillant” szó is

## 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège  
Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balmes dauphinoises  
Vin de pays de la Bénovie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays du Calvados  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Cathare  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes, utána szerepelhet a Mont Bouquet kifejezés is  
Vin de pays Charentais, utána szerepelhet az Ile de Ré, vagy Ile d'Oléron vagy Saint-Sornin kifejezés is  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes  
Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan  
Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de la Corrèze  
Vin de pays de la Côte Vermeille

Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Montélimar  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnie  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux de Tannay  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban

Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté, utána szerepelhet a Coteaux de Champlitte kifejezés is  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées

Vin de pays d’Hauterive, utána szerepelhet a Val d’Orbieu, vagy Coteaux du Termenès vagy Côtes de

Lézignan kifejezés is

Vin de pays de la Haute-Saône

Vin de pays de la Haute-Vienne

Vin de pays de la Haute vallée de l’Aude

Vin de pays de la Haute vallée de l’Orb

Vin de pays des Hauts de Badens

Vin de pays de l’Hérault

Vin de pays de l’Ile de Beauté

Vin de pays de l’Indre et Loire

Vin de pays de l’Indre

Vin de pays de l’Isère

Vin de pays du Jardin de la France, utána szerepelhet a Marches de Bretagne vagy Pays de Retz

kifejezés is

Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique

Vin de pays du Loir et Cher

Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot

Vin de pays du Lot et Garonne

Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire

Vin de pays de la Mayenne

Vin de pays de Meurthe-et-Moselle

Vin de pays de la Meuse

Vin de pays du Mont Baudile

Vin de pays du Mont Caume

Vin de pays des Monts de la Grage

Vin de pays de la Nièvre

Vin de pays d’Oc

Vin de pays du Périgord, utána szerepelhet a Vin de Domme kifejezés is

Vin de pays de la Petite Crau  
Vin de pays des Portes de Méditerranée  
Vin de pays de la Principauté d'Orange  
Vin de pays du Puy de Dôme  
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques  
Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
Vin de pays de la Sainte Baume  
Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert  
Vin de pays de Saint-Sardos  
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
Vin de pays de Saône et Loire  
Vin de pays de la Sarthe  
Vin de pays de Seine et Marne  
Vin de pays du Tarn  
Vin de pays du Tarn et Garonne  
Vin de pays des Terroirs landais, utána szerepelhet a Coteaux de Chalosse, vagy Côtes de L'Adour,  
vagy Sables Fauves vagy Sables de  
l'Océan kifejezés is  
  
Vin de pays de Thézac-Perricard  
Vin de pays du Torgan  
Vin de pays d'Urfé  
Vin de pays du Val de Cesse  
Vin de pays du Val de Dagne  
Vin de pays du Val de Montferrand  
Vin de pays de la Vallée du Paradis  
Vin de pays du Var



Vin de pays du Vaucluse

Vin de pays de la Vauvage

Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas

Vin de pays de la Vienne

Vin de pays de la Vistrenque

Vin de pays de l'Yonne

## OLASZORSZÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

#### D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti vagy Moscato d'Asti vagy Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui vagy Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, utána szerepelhet a Colli Aretini, vagy Colli Fiorentini, vagy Colline Pisane, vagy Colli

Senesi, vagy Montalbano, vagy Montespertoli vagy Rufina

szó is

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi vagy Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina vagy Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, utána szerepelhet a Grumello, vagy Inferno, vagy Maroggia, vagy Sassella, vagy  
Stagafassli vagy Vagella is

Vermentino di Gallura vagy Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno vagy Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo vagy Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero vagy Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige vagy dell'Alto Adige (Südtirol vagy Südtiroler), utána szerepelhet a:

- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
- Meranese di Collina, vagy Meranese (Meraner Hugel vagy Meraner),
- Santa Maddalena (St.Magdalener),
- Terlano (Terlaner),
- Valle Isarco (Eisacktal vagy Eisacktaler),
- Valle Venosta (Vinschgau) kifejezés is

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea vagy Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra vagy Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano, vagy Rosato di Carmignano, vagy Vin Santo di Carmignano  
vagy Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di S. Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri e Bolgheri Sassicaia

Bosco Eliceo

Botticino

Bramaterra

Breganze

Brindisi

Cacc'e mmitte di Lucera

Cagnina di Romagna

Caldaro (Kalterer) vagy Lago di Caldaro (Kalterersee), utána szerepelhet a „Classico” szó is

Campi Flegrei

Campidano di Terralba, vagy Terralba, vagy Sardegna Campidano di Terralba vagy Sardegna Terralba

Canavese

Candia dei Colli Apuani

Cannonau di Sardegna, utána szerepelhet a Capo Ferrato, vagy Oliena vagy Nepente di Oliena Jerzu

kifejezés is

Capalbio

Capri

Capriano del Colle

Carema

Carignano del Sulcis vagy Sardegna Carignano del Sulcis

Carso

Castel del Monte

Castel San Lorenzo

Casteller

Castelli Romani

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri

Cesanese del Piglio

Cesanese di Affile vagy Affile

Cesanese di Olevano Romano vagy Olevano Romano

Cilento

Cinque Terre vagy Cinque Terre Sciacchetrà, utána szerepelhet a Costa de sera, vagy Costa de Campu  
vagy Costa da Posa kifejezés is

Circeo

Cirò

Cisterna d’Asti  
Colli Albani  
Colli Altotiberini  
Colli Amerini  
Colli Berici, utána szerepelhet a „Barbarano” szó is  
Colli Bolognesi, utána szerepelhet a Colline di Riposto, vagy Colline Marconiane, vagy Zola Predona,  
vagy Monte San Pietro, vagy Colline di Oliveto, vagy  
Terre di Montebudello vagy Serravalle szó is  
Colli Bolognesi Classico-Pignoletto  
Colli del Trasimeno vagy Trasimeno  
Colli della Sabina  
Colli dell’Etruria Centrale  
Colli di Conegliano, utána szerepelhet a Refrontolo vagy Torchiato di Fregona kifejezés is  
Colli di Faenza  
Colli di Luni (Regione Liguria)  
Colli di Luni (Regione Toscana)  
Colli di Parma  
Colli di Rimini  
Colli di Scandiano e di Canossa  
Colli d’Imola  
Colli Etruschi Viterbesi  
Colli Euganei  
Colli Lanuvini  
Colli Maceratesi  
Colli Martani, utána szerepelhet a Todi szó is  
Colli Orientali del Friuli, utána szerepelhet a Cialla vagy Rosazzo szó is  
Colli Perugini  
Colli Pesaresi, utána szerepelhet a Focara vagy Roncaglia szó is  
Colli Piacentini, utána szerepelhet a Vigoleno, vagy Gutturnio, vagy Monterosso Val d’Arda, vagy  
Trebbianino Val Trebbia vagy Val Nure kifejezés  
is

Colli Romagna Centrale  
Colli Tortonesi  
Collina Torinese  
Colline di Levanto  
Colline Lucchesi  
Colline Novaresi  
Colline Saluzzesi  
Collio Goriziano vagy Collio  
Conegliano-Valdobbiadene, utána szerepelhet a Cartizze szó is  
Conero  
Contea di Sclafani  
Contessa Entellina  
Controguerra  
Copertino  
Cori  
Cortese dell'Alto Monferrato  
Corti Benedettine del Padovano  
Cortona  
Costa d'Amalfi, utána szerepelhet a Furore, vagy Ravello vagy Tramonti szó is  
Coste della Sesia  
Delia Nivolelli  
Dolcetto d'Acqui  
Dolcetto d'Alba  
Dolcetto d'Asti  
Dolcetto delle Langhe Monregalesi  
Dolcetto di Diano d'Alba vagy Diano d'Alba  
Dolcetto di Dogliani superior vagy Dogliani  
Dolcetto di Ovada  
Donnici

Elba  
Eloro, utána szerepelhet a Pachino szó is  
Erbaluce di Caluso vagy Caluso  
Erice  
Esino  
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone  
Etna  
Falerio dei Colli Ascolani vagy Falerio  
Falerno del Massico  
Fara  
Faro  
Frascati  
Freisa d'Asti  
Freisa di Chieri  
Friuli Annia  
Friuli Aquileia  
Friuli Grave  
Friuli Isonzo vagy Isonzo del Friuli  
Friuli Latisana  
Gabiano  
Galatina  
Galluccio  
Gambellara  
Garda (Regione Lombardia)  
Garda (Regione Veneto)  
Garda Colli Mantovani  
Genazzano  
Gioia del Colle  
Girò di Cagliari vagy Sardegna Girò di Cagliari



Golfo del Tigullio

Gravina

Greco di Bianco

Greco di Tufo

Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese

Guardia Sanframondi o Guardiolo

I Terreni di Sanseverino

Ischia

Lacrima di Morro vagy Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Mantovano, utána szerepelhet az Oltrepò Mantovano vagy Viadanese-Sabbionetano

kifejezés is

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana (Regione Veneto)

Lugana (Regione Lombardia)

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa vagy Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari vagy Sardegna Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mandrolisai vagy Sardegna Mandrolisai

Marino

Marsala

Martina vagy Martina Franca

Matino

Melissa

Menfi, utána szerepelhet a Feudo, vagy Fiori vagy Bonera szó is

Merlara

Molise

Monferrato, utána szerepelhet a Casalese szó is

Monica di Cagliari vagy Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompati Colonna, vagy Montecompati vagy Colonna

Montecucco

Montefalco

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini vagy Lessini

Morellino di Scansano

Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari vagy Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria vagy Passito di Pantelleria vagy Pantelleria

Moscato di Sardegna, utána szerepelhet a Gallura, vagy Tempio Pausania vagy Tempio szó is

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori, vagy Moscato di Sorso, vagy Moscato di Sennori,  
vagy Sardegna Moscato di Sorso-Sennori, vagy Sardegna Moscato di Sorso  
vagy Sardegna Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari vagy Sardegna Nasco di Cagliari

Nebiolo d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari vagy Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (Regione Umbria)

Orvieto (Regione Lazio)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, utána szerepelhet a Bertinoro szó is

Parrina

Penisola Sorrentina, utána szerepelhet a Gragnano, vagy Lettere vagy Sorrento szó is

Pentro di Isernia vagy Pentro

Piemonte

Pinerolese

Pollino

Pomino

Pornassio vagy Ormeasco di Pornassio

Primitivo di Manduria

Reggiano

Reno

Riesi

Riviera del Brenta

Riviera del Garda Bresciano vagy Garda Bresciano

Riviera Ligure di Ponente, utána szerepelhet a Riviera dei Fiori, vagy Albenga o Albenganese, vagy  
Finale, vagy Finalese vagy Ormeasco szó  
is

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua vagy Dolceacqua

Rosso Barletta

Rosso Canosa vagy Rosso Canosa Canusium

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano vagy Orvietano Rosso

Rosso Piceno

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Salice Salentino

Sambuca di Sicilia

San Colombano al Lambro vagy San Colombano

San Gimignano

San Martino della Battaglia (Regione Veneto)

San Martino della Battaglia (Regione Lombardia)

San Severo

San Vito di Luzzi

Sangiovese di Romagna

Sannio

Sant'Agata de Goti

Santa Margherita di Belice

Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto

Sant'Antimo

Sardegna Semidano, utána szerepelhet a Mogoro szó is

Savuto

Scanzo vagy Moscato di Scanzo

Scavigna

Sciacca, utána szerepelhet a Rayana szó is

Serrapetrona

Sizzano

Soave

Solopaca

Sovana

Squinzano

Tarquinia

Teroldego Rotaliano

Terre di Franciacorta

Torgiano

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, utána szerepelhet a Sorni, vagy Isera, vagy d'Isera, vagy Ziresi vagy dei Ziresi kifejezés is

Trento

Val d'Arbia

Val di Cornia, utána szerepelhet a Suvereto szó is

Val Polcevera, utána szerepelhet a Coronata szó is

Valcalepio

Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)

Valdadige (Etschtaler), utána szerepelhet a Terra dei Forti (Regione Veneto) kifejezés is

Valdichiana

Valle d'Aosta vagy Vallée d'Aoste, utána szerepelhet az Arnad-Montjovet, vagy Donnas, vagy

Enfer d'Arvier, vagy Torrette, vagy

Blanc de Morgex et de la Salle, vagy

Chambave vagy Nus szó is

Valpolicella, utána szerepelhet a Valpantena szó is

Valsusa

Valtellina

Valtellina superiore, utána szerepelhet a Grumello, vagy Inferno, vagy Maroggia, vagy Sassella vagy

Vagella szó is

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga vagy Verduno

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano vagy Sardegna Vernaccia di Oristano

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave vagy Piave

Zagarolo

2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok:

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (Regione Veneto)

Alto Livenza (Regione Friuli Venezia Giulia)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Ericini

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline del Genovesato  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Savonesi  
Colline Teatine  
Condoleo  
Conselvano  
Costa Viola  
Daunia  
Del Vastese vagy Histonium  
Delle Venezie (Regione Veneto)  
Delle Venezie (Regione Friuli Venezia Giulia)  
Delle Venezie (Regione Trentino – Alto Adige)  
Dugenta  
Emilia vagy dell'Emilia  
Epomeo  
Esaro  
Fontanarossa di Cerda  
Forli  
Fortana del Taro  
Frusinate vagy del Frusinate  
Golfo dei Poeti La Spezia vagy Golfo dei Poeti  
Grottino di Roccanova  
Irpinia  
Isola dei Nuraghi  
Lazio  
Lipuda  
Locride



Marca Trevigiana  
Marche  
Maremma toscana  
Marmilla  
Mitterberg, vagy Mitterberg tra Cauria e Tel vagy Mitterberg zwischen Gfrill und Toll  
Modena vagy Provincia di Modena  
Montenetto di Brescia  
Murgia  
Narni  
Nurra  
Ogliastra  
Osco vagy Terre degli Osci  
Paestum  
Palizzi  
Parteolla  
Pellaro  
Planargia  
Pompeiano  
Provincia di Mantova  
Provincia di Nuoro  
Provincia di Pavia  
Provincia di Verona vagy Veronese  
Puglia  
Quistello  
Ravenna  
Roccamonfina  
Romangia  
Ronchi di Brescia  
Rotae  
Rubicone

Sabbioneta  
Salemi  
Salento  
Salina  
Scilla  
Sebino  
Sibiola  
Sicilia  
Sillaro vagy Bianco del Sillaro  
Spello  
Tarantino  
Terrazze Retiche di Sondrio  
Terre del Volturno  
Terre di Chieti  
Terre di Veleja  
Tharros  
Toscana vagy Toscano  
Trexenta  
Umbria  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone  
Valdamato  
Vallagarina (Regione Trentino – Alto Adige)  
Vallagarina (Regione Veneto)  
Valle Belice  
Valle del Crati  
Valle del Tirso

Valle d'Itria

Valle Peligna

Valli di Porto Pino

Veneto

Veneto Orientale

Venezia Giulia

Vigneti delle Dolomiti vagy Weinberg Dolomiten (Regione Trentino – Alto Adige)

Vigneti delle Dolomiti vagy Weinberg Dolomiten (Regione Veneto)

## CIPRUS

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Görögül		Angolul	
Meghatározott régiók	Alrégiók (előtte szerepelhet a meghatározott régió neve is)	Meghatározott régiók	Alrégiók (előtte szerepelhet a meghatározott régió neve is)
Κουμανδαρία Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού.....	Αφάμης vagy Λαόνα	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou.....	Afames vagy Laona

### 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Görögül	Angolul
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

## LUXEMBURG

Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet a település vagy településrész neve is)	A települések vagy településrészek nevei
Moselle Luxembourgeoise.....	Ahn
	Assel
	Bech-Kleinmacher
	Born
	Bous
	Burmerange
	Canach
	Ehnen
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberwormeldingen

Remerschen

Remich

Rolling

Rosport

Schengen

Schwebsingen

Stadbredimus

Trintingen

Wasserbillig

Wellenstein

Wintringen

Wormeldingen

## MAGYARORSZÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók	Alrégiók (előtte szerepelhet a meghatározott régió neve is)
Ászár-Neszmély(-i).....	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i).....	Balatonlelle(-i) Marcali
Balatonfelvidék(-i).....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i).....	Zánka(-i)
Balatonmelléke vagy Balatonmelléki.....	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i).....	Kistelek(-i) Mórahalom vagy Móraalmi Pusztamérges(-i)

Eger vagy Egri.....	Debrő(-i), utána szerepelhet az Andornaktálya(-i), vagy Demjén(-i), vagy Egerbakta(-i), vagy Egerszalók(-i), vagy Egerszólát(- i), vagy Felsőtárkány(-i), vagy Kerecsend(-i), vagy Maklár(-i), vagy Nagytálya(-i), vagy Noszvaj(-i), vagy Novaj(-i), vagy Ostoros(-i), vagy Szomolya(-i), vagy Aldebrő(-i), vagy Feldebrő(-i), vagy Tófalu(-i), vagy Verpelét(-i), vagy Kompolt(-i) vagy Tarnaszentmária(-i) szó is
Etyek-Buda(-i).....	Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)
Hajós-Baja(-i) Kőszegi Kunság(-i).....	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente vagy Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza vagy Kecskemét- Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente vagy Tisza menti



Mátra(-i)	
Mór(-i)	Versend(-i)
Pannonhalma (Pannonhalmi)	Szigetvár(-i)
Pécs(-i).....	Kapos(-i)
	Kissomlyó-Sághegyi
Szekszárd(-i)	Köszeg(-i)
Somló(-i).....	Abaújszántó(-i), vagy Bekecs(-i), vagy
Sopron(-i).....	Bodrogkeresztúr(-i), vagy Bodrogkiszfalud(-i),
Tokaj(-i).....	vagy Bodrogolaszi, vagy Erdőbénye(-i), vagy
	Erdőhorváti, vagy Golop(-i), vagy Hercegkút(-i),
	vagy Legyesbénye(-i), vagy Makkoshotyka(-i),
	vagy Mád(-i), vagy Mezőzombor(-i), vagy
	Monok(-i), vagy Olaszliszka(-i), vagy Rátka(-i),
	vagy Sáradsadány(-i), vagy Sárospatak(-i), vagy
	Sátoraljaújhely(-i), vagy Szegi, vagy Szegilong(-
	i), vagy Szerencs(-i), vagy Tarcál(-i), vagy
	Tállya(-i), vagy Tolcsva(-i) vagy Vámosújfalú(-i)
	szó is
	Tamási
	Völgység(-i)
Tolna(-i).....	
	Siklós(-i), utána szerepelhet a Kisharsány(-i),
Villány(-i).....	vagy Nagyharsány(-i), vagy
	Palkonya(-i), vagy Villánykövesd(-i),
	vagy Bisse(-i), vagy Csarnóta(-i), vagy
	Diósviszló(-i), vagy Harkány(-i), vagy
	Hegyszentmárton(-i), vagy Kistótfalu(-
	i), vagy Márfa(-i), vagy Nagytótfalu(-
	i), vagy Szava(-i), vagy Túrony(-i)
	vagy Vokány(-i) szó is

## MÁLTA

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók
Island of Malta.....	Rabat Mdina vagy Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo.....	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

### 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Máltaiul	Angolul
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

## AUSZTRIA

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók
Burgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kärnten
Kremstal
Mittelburgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Südburgenland
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Thermenregion
Tirol
Traisental
Vorarlberg
Wachau
Weinviertel
Weststeiermark
Wien

## 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Bergland

Steirerland

Weinland

Wien

# PORTUGÁLIA

## 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók
Alenquer	
Alentejo.....	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior.....	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Chaves	
Colares	

Dão.....	Alva
	Besteiros
	Castendo
	Serra da Estrela
	Silgueiros
	Terras de Azurara
	Terras de Senhorim
Douro, előtte szerepelhet a Vinho do vagy Moscatel do..... kifejezés is	Baixo Corgo
	Cima Corgo
	Douro Superior
Encostas d' Aire.....	Alcobaça
	Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira, vagy Madère, vagy Madera, vagy Vinho da Madeira, vagy Madeira Weine, vagy Madeira Wine, vagy Vin de Madère, vagy Vino di Madera vagy Madera Wijn	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Planalto Mirandês	
Portimão	
Port, vagy Porto, vagy Oporto, vagy Portwein, vagy Portvin, vagy Portwijn, vagy Vin de Porto vagy Port Wine	

Ribatejo.....	Almeirim
	Cartaxo
	Chamusca
	Coruche
	Santarém
Setúbal	Tomar
Tavira	
Távora-Vorosa	
Torres Vedras	
Valpaços	
Vinho Verde.....	Amarante
	Ave
	Baião
	Basto
	Cávado
	Lima
	Monção
	Paiva
	Sousa

## 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Meghatározott régiók (utána szerepelhet az alrégió neve is)	Alrégiók
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras.....	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sico
Estremadura.....	Alta Estremadura Palhete de Ourém
Minho	
Ribatejano	
Terras do Sado	
Trás-os-Montes.....	Terras Durienses



## SZLOVÉNIA

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

#### Meghatározott régiók

(utána szerepelhet egy bortermelő település neve és/vagy egy szőlőtermő birtok neve is)

Bela krajina vagy Belokranjec

Bizeljsko-Sremič vagy Sremič-Bizeljsko

Dolenjska

Dolenjska, cviček

Goriška Brda vagy Brda

Haloze vagy Haložan

Koper vagy Koprčan

Kras

Kras, teran

Ljutomer-Ormož vagy Ormož-Ljutomer

Maribor vagy Mariborčan

Radgona-Kapela vagy Kapela Radgona

Prekmurje vagy Prekmurčan

Šmarje-Virštanj vagy Virštanj-Šmarje

Srednje Slovenske gorice

Vipavska dolina, vagy Vipavec vagy Vipavčan

2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

Podravje

Posavje

Primorska

## SZLOVÁKIA

Meghatározott régióban termelt minőségi borok

Meghatározott régiók (amely után a „vinohradnícka oblasť” kifejezés szerepel)	Alrégiók (utána szerepelhet a meghatározott régió neve is) (amely után a „vinohradnícky rajón” kifejezés szerepel)
Južnoslovenská.....	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská.....	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský

Nitrianska.....	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská.....	Fišakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamencký Tornaľský Vinický
Tokaj / -ská / -ský / -ské.....	Čerhov Černochoh Malá Tíňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Tíňa Viničky
Východoslovenská.....	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobranecký

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

### 1. Meghatározott régióban termelt minőségi borok

English Vineyards

Welsh Vineyards

### 2. Földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok

England vagy Cornwall

Devon

Dorset

East Anglia

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

Isle of Wight

Isles of Scilly

Kent

Lincolnshire

Oxfordshire

Shropshire

Somerset

Surrey

Sussex

Worcestershire

Yorkshire

Wales vagy Cardiff

Cardiganshire

Carmarthenshire

Denbighshire

Gwynedd

Monmouthshire

Newport

Pembrokeshire

Rhondda Cynon Taf

Swansea

The Vale of Glamorgan

Wrexham

**b) A KÖZÖSSÉGBŐL SZÁRMAZÓ SZESZES ITALOK****1. Rum**

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

**2. a) Whisky**

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Ezek a megnevezések kiegészíthetők a „malt”, illetve a „grain” kifejezéssel)

**2. b) Whiskey**

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey

(Ezek a megnevezések kiegészíthetők a „Pot Still” kifejezéssel)

**3. Gabonaszesz**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

#### 4. Borpárlat

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(A „Cognac” megnevezés kiegészíthető az alábbi kifejezések egyikével:

– Fine

– Grande Fine Champagne

– Grande Champagne

– Petite Champagne

– Petite Fine Champagne

– Fine Champagne

– Borderies

– Fins Bois

– Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie



Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve

5. Brandy

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής /Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand  
Weinbrand Dürnstein  
Karpatské brandy špeciál

## 6. Törkölypálinka

Eau-de-vie de marc de Champagne vagy

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese / Grappa del Piemonte

Grappa lombarda / Grappa di Lombardia

Grappa trentina / Grappa del Trentino

Grappa friulana / Grappa del Friuli

Grappa veneta / Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Ζιβανία / Zivania

Pálinka

## 7. Gyümölcsparlat

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot / Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano / Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino / Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári szilvapálinka  
Kecskeméti barackpálinka  
Békési szilvapálinka  
Szabolcsi almapálinka  
Slivovice  
Pálinka

8. Alma- és körtepárlat

Calvados  
Calvados du Pays d'Auge  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie  
Eau-de-vie de poiré de Normandie  
Eau-de-vie de cidre du Maine  
Aguardiente de sidra de Asturias  
Eau-de-vie de poiré du Maine

## 9. Tárnicspárlat

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina / Genziana del Trentino

## 10. Gyümölcs párlat

Pacharán

Pacharán navarro

## 11. Borókaízesítésű pálinkák

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

## 12. Köményízesítésű pálinkák

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit

Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

## 13. Ánizsízésítésű pálinkák

Anís español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oύζο / Ouzo

## 14. Likőrök

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa



Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis portugês  
Finnish berry / Finnish fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkelių  
Demänovka Bylinný Likér  
Polish Cherry  
Karlovarská Hořká

15. Kevert szeszes italok

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch / Swedish Punch  
Slivovice

## 16. Vodka

Svensk Vodka / Swedish Vodka

Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland

Polska Wódka/ Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška Degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej /

Herbal Vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

LB Degvīns

LB Vodka

## 17. Keserű szeszés italok

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam

Demānovka bylinnā horkā"

## c) A KÖZÖSSÉGBŐL SZÁRMAZÓ ÍZESÍTETT BOROK

Nürnbergger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

**B. RÉSZ: Albániában****a) Az Albániából származó borok**

A meghatározott régió neve, az albán kormány által jóváhagyott, 2000. szeptember 21-i 505. sz. CoMD-ben meghatározottak szerint.

**I. Első zóna: az alföld és az ország part menti területei**

Az alább felsorolt meghatározott régiók után szerepelhet egy bortermelő település neve és/vagy egy szőlőtermő birtok neve is.

1. Delvinë
2. Sarandë
3. Vlorë
4. Fier
5. Lushnjë
6. Peqin
7. Kavajë
8. Durrës
9. Krujë
10. Kurbin
11. Lezhë
12. Shkodër
13. Koplik

## II. Második zóna: az ország középső területei

Az alább felsorolt meghatározott régiók után szerepelhet egy bortermelő település neve és/vagy egy szőlőtermő birtok neve is.

1. Mirdite
2. Mat
3. Tiranë
4. Elbasan
5. Berat
6. Kuçovë
7. Gramsh
8. Mallakastër
9. Tepelenë
10. Përmet
11. Gjirokastër

III. Harmadik zóna: az ország keleti területei, ahol jellemző a hideg tél és a hűvös nyár

Az alább felsorolt meghatározott régiók után szerepelhet egy bortermelő település neve és/vagy egy szőlőtermő birtok neve is

1. Tropoje
2. Puke
3. Has
4. Kukes
5. Diber
6. Bulqize
7. Librazhd
8. Pogradec
9. Skrapar
10. Devoll
11. Korce
12. Kolonje.

**2. FÜGGELÉK**

A KÖZÖSSÉGI BOROKRA HASZNÁLT HAGYOMÁNYOS KIFEJEZÉSEK ÉS  
MINŐSÉGI MEGJELÖLÉSEK JEGYZÉKE  
(a II. melléklet 4. és 7. cikkében említettek szerint)

Hagyományos kifejezések	Érintett borok	Borkategória	Nyelv
-------------------------	----------------	--------------	-------

CSEH KÖZTÁRSASÁG			
pozdní sběr	mind	m. t. minőségi bor	cseh
archivní víno	mind	m. t. minőségi bor	cseh
panenské víno	mind	m. t. minőségi bor	cseh

NÉMETORSZÁG			
Qualitätswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U	mind	m. t. minőségi bor	német
Qualitätswein mit Prädikat / at/ Q.b.A.m.Pr / Prädikatswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g.U	mind	m. t. minőségi pezsgó	német
Auslese	mind	m. t. minőségi bor	német
Beerenauslese	mind	m. t. minőségi bor	német
Eiswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Kabinett	mind	m. t. minőségi bor	német
Spätlese	mind	m. t. minőségi bor	német
Trockenbeerenauslese	mind	m. t. minőségi bor	német
Landwein	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden	m. t. minőségi bor	német

Badisch Rotgold	Baden	m. t. minőségi bor	német
Ehrentrudis	Baden	m. t. minőségi bor	német
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor m. t. minőségi bor	német
Klassik / Classic	mind	m. t. minőségi bor	német
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	m. t. minőségi bor	német
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	m. t. minőségi bor	német
Riesling-Hochgewächs	mind	m. t. minőségi bor	német
Schillerwein	Württemberg	m. t. minőségi bor	német
Weißherbst	mind	m. t. minőségi bor	német
Winzersekt	mind	m. t. minőségi pezsgő	német

GÖRÖGORSZÁG			
Όνομασια Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	mind	m. t. minőségi bor	görög
Όνομασια Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	mind	m. t. minőségi bor	görög
Όινος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	m. t. minőségi likőrbor	görög



Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille : Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	m. t. minőségi bor	görög
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Αμπέλι (Ampeli)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Αρχοντικό (Archontiko)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Κάβα <sup>5</sup> (Cava)	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	m. t. minőségi likőrbor	görög

5

A »cava« kifejezés oltalma, amelyet az 1493/1999EK tanácsi rendelet irányoz elő, nem érinti a »Cava« m. t. minőségi pezsgőre alkalmazandó földrajzi jelzés oltalmát.

Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	görög
Κάστρο (Kastro)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Κτήμα (Ktima)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Λιαστός (Liasztos)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Μετόχι (Metochi)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Μοναστήρι (Monastiri)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Νάμα (Nama)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Νυχτέρι (Nychteri)	Σαντορίνη	m. t. minőségi bor	görög
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Πύργος (Pyrgos)	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	görög
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	mind	m. t. minőségi likőrbor	görög
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	φöldrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Vinsanto	Σαντορίνη	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	görög

SPANYOLORSZÁG			
Denominacion de origen (DO)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Denominacion de origen calificada (DOCa)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vino dulce natural	mind	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vino generoso	<sup>1</sup>	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vino generoso de licor	<sup>2</sup>	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vino de la Tierra	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	
Aloque	DO Valdepeñas	m. t. minőségi bor	spanyol
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Añejo	mind	m. t. minőségi bor földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	spanyol
Añejo	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Chacoli / Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	m. t. minőségi bor	spanyol

<sup>1</sup> Az érintett borok az 1493/1999/EK tanácsi rendelet VI. melléklete L. pontjának (8) bekezdésében előírt m. t. minőségi likőrborok.

<sup>2</sup> Az érintett borok az 1493/1999/EK tanácsi rendelet VI. melléklete L. pontjának (11) bekezdésében előírt m. t. minőségi likőrborok.

Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte- Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute- Isora	m. t. minőségi bor	spanyol
Cream	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	angol
Criadera	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Crianza	mind	m. t. minőségi bor	spanyol
Dorado	DO Rueda DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol

Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Fondillón	DO Alicante	m. t. minőségi bor	spanyol
Gran Reserva	Valamennyi m. t. minőségi bor Cava	m. t. minőségi bor m. t. minőségi pezsgó	spanyol
Lágrima	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Noble	mind	m. t. minőségi bor földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	spanyol
Noble	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Pajarete	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Primero de cosecha	DO Valencia	m. t. minőségi bor	spanyol
Rancio	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Raya	DO Montilla-Moriles	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Reserva	mind	m. t. minőségi bor	spanyol
Sobremadre	DO vinos de Madrid	m. t. minőségi bor	spanyol

Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Superior	mind	m. t. minőségi bor	spanyol
Trasañejo	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vino Maestro	DO Málaga	m. t. minőségi likőrbor	spanyol
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	m. t. minőségi bor	spanyol
Viejo	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	spanyol
Vino de tea	DO La Palma	m. t. minőségi bor	spanyol

FRANCIAORSZÁG			
Appellation d'origine contrôlée	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	francia
Appellation contrôlée	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	francia
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	m. t. minőségi bor	francia
Vin de pays	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia
Ambré	mind	m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia
Château	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, m. t. minőségi pezsgő	francia
Claret	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	m. t. minőségi bor	francia

Claret	AOC Bordeaux	m. t. minőségi bor	francia
Clos	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi likőrbor	francia
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	m. t. minőségi bor	francia
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	m. t. minőségi bor	francia
Cru Classé, éventuellement précédé de : Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	m. t. minőségi bor	francia
Edelzwicker	AOC Alsace	m. t. minőségi bor	német



Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, , Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	m. t. minőségi bor	francia
Grand Cru	Champagne	m. t. minőségi pezsgó	francia
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	m. t. minőségi likőrbor	francia
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	m. t. minőségi bor	francia

Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, , Côtes de Brouilly, , Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint- Georges, Pernand- Vergelesse, Pommard, Puligny- Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny- les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia
Primeur	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	m. t. minőségi likőrbor	francia

Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	m. t. minőségi bor	francia
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia
Tuilé	AOC Rivesaltes	m. t. minőségi likőrbor	francia
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	m. t. minőségi bor	francia
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	m. t. minőségi bor	francia
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	m. t. minőségi bor	francia
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	m. t. minőségi bor	francia

OLASZORSZÁG			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmustok	olasz
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmustok	olasz
Vino Dolce Naturale	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz
Inticazione geografica tipica (IGT)	mind	asztali bor, » vin de pays «, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	olasz
Landwein	Bolzano autonóm tartomány földrajzi jelzéssel ellátott bora	asztali bor, » vin de pays «, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	német
Vin de pays	Az Aosta régió földrajzi jelzéssel ellátott bora	asztali bor, » vin de pays «, túlérett szőlőből készült bor és földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	francia
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	olasz
Amarone	DOC Valpolicella	m. t. minőségi bor	olasz
Ambra	DOC Marsala	m. t. minőségi bor	olasz

Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz
Annoso	DOC Controguerra	m. t. minőségi bor	olasz
Apianum	DOC Fiano di Avellino	m. t. minőségi bor	latin
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	m. t. minőségi bor	német
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	m. t. minőségi bor	olasz
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	m. t. minőségi bor	olasz
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyöző bor	olasz
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	m. t. minőségi bor	olasz
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	m. t. minőségi bor	olasz
Cannellino	DOC Frascati	m. t. minőségi bor	olasz
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	m. t. minőségi bor	olasz
Chiaretto	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Ciaret	DOC Monferrato	m. t. minőségi bor	olasz
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	francia
Classico	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz

Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	m. t. minőségi bor	német
Est !Est ! !Est ! ! !	DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	latin
Falerno	DOC Falerno del Massico	m. t. minőségi bor	olasz
Fine	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	m. t. minőségi bor	olasz
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	m. t. minőségi bor	olasz
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyöző bor	olasz
Italia Particolare (ou IP)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	m. t. minőségi bor	német
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	m. t. minőségi bor	német
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	m. t. minőségi bor	olasz

Lacryma Christi	DOC Vesuvio	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	m. t. minőségi bor	olasz
London Particular (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Morellino	DOC Morellino di Scansano	m. t. minőségi bor	olasz
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	m. t. minőségi bor	olasz
Oro	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz
Passito	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Ramie	DOC Pinerolese	m. t. minőségi bor	olasz
Rebola	DOC Colli di Rimini	m. t. minőségi bor	olasz
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	olasz
Riserva	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz

Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	m. t. minőségi bor	olasz
Rubino	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyöző bor	olasz
Scelto	mind	m. t. minőségi bor	olasz
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	m. t. minőségi bor	olasz
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	m. t. minőségi bor	olasz
Sforzato, Sfursät	DO Valtellina	m. t. minőségi bor	olasz
Spätlese	DOC / IGT de Bolzano	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Soleras	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Stravecchio	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Strohwein	DOC / IGT de Bolzano	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Superiore	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor,	olasz
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	m. t. minőségi bor	olasz
Torcolato	DOC Breganze	m. t. minőségi bor	olasz
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz



Vendemmia Tardiva	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi gyöngyöző bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Verdolino	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor	olasz
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	m. t. minőségi likőrbor	olasz
Vino Fiore	mind	m. t. minőségi bor	olasz
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	m. t. minőségi bor	olasz
Vino Novello o Novello	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	m. t. minőségi bor	olasz
Vivace	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	olasz

CIPRUS			
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	mind	m. t. minőségi bor	görög
Τοπικός Οίνος	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Μοναστήρι (Monastiri)	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög
Κτήμα (Ktima)	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	görög

LUXEMBURG			
Marque nationale	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia
Appellation contrôlée	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia
Appellation d'origine contrôlée	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia
Vin de pays	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	francia
Grand premier cru	mind	m. t. minőségi bor	francia
Premier cru	mind	m. t. minőségi bor	francia
Vin classé	mind	m. t. minőségi bor	francia
Château	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő	francia

MAGYARORSZÁG			
minőségi bor	mind	m. t. minőségi bor	magyar
különleges minőségű bor	mind	m. t. minőségi bor	magyar
fordítás	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
máslás	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
szamorodni	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
aszúeszencia	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
eszencia	Tokaj / -i	m. t. minőségi bor	magyar
tájbor	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	magyar
bikavér	Eger, Szekszárd	m. t. minőségi bor	magyar
késői szüretelésű bor	mind	m. t. minőségi bor	magyar
válogatott szüretelésű bor	mind	m. t. minőségi bor	magyar
muzeális bor	mind	m. t. minőségi bor	magyar
siller	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor és m. t. minőségi bor	magyar
AUSZTRIA			
Qualitätswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	mind	m. t. minőségi bor	német
Ausbruch / Ausbruchwein	mind	m. t. minőségi bor	német
Auslese / Auslesewein	mind	m. t. minőségi bor	német
Beerenauslese (wein)	mind	m. t. minőségi bor	német
Eiswein	mind	m. t. minőségi bor	német
Kabinett / Kabinettwein	mind	m. t. minőségi bor	német
Schilfwein	mind	m. t. minőségi bor	német
Spätlese / Spätlesewein	mind	m. t. minőségi bor	német
Strohwein	mind	m. t. minőségi bor	német
Trockenbeerenauslese	mind	m. t. minőségi bor	német
Landwein	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	
Ausstich	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Auswahl	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Bergwein	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német

Klassik / Classic	mind	m. t. minőségi bor	német
Erste Wahl	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Hausmarke	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Heuriger	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Jubiläumswein	mind	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Reserve	mind	m. t. minőségi bor	német
Schilcher	Steiermark	m. t. minőségi bor és földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	német
Sturm	mind	földrajzi jelzéssel ellátott, részben erjedt szőlőmust	német
<b>PORTUGÁLIA</b>			
Denominação de origem (DO)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	portugál
Denominação de origem controlada (DOC)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	portugál
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi gyöngyöző bor, m. t. minőségi likőrbor	portugál
Vinho doce natural	mind	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Vinho regional	mind	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál
Canteiro	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Colheita Seleccionada	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál

Crusted / Crusting	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol
Escolha	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál
Escuro	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Fino	DO Porto DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Frasqueira	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Garrafeira	mind	m. t. minőségi bor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor m. t. minőségi likőrbor	portugál
Lágrima	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Leve	Estremadura és Ribatejano földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor DO Madeira, DO Porto	földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor m. t. minőségi likőrbor	portugál
Nobre	DO Dão	m. t. minőségi bor	portugál
Reserva	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, m. t. minőségi pezsgő, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál
Reserva velha (or grande reserva)	DO Madeira	m. t. minőségi pezsgő, m. t. minőségi likőrbor	portugál
Ruby	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol
Solera	DO Madeira	m. t. minőségi likőrbor	portugál
Super reserva	mind	m. t. minőségi pezsgő	portugál
Superior	mind	m. t. minőségi bor, m. t. minőségi likőrbor, földrajzi jelzéssel ellátott asztali bor	portugál
Tawny	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol
Vintage supplemented by Late Bottle (LBV) ou Character	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol
Vintage	DO Porto	m. t. minőségi likőrbor	angol

SZLOVÉNIA			
Penina	mind	m. t. minőségi pezsgő	szlovén
pozna trgatev	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
izbor	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
jagodni izbor	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
suhijagodni izbor	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
ledeno vino	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
arhivsko vino	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
mlado vino	mind	m. t. minőségi bor	szlovén
Cviček	Dolenjska	m. t. minőségi bor	szlovén
Teran	Kras	m. t. minőségi bor	szlovén

SZLOVÁKIA			
forditáš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák
másláš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák
samorodné	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák
výber ... putňový, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák
výberová esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák
esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	m. t. minőségi bor	szlovák

**3. FÜGGELÉK****A KAPCSOLATTARTÓK JEGYZÉKE**

(a II. melléklet 12. cikkében említettek szerint)

## a) A Közösség részéről:

Az Európai Bizottság  
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság  
B Igazgatóság, Nemzetközi Ügyek II  
Osztályvezető, B.2 Bővítés  
B-1049 Bruxelles / Brussel  
Belgium  
Telefon: +32 2 299 11 11  
Fax: +32 2 296 62 92

## b) Albánia részéről:

Mrs. Brunilda Stamo, Director  
Termelési Politikai Igazgatóság  
Mezőgazdasági, Élelmiszerügyi és Fogyasztóvédelmi Minisztérium  
Sheshi Skenderbej Nr.2  
Tirana  
Albánia  
Telefon/fax: +355 4 225872  
e-mail: [bstamo@albnet.net](mailto:bstamo@albnet.net)

---

#### 4. JEGYZŐKÖNYV

### A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSÁRÓL ÉS A KÖZIGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREIRŐL



## TARTALOMJEGYZÉK

I. CÍM	ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK
1. cikk	Fogalommeghatározások
II. CÍM	A „SZÁRMAZÓ TERMÉKEK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA
2. cikk	Általános követelmények
3. cikk	Kétoldalú kumuláció a Közösségben
4. cikk	Kétoldalú kumuláció Albániában
5. cikk	Teljes egészében előállított termékek
6. cikk	Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek
7. cikk	Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás
8. cikk	Minősítési egység
9. cikk	Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok
10. cikk	Készletek
11. cikk	Semleges elemek
III. CÍM	TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK
12. cikk	A területhez tartozás elve
13. cikk	Közvetlen szállítás
14. cikk	Kiállítások
IV. CÍM	VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMMENTESSÉG
15. cikk	A vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma
V. CÍM	SZÁRMAZÁS-IGAZOLÁS
16. cikk	Általános követelmények
17. cikk	Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadására irányuló eljárás

18. cikk Visszamenőlegesen bocsátott EUR.1 szállítási bizonyítvány
19. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodpéldányának kibocsátása
20. cikk EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása előzőleg kibocsátott vagy kiállított származás-igazolás alapján
21. cikk A számlanyilatkozat kiállításának feltételei
22. cikk Elfogadott exportőr
23. cikk A származás igazolásának érvényessége
24. cikk A származás-igazolás benyújtása
25. cikk Behozatal részletekben
26. cikk Mentésítések a származás igazolása alól
27. cikk Alátámasztó okmányok
28. cikk Származás-igazolás és az alátámasztó okmányok megőrzése
29. cikk Eltérések és alaki hibák
30. cikk Euróban kifejezett összegek
- VI. CÍM AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ INTÁZKEDÉSEK
31. cikk Kölcsönös segítségnyújtás
32. cikk A származás igazolásának ellenőrzése
33. cikk Vita rendezése
34. cikk Büntetések
35. cikk Vámszabadterületek

VII. CÍM	CEUTA ÉS MELILLA
36. cikk	A jegyzőkönyv alkalmazása
37. cikk	Különleges feltételek
VIII. CÍM	ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK
38. cikk	A jegyzőkönyv módosítása

#### A mellékletek jegyzéke

- I. melléklet: Bevezető megjegyzések a II. mellékletben szereplő listához
- II. melléklet: A nem származó anyagokon végrehajtandó olyan megmunkálások vagy feldolgozások jegyzéke, amelyek eredményeként az előállított termék elérheti a származó minősítést
- III. melléklet: Az EUR.1 jelű szállítási bizonyítvány és az EUR.1 jelű szállítási igazolás iránti kérelem mintapéldánya
- IV. melléklet: A számlanyilatkozat szövege

#### Együttes nyilatkozatok

Együttes nyilatkozat az Andorrai Hercegségről

Együttes nyilatkozat a San Marino Köztársaságról

# I. CÍM

## ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

### 1. CIKK

#### Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

- a) „előállítás”: mindenfajta megmunkálás vagy feldolgozás, az összeszerelést és az egyedi műveleteket is beleértve;
- b) „anyag”: a termék előállítása során felhasznált minden összetevő, nyersanyag, alkotórész vagy rész;
- c) „termék”: az előállított termék, abban az esetben is, ha azt egy másik előállítási műveletben való későbbi felhasználásra szánják;
- d) „árak”: az anyag és a termékek egyaránt;
- e) „vámérték”: az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VII. cikkének végrehajtásáról szóló 1994. évi megállapodás (a vámérték-megállapításról szóló WTO-megállapodás) szerint megállapított érték;
- f) „gyártelepi ár”: az az ár, amelyet a termékért a gyártelepen a Közösség vagy Albánia területén annak a gyártónak fizetnek, amelynek a vállalkozásában a legutolsó munka- vagy feldolgozási folyamatot végrehajtották, feltéve, hogy ez az ár a felhasznált összes felhasznált anyag költségét tartalmazza, levonva belőle azokat a közbenső adókat, amelyeket a megvásárolt termék exportjakor visszafizetnek vagy visszafizethetnek;

- g) „anyagok értéke”: a felhasznált nem származó anyag importjakor megállapított vámérték, vagy – ha ez nem ismeretes vagy nem megállapítható – az anyagért a Közösség területén vagy Albániában kifizetett első megállapítható ár;
- h) „a származó anyagok értéke”: az ilyen anyagok értéke, a g) pont meghatározásának értelemszerű alkalmazásával;
- i) a „hozzáadott értéket” gyártelepi árnak kell tekinteni a beépített olyan anyagok vámértékének a levonása mellett, amelyek a másik szerződő fél országából származnak, illetve amelyek vonatkozásában a vámérték nem ismeretes vagy nem megállapítható, az anyagért a Közösség területén vagy Albániában kifizetett első ellenőrizhető árat kell alkalmazni;
- j) „árucsoport” és „vámtarifaszám”: a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszert – e jegyzőkönyvben „Harmonizált Rendszer” vagy „HR” – alkotó nomenklatúrában használt árucsoportok és vámtarifaszámok (négy számjegyű kód);
- k) „osztályozott”: valamely termék vagy anyag egy bizonyos vámtarifaszám alá történő osztályozása;
- l) „szállítmány”: olyan termékek, amelyeket egyidejűleg küldenek el az exportórtól a címzettnek, vagy amelyekhez az exportórtól a címzethez egységes fuvarokmány vagy - ilyen okmány hiányában - egyetlen számla tartozik;
- m) „területek”: magukba foglalják a felségvizeket is.

## II. CÍM

### A „SZÁRMAZÓ TERMÉKEK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

#### 2. CIKK

##### Általános követelmények

(1) A megállapodás alkalmazása során a következő termékeket kell a Közösségből származó termékeknek tekinteni:

- a) az 5. cikkben foglaltak szerint teljes egészében a Közösség területén előállított termékek;
- b) olyan termékek, amelyek előállítására a Közösség területén, de nem teljes egészében ott előállított anyagok felhasználásával került sor, feltéve, hogy ezek az anyagok a 6. cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül a Közösség területén.

(2) A megállapodás alkalmazása során a következő termékeket kell Albániából származó termékeknek tekinteni:

- a) az 5. cikkben foglaltak szerint teljes egészében Albánia területén előállított termékek;
- b) olyan termékek, amelyek előállítására Albániában, de nem teljes egészében ott előállított anyagok felhasználásával került sor, feltéve, hogy ezek az anyagok a 6. cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Albániában.

### 3. CIKK

#### Kétoldalú kumuláció a Közösségben

Az Albániából származó anyagokat a Közösségből származó anyagoknak kell tekinteni abban az esetben, ha azokat egy ott előállított termékbe építik be. Az ilyen anyagoknál nem feltétel, hogy kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve, hogy olyan megmunkáláson vagy feldolgozáson estek át, amely meghaladta a 7. cikkben említett műveleteket.

### 4. CIKK

#### Kétoldalú kumuláció Albániában

A Közösségből származó anyagokat Albániából származó anyagoknak kell tekinteni abban az esetben, ha azokat egy ott előállított termékbe építik be. Az ilyen anyagoknál nem feltétel, hogy kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve, hogy olyan megmunkáláson vagy feldolgozáson estek át, amely meghaladta a 7. cikkben említett műveleteket.

## 5. CIKK

### Teljes egészében előállított termékek

- (1) Az alábbiakat olyan terméknek kell tekinteni, amelyet teljes egészében a Közösség területén vagy Albániában állítottak elő:
- a) az érintett országok földjéből vagy a hozzájuk tartozó tengerfenékről kinyert ásványi termékek;
  - b) az ott betakarított növényi termékek;
  - c) az ott született és felnevelt élő állatok;
  - d) az ott nevelt élő állatokból származó termékek;
  - e) az ott folytatott vadászatból vagy halászatból származó termékek;
  - f) a Közösség vagy Albánia a felségvizein kívüli tengeren a hajóikról fogott tengeri halászat és egyéb termékek;
  - g) feldolgozó hajóikon a kizárólag az f) pontban említett termékekből előállított termékek;
  - h) kizárólag nyersanyagok visszanyerésére hasznosítható, ott összegyűjtött használt cikkek, beleértve a kizárólag újrafutózásra vagy hulladékként való hasznosításra alkalmas használt gumiabroncsokat is;



- i) az ott végzett feldolgozási műveletekből visszamaradt hulladék és törmelék;
- j) a felségvizeiken kívüli tengerfenék talajából vagy altalajából kinyert termékek, feltéve, hogy kizárólagos joggal bírnak az abból a talajból vagy altalajból történő kitermelésre; és
- k) a kizárólag az a)-j) pontban meghatározott termékekből ott előállított áruk.

(2) Az (1) bekezdés f) és g) pontjában használt „hajóik” és „feldolgozó hajóik” kifejezést csak olyan hajókra és feldolgozó hajókra kell alkalmazni, amelyek:

- a) a Közösség valamely tagállamában vagy Albániában jegyeztek be vagy vettek nyilvántartásba;
- b) a Közösség valamely tagállamának vagy Albániának a zászlaja alatt hajóznak;
- c) legalább 50%-ban a Közösség valamely tagállama vagy Albánia állampolgárainak, vagy egy olyan vállalkozásnak a tulajdonában állnak, amelynek a székhelye ezen országok valamelyikében van; amelynek az igazgatója vagy igazgatói, az igazgatótanácsi vagy felügyelő-bizottsági elnöke, valamint az e bizottságok tagságának a többsége a Közösség valamely tagállamának vagy Albániának az állampolgára; továbbá, ahol – társulások vagy korlátolt felelősségű társaságok esetében – a tőke legalább felerészben ezen államok, köztestületek vagy az említett államok állampolgárainak a tulajdonát képezi;

- d) amelyeknek a kapitánya és tisztjei a Közösség valamely tagállamának vagy Albániának az állampolgárai; vagy
- e) amelyeknek legénységének legalább 75%-a a Közösség valamely tagállamának vagy Albániának az állampolgára.

## 6. CIKK

### Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

(1) A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében létrejött vagy előállított termékeket akkor kell kielégítően megmunkálni vagy feldolgozottnak tekinteni, ha a II. melléklet jegyzékében meghatározott feltételek teljesülnek. A fent említett feltételek a megállapodás hatálya alá tartozó valamennyi termék tekintetében feltüntetik a nem származó anyagokon az előállítás során kötelezően végrehajtandó megmunkálást vagy feldolgozást, amely csak az ilyen anyagokra vonatkozik. Ebből következik, hogy ha egy termék előállítása során olyan terméket használnak fel, amely a jegyzékben szereplő feltételek teljesítése révén megszerezte a származó minősítést, az ezt felhasználó termékre vonatkozó feltételek rá nézve nem alkalmazhatók, és figyelmen kívül kell hagyni azokat a nem származó anyagokat, amelyek felhasználására a termék előállítása folyamán esetleg sor került.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően azok a nem származó anyagok, amelyeket a jegyzékben megállapított feltételeknek megfelelően egy adott termék gyártásában nem szabad felhasználni, ennek ellenére felhasználhatók, feltéve, hogy:

- a) összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át;

- b) e bekezdés alkalmazásával a nem származó anyagok legnagyobb értékére a jegyzékben megadott százaléktételeket nem haladják meg.

Ez a bekezdés a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportja alá tartozó termékek esetében nem alkalmazható.

- (3) Az 1. és 2. bekezdésben foglaltakat a 7. cikk rendelkezéseitől függően kell alkalmazni.

## 7. CIKK

### Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül a származó termék minősítés megszerzéséhez nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni a következőket, függetlenül attól, hogy a 6. cikk követelményei teljesülnek-e:

- a) a szállítás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;
- b) csomagok szétbontása és összeállítása;
- c) mosás, tisztítás; por, oxidréteg, festék vagy más fedőanyag eltávolítása;

- d) textíliák vasalása vagy nyomása;
- e) egyszerű festési és fényezési műveletek;
- f) gabona és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehérítése, fényezése és glazúrozása;
- g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;
- h) gyümölcs-, dió- és zöldségfélék hámozása, kimagozása, feltörése és kifejtése;
- i) élezés, egyszerű örlés vagy vágás;
- j) szitálás, rostálás, válogatás, osztályozás, összeállítás (beleértve a készletek összeállítását is);
- k) egyszerű palackozás, üvegekbe, zsákokba, ládákbába, dobozokba helyezés, lapokon vagy táblákon való rögzítés stb. és minden más egyszerű csomagolási művelet;
- l) jelölések, címkék, logók és más hasonló megkülönböztető jelzések elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon;

- m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;
- n) cikkek részeinek egyszerű összeszerelése kész terméké, vagy termékek szétválasztása részekre;
- o) az a)–n) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinálása; és
- p) állatok levágása.

(2) Annak megállapítása során, hogy a terméken végzett megmunkálást vagy feldolgozást az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek kell-e tekinteni, az adott terméken akár a Közösség területén, akár Albániában végrehajtott összes műveletet együttesen kell vizsgálni.

## 8. CIKK

### Minősítési egység

(1) E jegyzőkönyv rendelkezései alkalmazásában a minősítési egység az az adott termék, amit a Harmonizált Rendszer nómenklatúrája segítségével az osztályozás meghatározásakor alapegységnek kell tekinteni.

Ebből következik, hogy:

- a) ha egy árucikkek csoportjából vagy összeállításából álló terméket a Harmonizált Rendszer feltételei szerint egyetlen vámtarifaszám alá sorolnak be, a termék egésze alkotja a minősítési egységet;

b) ha egy szállítmány számos azonos, a Harmonizált Rendszer ugyanazon vámtarifaszáma alá besorolt termékből áll, minden egyes terméket külön kell figyelembe venni e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásakor.

(2) Amennyiben a harmonizált rendszer 5. általános szabálya szerint a csomagolást a besorolás szempontjából a termék részének kell tekinteni, azt a származás meghatározásakor is figyelembe kell venni.

## 9. CIKK

### Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

A berendezéssel, géppel, készülékkel vagy járművel együtt szállított olyan tartozékok, amelyek a szokásos berendezés részét képezik és belefoglaltatnak a berendezés, gép, készülék vagy jármű árába, vagy amelyeket nem számláznak le külön, a kérdéses berendezéssel, géppel, készülékkel vagy járművel egynek kell tekinteni.

## 10. CIKK

### Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. általános szabálya szerint a készleteket akkor kell származónak tekinteni, ha a készletet alkotó összes termék is származó termék. Mindazonáltal, olyan esetekben, amikor valamely készlet származó és nem származó termékeket egyaránt tartalmaz, a készlet teljes egészében származónak kell tekinteni, feltéve, hogy a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának a 15%-át.

## 11. CIKK

### Semleges elemek

Annak megállapítására, hogy valamely termék származó-e, az előállítása során felhasznált alábbi tételek származási helyét nem szükséges vizsgálni:

- a) energia és üzemanyag;
- b) üzem és berendezés;
- c) gépek és szerszámok; vagy
- d) olyan áruk, amelyek a termék végső összetételébe nem épülnek be, és azokat nem is arra szánták.

## III. CÍM

### TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

## 12. CIKK

### A területhez tartozás elve

- (1) A származó minősítés megszerzésének a II. címben meghatározott feltételeit megszakítás nélkül kell teljesíteni a Közösség területén vagy Albániában.

(2) Amennyiben a Közösségből vagy Albániából egy másik országba exportált származó árukat visszaszállítják, azokat nem származónak kell tekinteni, kivéve, ha a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy:

- a) a visszaszállított áruk megegyeznek az exportált árukkal; és
- b) nem mentek keresztül az adott országban vagy az exportálásuk során a jó állapotban való megőrzéshez szükséges meghaladó műveleteken.

(3) A származó minősítésnek a II. címben meghatározott feltételekkel összhangban történő megszerzését nem befolyásolja az a megmunkálás vagy feldolgozás, amelyet a Közösségen vagy Albánián kívül a Közösségből vagy Albániából exportált anyagokkal végeztek, majd oda ismételtelen behozták, feltéve, hogy:

- a) a kérdéses anyagokat teljes egészében a Közösségben vagy Albániában állították elő, vagy a kivitel előtt olyan megmunkálást vagy feldolgozást végeztek rajtuk, amely túlmegy a 7. cikkben említett műveleteken; és
- b) a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy:
  - i. az újból behozott árukat az exportált anyagok megmunkálásával vagy feldolgozásával állították elő;
  - és
  - ii. az e cikk rendelkezéseinek alkalmazásával a Közösségen vagy Albánián kívül a teljes hozzáadott érték nem haladja meg a származó minősítésre pályázó végtermék gyártelepi árának a 10%-át.



- (4) A (3) bekezdés alkalmazásában a származó minősítés megszerzéséhez a II. címben megállapított feltételek nem alkalmazhatók a Közösségen vagy Albánián kívül végzett megmunkálásra vagy feldolgozásra. Olyan esetekben azonban, amikor a végtermék származó minősítésének a meghatározásához a II. mellékletben foglalt jegyzék szabályai közül olyannak az alkalmazására kerül sor, amely a beépített összes nem származó anyag maximális értékét határozza meg, az érintett fél területén beépített nem származó anyagok teljes értéke a Közösségen vagy Albánián kívül az e cikk rendelkezéseinek alkalmazása mellett megszerzett teljes hozzáadott értékkel együtt nem haladhatja meg a megállapított százalékos értéket.
- (5) A (3) és (4) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásában a „teljes hozzáadott érték” fogalmát úgy kell érteni, hogy az a Közösségen vagy Albánián kívül felmerülő összes költséget felöleli, beleértve az ott beépített anyagok értékét is.
- (6) A (3) és (4) bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak az olyan termékekre, amelyek nem tesznek eleget a II. mellékletben foglalt jegyzékben megállapított feltételeknek, vagy amelyeket a 6. cikk (2) bekezdésében rögzített általános tolerancia alkalmazása mellett lehet csak kielégítően megmunkálni vagy feldolgozottak tekinteni.
- (7) A (3) és (4) bekezdés rendelkezései a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjaiban szereplő termékekre nem vonatkoznak.
- (8) Minden olyan megmunkálást vagy feldolgozást, amelyre ennek a cikknek a rendelkezései vonatkoznak, és amelyre a Közösségen vagy Albánián kívül kerül sor, a passzív feldolgozásra vonatkozó szabályok vagy más hasonló rendszerek alapján kell elvégezni.

### 13. CIKK

#### Közvetlen szállítás

(1) A megállapodásban előírt kedvezményes elbánás csak az olyan, e jegyzőkönyv követelményeinek eleget tevő termékekre vonatkozik, amelyeket a Közösség és Albánia között közvetlenül szállítanak. Az egységes, osztatlan szállítmányt képező termékeket azonban át lehet szállítani más területeken is, szükség esetén az ilyen területeken történő átrakodással vagy ideiglenes raktározással, feltéve, hogy az áruk a tranzit vagy a raktározás országa vámhatóságainak felügyelete alatt maradnak és nem mennek keresztül más műveleteken, mint kirakás, ismételt berakás vagy a jó állapotban történő megőrzésüket célzó bármilyen más művelet.

Csővezetéken is lehet származó termékeket a Közösség vagy Albánia területén kívül eső területeken keresztül szállítani.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek teljesítését az importáló ország vámhatóságaihoz benyújtott következő okmányokkal kell bizonyítani:

- a) az exportáló országban kibocsátott egységes fuvarokmány, amely kiterjed a tranzitországon történő áthaladásra is; vagy

- b) a tranzitország vámhatóságai által kibocsátott igazolás, amely a következő adatokat tartalmazza:
- i. a termékek pontos megnevezése;
  - ii. a termékek kirakásának és újrabrakásának az időpontja és, ahol van ilyen, az igénybe vett hajók vagy egyéb szállítóeszközök neve;  
és
  - iii. azon feltételek igazolása, amelyek mellett a termékek a tranzitországban maradtak; vagy
- c) ezek hiányában bármilyen bizonyító erejű okmány.

#### 14. CIKK

##### Kiállítások

(1) A nem a Közösségben vagy Albániában rendezett kiállításra küldött, majd a kiállítást követően a Közösségbe vagy Albániába történő bevitel céljára értékesített származó termékek a behozatalkor részesülnek a megállapodás rendelkezései által biztosított előnyökből, feltéve, hogy a vámhatóságok számára kielégítően igazolják, hogy:

- a) ezeket a termékeket egy exportőr a Közösségből vagy Albániából küldte a kiállítást rendező országba és ott kiállította azokat;
- b) a termékeket ez az exportőr a Közösség vagy Albánia területén élő személy részére értékesítette vagy más módon adta tovább;

- c) a termékeket a kiállítás alatt vagy közvetlenül utána elszállították, ugyanabban az állapotban, ahogy azokat a kiállításra küldték; és
- d) a termékeket a kiállításra történő kiszállításuk után nem használták semmilyen más célra, mint a kiállításon történő bemutatásra.

(2) Az V. cím rendelkezéseinek megfelelően ki kell bocsátani vagy ki kell állítani a származás-igazolást, és azt a szokásos módon be kell nyújtani az importáló ország vámhatóságaihoz. Az igazoláson fel kell tüntetni a kiállítás nevét és címét. Amennyiben szükséges, további okmányoszerű igazolások benyújtása követelhető meg azokról a feltételekről, amelyek alapján a termékeket kiállították.

(3) Az (1) bekezdést kell alkalmazni bármely olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműipari kiállításra, vásárra vagy hasonló nyilvános bemutatóra vagy bemutatásra, amelyet nem magáncélból szerveztek üzletekben vagy üzleti helyiségekben külföldi termékek eladására, és amelynek során a termékek vámfelügyelet alatt maradnak.

#### IV. CÍM

### VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMMENTESSÉG

#### 15. CIKK

##### A vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma

(1) A Közösségben vagy Albániában semmiféle formában nem alkalmazható a vámvisszatérítés vagy vámmentesség a Közösségből vagy Albániából származó termékek előállításában felhasznált olyan nem származó anyagokra, amelyekre az V. cím rendelkezéseinek megfelelően származás-igazolást bocsátottak- vagy állítottak ki.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom a Közösség vagy Albánia területén folyó gyártás során felhasznált anyagokra alkalmazandó vám vagy azzal azonos hatású teher részleges vagy teljes visszatérítéséről, elengedéséről vagy meg nem fizetéséről szóló minden rendelkezésre vonatkozik, amennyiben ilyen visszatérítést, elengedést vagy meg nem fizetést alkalmaznak, kifejezetten vagy hatásában, az ilyen anyagokból előállított termékek exportja, nem pedig azok hazai használatra történő visszatartása során.

(3) A származás-igazoláson feltüntetett termékek exportőre a vámhatóságok kérésére bármikor köteles benyújtani minden megfelelő okmányt annak bizonyítására, hogy az érintett termékek előállításában felhasznált nem származó anyagok tekintetében visszatérítésre nem került sor, valamint hogy az ilyen anyagokra vonatkozó valamennyi vámot és azonos hatású terhet megfizette.

(4) Az (1)–(3) bekezdés rendelkezéseit a 8. cikk (2) bekezdése szerinti csomagolás, a 9. cikk szerinti tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok és a 10. cikk szerinti, készletet alkotó termékek tekintetében alkalmazni kell, amennyiben e tételek nem származóak.

(5) Az (1)–(4) bekezdés rendelkezéseit csak azon anyagokra kell alkalmazni, amelyek a megállapodás hatálya alá tartozó típusokba tartoznak. Az említett rendelkezések ezen túlmenően nem zárják ki a mezőgazdasági termékek esetében a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően történő kivételkor alkalmazható export-visszatérítési rendszer alkalmazását.

## V. CÍM SZÁRMAZÁS-IGAZOLÁS

### 16. CIKK

#### Általános követelmények

(1) A Közösségből származó termékek Albániába importálásakor, és az Albániából származó termékek a Közösségbe importálásakor az alábbiak valamelyikének benyújtásakor élvezik az ebből a megállapodásból származó előnyöket:

- a) az EUR.1 szállítási bizonyítvány, melynek mintáját a III. melléklet tartalmazza; vagy
- b) a 21. cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben az exportőr által a számlán, szállítólevélen vagy más, az érintett termék azonosítására alkalmas, kellően részletezett leírást tartalmazó kereskedelmi okmányon kiadott nyilatkozat (a továbbiakban: számlanyilatkozat); a számlanyilatkozat szövegét a IV. melléklet tartalmazza.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően azok a termékek, amelyek ennek a jegyzőkönyvnek az értelmében származó termékek, a 26. cikkben meghatározott esetekben a fent említett okmányok benyújtása nélkül élvezik az ebből a megállapodásból származó előnyöket.

### 17. CIKK

#### Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátására irányuló eljárás

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló ország vámhatósága bocsátja ki az exportőr vagy az exportőr felelősségére annak meghatalmazott képviselője által benyújtott írásos kérelemre.

(2) E célból az exportőr vagy meghatalmazott képviselője kitölti mind az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a kérelem űrlapot, melyeknek mintáit a III. melléklet tartalmazza. Ezeket az űrlapokat azoknak a nyelveknek az egyikén kell kitölteni, amelyeken ez a megállapodás készült, az exportáló ország hazai jogának rendelkezéseivel összhangban. Kézírás esetén az űrlapokat tintával és nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni. A termék leírását az e célra fenntartott rovatban, üres sorok kihagyása nélkül kell megadni. Amennyiben a szöveg nem tölti ki teljesen a rovatot, a leírás utolsó sora után vízszintes vonalat kell húzni, az üres helyet pedig keresztben át kell húzni.

(3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátását kérő exportőr felkészül arra, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadása szerinti exportáló ország vámhatóságának kérelmére bármikor benyújtsa az érintett termékek származó minősítését, valamint az e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítését igazoló megfelelő okmányokat.

(4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az Európai Közösség valamely tagállamának vagy Albániának a vámhatóságai bocsátják ki, ha az érintett termékek a Közösségből vagy Albániából származó termékeknek tekinthetők és kielégítik e jegyzőkönyv egyéb követelményeit.

(5) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt kibocsátó vámhatóság megtesz minden szükséges intézkedést a termékek származó minősítésének és e jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesítésének ellenőrzésére. E célból joguk van bizonyítékokat bekérni, és az exportőr számláit megvizsgálni, vagy egyéb szükségesnek ítélt ellenőrzést végrehajtani. A kibocsátó vámhatóságok lépéseket tesznek annak biztosítása érdekében is, hogy a (2) bekezdésben említett űrlapok megfelelően ki legyenek töltve. Különösen ellenőrzik, hogy a termékek leírására fenntartott hely oly módon van-e kitöltve, hogy az kizárja a csalárd kiegészítés minden lehetőségét.

(6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátának dátumát a bizonyítvány 11. rovatában kell feltüntetni.

(7) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt a vámhatóság kiállítja és az exportőr rendelkezésére bocsátja, amint a tényleges kivitel megtörténik vagy az biztosított.

## 18. CIKK

### Visszamenőlegesen kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítvány

(1) A 17. cikk (7) bekezdésétől eltérően kivételesen az érintett termékek kivitelét követően is kibocsátható az EUR.1 szállítási bizonyítvány, ha:

- a) azt a kivitelkor tévedés vagy véletlen mulasztás, illetve különleges körülmények miatt nem bocsátották ki; vagy
- b) a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítják, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt kibocsátották, de azt technikai okokból a behozatalkor nem fogadták el.

(2) Az (1) bekezdés végrehajtása céljából az exportőrnek fel kell tüntetnie kérelmében azon termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, valamint meg kell adnia a kérelem okát.

(3) A vámhatóság visszamenőleges hatállyal csak annak ellenőrzése után állíthat ki EUR.1 szállítási bizonyítványt, hogy az exportőr által a kérelemben megadott adatok megegyeznek a megfelelő nyilvántartásban szereplő adatokkal.



(4) A visszamenőleges hatállyal kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványt a következő kifejezések valamelyikével kell ellátni:

ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
CS	"VYSTAVENO DODATEČNĚ"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET	"TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"
EL	"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
LV	"IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT	"RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU	"KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
MT	"MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL	"WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
SI	"IZDANO NAKNADNO"
SK	"VYDANÉ DODATOČNE"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"
AL	"LESHUAR A-POSTERIORI".

(5) A (4) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

## 19. CIKK

## Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodpéldányának kibocsátása

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az azt kiállító vámhatóságtól kérelmezheti, hogy a hatóság birtokában lévő kiviteli okmányok alapján másodlatot állítson ki.

(2) Az így kiállított másodlatot a következő kifejezések egyikével kell ellátni:

ES	"DUPLICADO"
CS	"DUPLIKÁT"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
ET	"DUPLIKAAT "
EL	"ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
LV	"DUBLIKĀTS"
LT	"DUBLIKATAS"
HU	"MÁSODLAT"
MT	"DUPLIKAT"
NL	"DUPLICAAT"
PL	"DUPLIKAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
SI	"DVOJNIK"
SK	"DUPLIKÁT"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"
AL	"DUBLIKATE".

(3) A (2) bekezdésben említett jóváhagyást az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

(4) A másodlat, amelyen az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása napjának kell szerepelnie, attól a naptól kezdve érvényes.

## 20. CIKK

EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása előzőleg kibocsátott vagy kiállított származás-igazolás alapján

Olyan esetekben, amikor a származó termékeket a Közösség területén vagy Albániában vámhivatal ellenőrzése alá helyezik, az eredeti származás-igazolást egy vagy több EUR.1 szállítási igazolással lehet helyettesíteni, hogy az adott termékek egészét vagy azoknak csupán egy részét a Közösség vagy Albánia területén belül más helyre lehessen szállítani. A helyettesítő EUR.1 szállítási bizonyítvány(oka)t az a vámhivatal állítja ki, amelynek ellenőrzése alá helyezték a termékeket.

## 21. CIKK

A számlanyilatkozat kiállításának feltételei

(1) A 16. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett számlanyilatkozatot kiállíthatja:

a) a 22. cikk szerinti elfogadott exportőr; vagy

b) bármely exportőr, bármilyen, egy vagy több csomagból álló, származó termékeket tartalmazó szállítmányhoz, amennyiben annak összértéke nem haladja meg a 6 000 EUR-t.

- (2) Számlanyilatkozatot akkor lehet kiállítani, ha az érintett termékek a Közösségből vagy Albániából származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek.
- (3) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr felkészül arra, hogy az exportáló ország vámhatóságának kérelmére bármikor bemutassa az érintett termék származó minősítését, valamint e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítését igazoló megfelelő okmányokat.
- (4) Az exportőr a számlanyilatkozatot – amelynek szövegét a IV. melléklet tartalmazza – a számlára, a szállítólevélre vagy más kereskedelmi okmányra rágépelve, rábélyegezve vagy rányomtatva, az említett mellékletben meghatározott nyelvi változatok valamelyikének felhasználásával és az exportáló ország hazai joga rendelkezéseinek megfelelően állítja ki. Ha a nyilatkozatot kézírással töltik ki, tintát és nyomtatott betűket kell használni.
- (5) A számlanyilatkozaton szerepelnie kell az exportőr eredeti, kézzel írt aláírásának. A 22. cikk értelmében elfogadott exportőrnek azonban nem szükséges ezeket a nyilatkozatokat aláírnia, amennyiben az exportáló ország vámhatóságánál írásos formában kötelezettséget vállal arra, hogy minden öt megjelölő számlanyilatkozatért ugyanúgy teljes felelősséget vállal, mintha azokat saját kezűleg aláírta volna.
- (6) A számlanyilatkozatot az exportőr az érintett termékek kivitelekor vagy azt követően állíthatja ki, azzal a feltétellel, hogy azt a termékek behozatalát követően legkésőbb két éven belül bemutatja az importáló országban.

## 22. CIKK

### Elfogadott exportőr

- (1) Az exportáló ország vámhatóságai engedélyezhetik bármely exportőrnek (a továbbiakban: elfogadott exportőr), aki gyakran szállít e megállapodás hatálya alá tartozó termékeket, hogy az érintett termékek értékétől függetlenül számlanyilatkozatot állítson ki. Az ilyen felhatalmazás megszerzése iránt érdeklődő exportőrnek a vámhatóságokat kielégítő összes olyan biztosítékot meg kell adni, ami a termékek származó minőségének, valamint az e jegyzőkönyvben foglalt követelmények teljesítésének az ellenőrzéséhez szükséges.
- (2) A vámhatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel adhatják meg az elfogadott exportőr státuszt.
- (3) A vámhatóság az elfogadott exportőrnek vámengedélyszámot ad, amelyet fel kell tüntetni a számlanyilatkozaton.
- (4) A vámhatóság nyomon követi, hogy az elfogadott exportőr hogyan használja fel az engedélyt.
- (5) A vámhatóság bármikor visszavonhatja az engedélyt. Így tesz abban az esetben, ha az elfogadott exportőr nem nyújtja már az (1) bekezdésben említett garanciákat, nem teljesíti már a (2) bekezdésben említett feltételeket vagy más módon szabálytalanul használja fel a felhatalmazást.

## 23. CIKK

### A származás igazolásának érvényessége

- (1) A származás-igazolás az exportáló országban történt kiabocsátás napjától számított négy hónapig érvényes, és ezen az időtartamon belül be kell mutatni az importáló ország vámhatóságának.
- (2) Az importáló ország vámhatóságának az (1) bekezdésben meghatározott bemutatási határidő után benyújtott származás-igazolásokat akkor lehet elfogadni a kedvezményes elbánás alkalmazásának céljából, ha ezen okmányok megállapított határidőre történő benyújtását kivételes körülmények akadályozták meg.
- (3) A késedelmes benyújtás más eseteiben az importáló ország vámhatósága akkor fogadhatja el a származás-igazolást, ha a termékeket az említett határidő előtt bemutatták.

## 24. CIKK

### A származás-igazolás benyújtása

A származás-igazolásokat az importáló ország vámhatóságához az adott országban érvényes eljárásrendnek megfelelően kell benyújtani. Az említett hatóság kérheti a származás-igazolás fordítását, valamint azt is, hogy a behozatali nyilatkozathoz az importőr melléklejen egy nyilatkozatot, amelyben kijelenti, hogy a termékek megfelelnek a megállapodás végrehajtásához szükséges feltételeknek.

## 25. CIKK

### Behozatal részletekben

Olyan esetben, amikor az importőr kérésének és az importáló ország vámhatósága által meghatározott feltételeknek megfelelően, a Harmonizált Rendszer 2általános szabályának a) pontja értelmében, a Harmonizált Rendszer XVI. és XVII. áruosztálya, vagy a 7308 és a 9406 vámtarifaszáma alá besorolt termékeket szétszerelt vagy nem összeszerelt állapotban, részletekben importálják, az ilyen termékekre vonatkozóan egyetlen származás-igazolást kell a vámhatósághoz az első részlet behozatalakor benyújtani.

## 26. CIKK

### Mentesítések a származás igazolása alól

- (1) A magánszemélytől magánszemélynek kis csomagként küldött, vagy az utasok személyes poggyászában részét képező termékeket származás-igazolás benyújtása nélkül származó termékeként kell vámkezelni, feltéve, hogy az ilyen termékeket nem kereskedelmi forgalomban hozzák be és e jegyzőkönyv feltételeinek megfelelő termékként jelentették be azokat, továbbá nem fér kétség ahhoz, hogy ez a nyilatkozat megfelel a valóságnak. A postán küldött termékek esetében ezt a nyilatkozatot a CN22/CN23-as vámáru-nyilatkozaton, vagy az ehhez az okmányhoz mellékelt papíron lehet megtenni.
- (2) Az esetenkénti és kizárólag a címzett, az utas vagy családjuk személyes használatára szánt termékek behozatala nem tekinthető kereskedelmi behozatalnak, ha a termékek jellegéből és mennyiségéből nyilvánvaló, hogy nem szolgálnak kereskedelmi célokat.
- (3) A fentiekén túlmenően e termékek összértéke kis csomagok esetében nem haladhatja meg az 500 EUR-t, az utasok személyes poggyászában részét képező termékek esetében pedig az 1 200 EUR-t.

## 27. CIKK

### Alátámasztó okmányok

A 17. cikk (3) bekezdésében és a 21. cikk (3) bekezdésében említett, annak bizonyítására szolgáló okmányok, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal vagy számlanyilatkozattal kísért termékek a Közösségből vagy Albániából származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek, többek között a következőkből állhatnak:

- a) közvetlen bizonyíték az exportőr vagy a beszállító által az érintett áruk beszerzése érdekében végrehajtott folyamatokról, amely például elszámolásaiban vagy belső könyvelésében található;
- b) olyan okmányok, amelyek a felhasznált anyagok származó minősítését igazolják, és amelyeket a Közösségben vagy Albániában bocsátottak vagy állítottak ki, ahol ezeket az okmányokat a hazai jognak megfelelően használják fel;
- c) olyan okmányok amelyek az anyagoknak a Közösségben vagy Albániában történő megmunkálását vagy feldolgozását igazolják, és amelyeket a Közösségben vagy Albániában bocsátottak vagy állítottak ki, ahol ezeket az okmányokat a hazai jognak megfelelően használják fel; vagy
- d) a felhasznált anyagok származó minősítését bizonyító EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok, amelyeket e jegyzőkönyvvel összhangban a Közösségben vagy Albániában bocsátottak vagy állítottak ki.

## 28. CIKK

### A származás-igazolás és az alátámasztó okmányok megőrzése

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátását kérő exportőr legalább három évig megőrzi a 17. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.



- (2) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr legalább három évig megőrzi a számlanyilatkozat egy példányát, valamint a 21. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.
- (3) Az exportáló ország vámhatósága – amely az EUR.1 szállítási bizonyítványt kibocsátja – legalább három évig megőrzi a 17. cikk (2) bekezdésében említett kérelmet.
- (4) Az importáló ország vámhatósága legalább három évig megőrzi a hozzá benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és számlanyilatkozatokat.

## 29. CIKK

### Eltérések és alaki hibák

- (1) A származás-igazoláson szereplő adatok és a termékek behozatalához szükséges vámalakiságok elvégzése céljából a vámhivatalhoz benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok közötti kisebb eltérések felfedezése nem teszi a származás-igazolást eleve érvénytelenné vagy semmissé, ha hitelt érdemlően megállapítást nyer, hogy ez az okmány megfelel a bemutatott termékeknek.
- (2) Az olyan nyilvánvaló alaki hibák, mint például a származás-igazoláson előforduló gépelési hibák, nem vezetnek szükségszerűen az okmányok visszautasításához, ha ezek a hibák nem olyan jellegűek, hogy kétségesse tennék az okmányon tett nyilatkozat helyességét.

### 30. CIKK

#### Euróban kifejezett összegek

(1) A 21. cikk (1) bekezdése b) pontja és a 26. cikk (3) bekezdése rendelkezéseinek alkalmazása érdekében azokban az esetekben, amikor a termékeket eurótól eltérő pénznemben számlázzák, a Közösség tagállamai és Albánia nemzeti valutájában kifejezett és az euróban kifejezett összegekkel egyenértékű összegeket az érintett országok évente rögzítik.

(2) Egy szállítmány arra a pénznemre történő hivatkozással részesül a 21. cikk (1) bekezdése b) pontjának vagy a 26. cikk (3) bekezdésének rendelkezéseiből származó előnyökből, amely a kiállított számlán szerepel, az érintett ország által rögzített összegnek megfelelően.

(3) A felhasználandó, bármely adott nemzeti pénznemben kifejezett összegek megegyeznek az október első munkanapján euróban kifejezett összegek ilyen valutában számított értékével. Az összegeket október 15-ig kell az Európai Közösségek Bizottságával közölni, és azok a következő év január 1-jétől alkalmazandók. A vonatkozó összegekről az Európai Közösségek Bizottsága az összes érintett országot tájékoztatja.

(4) Az egyes országok az euróban kifejezett összeg nemzeti pénznemre történő átszámítása eredményeként keletkező összeget kerekíthetik akár felfelé, akár lefelé. A kerekített összeg 5%-ot meghaladó mértékben nem térhet el az átszámítással kapott összegtől. Az egyes országok változtatás nélkül is megtarthatják az euróban kifejezett összeg nemzeti pénznemben kifejezett egyenértékét, amennyiben a (3) bekezdésben előírt éves kiigazítás időpontjában ennek az összegnek az átváltása a kerekítések előtt nem haladja meg a 15%-os emelkedést a nemzeti pénznemben kifejezett egyenérték tekintetében. A nemzeti pénznemben kifejezett egyenérték változtatás nélkül megtartható, ha az átváltás csökkenést eredményez az egyenérték tekintetében.

(5) Az euróban kifejezett összegeket a Közösség vagy Albánia kérésére a Stabilizációs és Társulási Bizottság vizsgálja felül. A felülvizsgálat során a Stabilizációs és Társulási Bizottság megfontolás tárgyává teszi, hogy kívánatos-e az érintett korlátok hatását reálértékben továbbra is fenntartani. Ennek érdekében határozhat az euróban kifejezett összegek módosításáról is.

## VI. CÍM

### IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK

#### 31. CIKK

##### Kölcsönös segítségnyújtás

(1) A közösségi tagállamok és Albánia vámhatóságai az Európai Közösségek Bizottságán keresztül megküldik egymásnak a vámhivatalaikban az EUR.1 szállítási bizonyítványok kiállításához használt bélyegzők mintáit, valamint az e bizonyítványok és számlanyilatkozatok ellenőrzéséért felelős vámhatóságaik címét.

(2) E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a Közösség és Albánia az illetékes vámigazgatásokon keresztül segítik egymást az EUR.1 szállítási bizonyítványok és a számlanyilatkozatok valódiságának, valamint az ezen okmányokon megadott információk helyességének ellenőrzésében.

## 32. CIKK

### A származás igazolásának ellenőrzése

- (1) A származás-igazolások utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen vagy akkor kell elvégezni, ha az importáló ország vámhatóságainak alapos okuk van kételkedni az ilyen okmányok valódiságában vagy az érintett termékek származó minőségében, illetve e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésében.
- (2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása érdekében az importáló ország vámhatóságai visszaküldik az EUR.1 szállítási bizonyítványt és – ha benyújtották – a számlát, a számlanyilatkozatot vagy ezen okmányok másolatát az exportáló ország vámhatóságainak, szükség szerint megadva a vizsgálat okát. Az ellenőrzésre irányuló kérelem alátámasztására ugyancsak továbbítani kell minden olyan rendelkezésre álló okmányt és információt, amely a származás-igazoláson megadott információk helytelen voltára utalnak.
- (3) Az ellenőrzést az exportáló ország vámhatóságai hajtják végre. E célból joguk van bizonyítékokat bekérni, és az exportőr számláit megvizsgálni, vagy egyéb szükségesnek ítélt ellenőrzést végrehajtani.
- (4) Ha az importáló ország vámhatóságai úgy határoznak, hogy a vizsgálat eredményének megérkezéséig felfüggesztik az érintett termékekre vonatkozó kedvezményes elbánás megadását, az importőrnek felajánlják a termékek kiadását a szükségesnek ítélt elővigyázatossági intézkedések mellett.

(5) Az ellenőrzést kérelmező vámhatóságokat haladéktalanul tájékoztatni kell az ellenőrzés eredményeiről. Az eredményeknek egyértelműen jelezniük kell, hogy az okmányok valódiak-e, és hogy az érintett termékek a Közösségből vagy Albániából származó termékeknek tekinthetők-e, és hogy megfelelnek-e a jegyzőkönyv egyéb követelményeinek.

(6) Amennyiben alapos gyanúra okot adó esetekben az ellenőrzés iránti kérelem napjától számított 10 hónapon belül nem érkezik válasz, vagy ha a válasz nem tartalmaz elegendő információt a szóban forgó okmány valóságának vagy a termékek tényleges származásának megállapításához, a kérelmet előterjesztő vámhatóságok – kivételes körülményektől eltekintve – visszautasítják a kedvezményes elbánásra való jogosultságot.

### 33. CIKK

#### Vita rendezése

Ha a 32. cikk szerinti ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban olyan viták merülnek fel, amelyeket az ellenőrzést kérő vámhatóságok és az ellenőrzés végrehajtásáért felelős vámhatóságok között nem lehet rendezni, vagy ha ezek a jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos kérdést vetnek fel, az ilyen vitákat a Stabilizációs és Társulási Tanács elé kell terjeszteni.

Az importőr és az importáló ország vámhatóságai között felmerülő összes vita az említett ország jogrendszerének a hatálya alá tartozik.

### 34. CIKK

#### Büntetések

Minden olyan személyt, aki olyan okmányt állít vagy állíttat ki, amely különböző termékek részére a kedvezményes elbánás biztosítása céljából helytelen információkat tartalmaz, büntetéssel kell sújtani.

### 35. CIKK

#### Vámszabadterületek

(1) A Közösség és Albánia minden szükséges lépést megtesz annak biztosítására, hogy a származás-igazolás mellett kereskedelem tárgyát képező olyan termékeket, amelyek szállítás közben igénybe veszik a területükön lévő vámszabadterületeket, ne helyettesítsék más termékekkel, valamint, hogy az állapotromlás megelőzéséhez szükséges szokásos eljárásokon kívül semmilyen más művelet végrehajtására ne kerüljön rajtuk sor.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései alóli kivételként, olyan esetekben amikor a Közösség területéről vagy Albániából származó termékeket származás-igazolással vámszabadterületekre hoznak be, és ezek a termékek ott valamilyen kezelésen vagy feldolgozáson mennek keresztül, az exportőr kérésére az érintett hatóságok, amennyiben a végrehajtott kezelés vagy feldolgozás az e jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések betartása mellett történt, új EUR.1 szállítási bizonyítványt bocsátanak ki.

## VII. CÍM CEUTA ÉS MELILLA

### 36. CIKK

#### A jegyzőkönyv alkalmazása

- (1) A 2. cikkben használt „Közösség” kifejezés nem terjed ki Ceutára és Melillára.
- (2) Az Albániából származó termékek, amikor azokat Ceutába vagy Melillába importálják, minden szempontból ugyanolyan vámeljárársban részesülnek, mint amelyet a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság Európai Közösségekhez való csatlakozási okmánya 2. jegyzőkönyve alapján a Közösség vámterületéről származó termékek esetében alkalmaznak. A megállapodás hatálya alá tartozó és Ceutából, valamint Melillából származó termékek importja esetében Albánia ugyanolyan vámeljárást köteles alkalmazni, mint amelyet a Közösségből behozott és onnan származó termékek esetében alkalmaz.
- (3) A (2) bekezdésnek a Ceutáról és Melilláról származó termékek tekintetében történő alkalmazása érdekében ezt a jegyzőkönyvet értelemszerűen kell alkalmazni, a 37. cikkben meghatározott különleges feltételekre is figyelemmel.

## 37. CIKK

## Különleges feltételek

(1) Feltéve, hogy az árukat a 13. cikk rendelkezéseinek megfelelően közvetlenül szállították, a következők tekintendők:

1) Ceutáról és Melilláról származó termékeknek:

- a. a teljes egészében Ceutában és Melillában előállított termékek;
- b. azok a Ceutában és Melillában előállított termékek, amelyek előállításában az a) pontban említettektől eltérő termékeket is felhasználtak, feltéve, hogy:
  - i. az említett termékek a 6. cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy
  - ii. ezek a termékek Albániából vagy a Közösségből származó termékek, feltéve, hogy olyan megmunkálásnak vagy feldolgozásnak vetették azokat alá, amely túlmutat a 7. cikkben említett műveleteken.



2) Albániából származó termékek:

- a) a teljes egészében Albániában előállított termékek;
- b) az Albániában előállított olyan termékek, amelyeknek az előállítása során az a) pontban említettektől eltérő termékeket használtak fel, feltéve, hogy:
  - i. az említett termékek a 6. cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy
  - ii. ezek a termékek Ceutából és Melillából vagy a Közösségből származók, feltéve, hogy olyan megmunkálásnak vagy feldolgozásnak vetették azokat alá, amely túlmutat a 7. cikkben említett műveleteken.

(2) Ceuta és Melilla egyetlen területnek tekintendő.

(3) Az exportőr vagy meghatalmazott képviselője az EUR.1 szállítási bizonyítványok 2. rovatában vagy a számlanyilatkozatokon feltünteti az „Albánia” és a „Ceuta és Melilla” szavakat. Ezen túlmenően a Ceutáról és Melilláról származó termékek esetében ezt az EUR.1 szállítási bizonyítványok 4. rovatában vagy a számlanyilatkozatokon is jelezni kell.

- (4) E jegyzőkönyv alkalmazásáért Ceuta és Melilla területén a spanyol vámhatóságok felelnek.

VIII. CÍM  
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. CIKK  
A jegyzőkönyv módosítása

A Stabilizációs és Társulási Tanács határozhat e jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról.

**I. MELLÉKLET****BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A II. MELLÉKLETBEN SZEREPLŐ LISTÁHOZ****1. megjegyzés:**

A jegyzék azokat a minden termékre vonatkozó feltételeket állapítja meg, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a termékeket a jegyzőkönyv 6. cikke értelmében kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottak lehessen tekinteni.

**2. megjegyzés:**

- 2.1. A jegyzék első két oszlopa az előállított terméket írja le. Az első oszlop tartalmazza a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszámot vagy árucsoportszámot, a második oszlop pedig a rendszerben az adott vámtarifaszámhoz vagy árucsoporthoz besorolt árukról ad leírást. Az első két oszlopban szereplő minden egyes bejegyzéssel kapcsolatban a 3. vagy a 4. oszlop tartalmaz szabályt. Abban a ritka esetben, amikor az első oszlopban szereplő bejegyzést egy „ex” szó előzi meg, ez azt jelenti, hogy a 3. vagy a 4. oszlopban megadott szabályok a vámtarifaszámnak csak a 2. oszlopban leírt részére vonatkozik.
- 2.2. Amennyiben az 1. oszlopban vámtarifaszámok csoportja vagy egy árucsoport száma szerepel, és ezért a 2. oszlop a termékeket általános kifejezésekkel nevezi meg, a 3. vagy 4. oszlop azonos sorában szereplő szabály mindazokra a termékekre vonatkozik, amelyek a Harmonizált Rendszer szerint az adott árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont vámtarifaszámok valamelyike alá tartoznak.
- 2.3. Amennyiben a jegyzékben egy vámtarifaszámon belüli különböző termékekre különböző szabályok vonatkoznak, minden egyes francia bekezdés tartalmazza a vámtarifaszám azon részének megnevezését, amelyre a 3. vagy 4. oszlop azonos sorában szereplő szabály vonatkozik.

- 2.4. Amennyiben az első két oszlopban szereplő tételre mind a 3., mind a 4. oszlop meghatároz egy szabályt, az exportőr választhat, hogy a 3. vagy a 4. oszlopban ismertetett szabályt alkalmazza. Ha a 4. oszlopban nincs megadva származási szabály, a 3. oszlopban megadott szabályt kell alkalmazni.

### 3. megjegyzés:

- 3.1. A jegyzőkönyv 6. cikkében szereplő rendelkezéseket, amelyek a más termékek előállításához használt olyan termékekre vonatkoznak, amelyek megszerzték a származó minősítést, attól függetlenül kell alkalmazni, hogy ennek a minősítésnek a megszerzésére abban az üzemben került-e sor, ahol ezeket a termékeket felhasználják, vagy valamely közösségbeli vagy albániai üzemben.

#### *Például:*

Egy 8407 vámtarifaszám alá tartozó motor, amelyre vonatkozóan a szabály megállapítja, hogy a beépített nem származó anyagok értéke nem haladhatja meg a gyártelepi ár 40 %-át, az ex 7224 vámtarifaszám alá besorolt „egyéb, kovácsolással durván alakított ötvözött acél”-ból készül.

Ha ezt a kovácsolást Albániában végezték el egy nem származó ingotból, akkor a kovácsolt termék már elnyerte a származó helyzetet a jegyzék ex 7224 vámtarifaszáma szabályának értelmében. Ezután a kovácsolt terméket származóként lehet figyelembe venni a motor értékének kiszámításához, függetlenül attól, hogy azt ugyanabban a gyárban vagy egy másikban gyártották-e Albániában. Tehát a nem származó ingot értékét nem kell figyelembe venni a felhasznált nem származó anyagok értékének összeadásakor.

- 3.2. A jegyzékben szereplő szabály a megkövetelt legkisebb mennyiségű megmunkálást vagy feldolgozást jelentii, több megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése szintén a származó minősítés megszerzését eredményezheti; fordított esetben, az ennél alacsonyabb szintű megmunkálás vagy feldolgozás nem tud származó minősítést biztosítani. Így tehát, ha valamely szabály lehetővé teszi, hogy az előállítás egy bizonyos szintjén nem származó anyagot használjanak fel, az ilyen anyag felhasználása az előállításnak egy korábbi szakaszában megengedett, a későbbi szakaszában viszont már nem az.
- 3.3. A 3.2. alatti megjegyzés sérelme nélkül, amikor valamely szabály a „Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból” kifejezést használja, akkor a bármely vámtarifaszám alá besorolt anyag (még a termékkel azonos leírással, azonos vámtarifaszám alatt szereplő anyagok is) felhasználhatók, figyelembe véve természetesen azokat a konkrét korlátozásokat, amelyek az adott szabályban ugyancsak szerepelhetnek.

Mindazonáltal, a „Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, ideértve a ... vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is” vagy a „Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, ideértve a termékkel azonos vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is” azt jelenti, hogy bármely vámtarifaszám alá besorolt anyag felhasználható, kivéve a jegyzék 2. oszlopában a termékre megadott leírással azonos leírását.

- 3.4. Ha a jegyzék valamely szabálya meghatározza, hogy egy terméket egynél több anyagból is elő lehet állítani, ez azt jelenti, hogy az anyagok bármelyike vagy több ilyen anyag is felhasználható. Ebből nem következik, hogy mindegyik anyagot fel kell használni.

Például:

Az 5208–5212 vámtarifaszámok alatt szereplő szövetekre vonatkozó szabály megállapítja, hogy azok előállításához természetes szálak használhatók, valamint, hogy – egyéb anyagok mellett – vegyi anyagok is felhasználhatók. Ez nem jelenti azt, hogy mindkettőt fel kell használni; használható akár az egyik, akár a másik, akár pedig mindkettő.

- 3.5. Ha a jegyzék valamely szabálya meghatározza, hogy egy terméket egy bizonyos anyagból kell előállítani, a feltétel nyilvánvalóan nem tiltja más olyan anyagok felhasználását, amelyek jellegüknél fogva nem felelnek meg a szabálynak. (A textiliákra vonatkozóan lásd az alábbi 6.2. megjegyzést.)

Például:

Az 1904 vámtarifaszám alá besorolt elkészített élelmiszerekre vonatkozó szabály, amely kifejezetten kizárja a gabona és származékai használatát, nem tiltja az ásványi sók, vegyi anyagok és más olyan adalékanyagok használatát, amelyek nem gabonából előállított termékek.

Ez azonban nem vonatkozik az olyan termékekre, amelyek – noha a jegyzékben meghatározott konkrét anyagokból nem állíthatók elő – egy ugyanilyen természetű anyagból a gyártásnak egy korábbi szakaszában előállíthatók.

Például:

Az ex 62. árucsoport alá besorolt egyik olyan ruházati cikk esetében, amelyet nem szövött anyagokból állítanak elő, ha az ilyen osztályba tartozó ruházati cikkhez kizárólag nem származó fonalat szabad használni, nem lehet nem szövött textilanyagból kiindulni – még abban az esetben sem, ha nem szövött anyagokat szokásos körülmények között nem lehet fonalból előállítani. Ilyen esetben a kiinduló anyag rendszerint a fonal előtti, azaz a rost állapot.

- 3.6. Ha a jegyzék valamely szabályában két százaléktérteket is megadnak a felhasználható nem származó anyagok maximális értékére, akkor e százaléktérteket nem lehet összeadni. Más szóval, a felhasznált összes nem származó anyag maximális értéke soha nem lépheti túl a megadott nagyobb százalékos értéket. Tilos továbbá az egyes százalékos értékeket túllépni azoknak a konkrét anyagoknak az esetében is, amelyekre ezek az értékek vonatkoznak.

#### 4. megjegyzés:

- 4.1. A jegyzékben használt „természetes szálak” kifejezés a mesterséges és szintetikus szálaktól eltérő szálakra vonatkozik. Használata a fonás előtti szakaszok jelölésére korlátozódik, beleértve a hulladékot is, és eltérő rendelkezés hiányában magában foglalja a kártolt, fésült vagy egyébként feldolgozott, de nem fonott szálakat.
- 4.2. A „természetes szálak” fogalma a 0503 vámtarifaszám alá besorolt lószórt, az 5002 és 5003 vámtarifaszám alá besorolt selymet, továbbá az 5101–5105 vámtarifaszámok alá besorolt gyapjúszálat, a finom és durva állati szórt, az 5201–5203 vámtarifaszámok alá besorolt pamutszálat, valamint az 5301–5305 vámtarifaszámok alá besorolt egyéb növényi eredetű szálat foglalja magában.
- 4.3. A jegyzékben használt „textilpép”, „vegyi anyagok” és „papíripari rostanyagok” kifejezések a mesterséges, szintetikus vagy papírszálak vagy -fonalak előállítására felhasználható, az 50–63. árucsoportba nem sorolható anyagok megnevezésére szolgálnak.
- 4.4. A jegyzékben használt „mesterséges vágott szálak” kifejezés az 5501–5507 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék megjelölésére szolgál.

## 5. megjegyzés

- 5.1. Amennyiben a jegyzék egy adott termékével kapcsolatban erre a megjegyzésre hivatkoznak, a 3. oszlopban meghatározott feltételek nem alkalmazandók az e termék előállítása során felhasznált textilalapanyagokra, amelyek együttesen a felhasznált textilalapanyagok teljes tömegének legfeljebb 10 %-át teszik ki. (Lásd még az alábbi 5.3. és 5.4. megjegyzést is.)
- 5.2. Az 5.1. megjegyzésben említett tűréshatár azonban csak az olyan vegyes termékek esetében alkalmazható, amelyek két vagy több textil-alapanyagból készültek.

A textil-alapanyagok a következők:

- selyem,
- gyapjú,
- durva állati szőr,
- finom állati szőr,
- lószőr,
- pamut,
- papírgyártási anyagok és papír,
- len,
- kender,
- juta és más textilipari rostok,
- szizál és egyéb textilipari agave-szálak,
- kókuszdió, manilakender, rami és más növényi alapú textilipari szálak,
- szintetikus végtelen szálak,
- mesterséges végtelen szálak,
- elektromos áramot vezető végtelen szálak,
- szintetikus polipropilén vágott szálak,
- szintetikus poliészter vágott szálak,



- szintetikus poliamid vágott szálak,
- szintetikus poliakrilo-nitril vágott szálak,
- szintetikus poliimid vágott szálak,
- szintetikus politetra-fluoretilén vágott szálak,
- szintetikus polifenilén-szulfid vágott szálak,
- szintetikus polivinil-klorid vágott szálak,
- egyéb szintetikus vágott szálak,
- mesterséges viszkóz vágott szálak,
- egyéb mesterséges vágott szálak,
- poliuretánból előállított fonal, rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált, paszományozott is,
- poliuretánból előállított fonal, rugalmas poliészter szegmensekkel szegmentált, paszományozott is,
- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó termékek (fémezett fonal), melyek alumínium fólia magból vagy alumínium porral bevont vagy be nem vont műanyag filmmagból álló, legfeljebb 5 mm széles, átlátszó vagy színes ragasztóval két műanyag film-réteg közé fogott szalagot tartalmaznak,
- az 5605 vámtarifaszám alá besorolt egyéb termékek.

Például:

Az 5205 vámtarifaszám alá besorolt olyan fonal, amely az 5203 vámtarifaszám alá besorolt pamutszálból és az 5506 vámtarifaszám alá besorolt szintetikus vágott szálból készült, kevert fonal. Ezért az olyan nem származó szintetikus vágott szál, amely nem tesz eleget a származási szabályoknak (amelyek azt írják elő, hogy vegyi anyagból vagy textilipari pépből kell gyártani) akkor használható fel, ha az összsúlya a fonal súlyának legfeljebb a 10 %-át teszi ki.

Például:

Az 5112 vámtarifaszám alá besorolt olyan gyapjúsövet, amelyet az 5107 vámtarifaszám alá besorolt gyapjúszálból és az 5509 vámtarifaszám alá besorolt szintetikus vágott szálból előállított szintetikus fonalból készítettek, kevert szövet. Tehát az olyan szintetikus fonal, amely nem tesz eleget a származási szabályoknak (amelyek azt írják elő, hogy vegyi anyagból vagy textilipari pépből kell gyártani), vagy olyan gyapjúsövet, amely nem tesz eleget a származási szabályoknak (amelyek azt írják elő, hogy nem kártolt vagy fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból kell gyártani), vagy a két anyag kombinációja akkor használható, ha azok összsúlya nem haladja meg a szövet súlyának a 10 %-át.

Például:

Az 5802 vámtarifaszám alá besorolt olyan frottír textil szövet, amelyet az 5205 vámtarifaszám alá besorolt pamutfonalból és az 5210 vámtarifaszám alá besorolt pamutszövetből állítottak el, csak akkor számít két különálló vámtarifaszám alá besorolt fonalból álló kevert szövetnek, ha a felhasznált pamutfonalak maguk is keverték.

Például:

Ha a szóban forgó frottír textil szövetet az 5205 vámtarifaszám alá besorolt pamutfonalból és az 5407 vámtarifaszám alá besorolt szintetikus szövetből állították elő, akkor a felhasznált fonalak nyilvánvalóan két különálló alapvető textilanyagot képeznek és a frottír textil szövet ennek megfelelően kevert termék.

- 5.3. Paszományozott vagy anélküli rugalmas poliéter szegmensekkel ellátott poliuretán fonalat” tartalmazó szövet esetén ez a tűréshatár e fonal tekintetében 20%.

- 5.4. A „legfeljebb 5 mm széles, alumínium fólia magból vagy alumínium porral bevont vagy be nem vont műanyag filmmagból álló, ragasztóval két műanyag film-réteg közé fogott szalagot” magába foglaló szöveg esetén ez a tűréshatár 30% e szalag vonatkozásában.

6. megjegyzés:

- 6.1. Amennyiben e jegyzékben erre a megjegyzésre történik hivatkozás, az érintett késztermékekre a jegyzék 3. oszlopában meghatározott szabálynak nem megfelelő textilanyagok (a bélések és közbélések kivételével) felhasználhatók, azzal a feltétellel, hogy a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartoznak, és hogy értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8 %-át.
- 6.2. A 6.3. megjegyzés sérelme nélkül, az 50–63. árucsoportba nem sorolható anyagok korlátlanul felhasználhatók a textiltermékek előállítása során, textiltartalmuktól függetlenül.

Például:

Ha egy a jegyzékben szereplő szabály előírja, hogy egy bizonyos textildíszesség (például nadrág) esetében fonalat kell használni, ez a szabály nem gátolja a fémcikkek, például gombok használatát, mert a gomb nem az 50–63 árucsoportok alá van besorolva.

Ugyanilyen okoknál fogva, ez a szabály nem zárja ki a villámzárak használatát, noha a villámzárak rendszerint textilanyagot is tartalmaznak.

- 6.3. Amennyiben százalékos szabály kerül alkalmazásra, a nem az 50–63. árucsoportba tartozó anyagokat figyelembe kell venni a felhasznált nem származó anyagok értékének kiszámításakor.

## 7. megjegyzés:

7.1. Az ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában a „különleges eljárások” a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) redesztilláció nagyon alapos szakaszos lepárlási folyamattal;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) kivonás szelektív oldószerrel;
- f) a következő műveletek közül valamennyit magába foglaló folyamat: feldolgozás tömény kénsavval, oleummal vagy kénsav anhidriddel; semlegesítés lúgos reagensekkel; derítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizálás;
- h) alkilálás;
- i) izomerizálás.

7.2. A 2710, 2711 és 2712 vámtarifaszám alkalmazásában a „különleges eljárások” a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) redesztillálás nagyon alapos szakaszos lepárlási folyamattal;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) kivonás szelektív oldószerrel;
- f) a következő műveletek közül valamennyit magába foglaló folyamat: feldolgozás tömény kénsavval, oleummal vagy kénsav anhidriddel; semlegesítés lúgos reagensekkel; derítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizálás;
- h) alkilálás;
- ij) izomerizálás;
- k) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá besorolt nehézzolajok esetében, kéntelenítés hidrogénnel, amely a feldolgozott termék kéntartalmát legalább 85 %-kal csökkenti (ASTM D 1266-59 módszer);

- l) csak a 2710 vámtarifaszám alá tartozó termékek esetében paraffinmentesítés a szűréstől eltérő művelettel;
- m) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá besorolt nehézolajok esetében, kezelés hidrogénnel 20 barnál nagyobb nyomás és 250 °C-nál magasabb hőmérséklet mellett, nem kéntelenítő katalizátor használatával, ahol a hidrogén képezi a vegyi reakcióban az aktív elemet. Az ex 2710 vámtarifaszám alá besorolt kenőolajoknak hidrogénnel történő további kezelése (pl. hidrogénkikészítés vagy szintelenítés, különösen a szín és a stabilitás céljából, azonban nem számít különleges eljárásnak);
- n) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó fűtőolajok esetében atmoszférikus lepárlás, azzal a feltétellel, hogy ezeknek a termékeknek az ASTM D 86 módszerrel, a veszteségeket is beleértve, kevesebb mint 30 térfogatszázaléka párolódik le 300 °C-on;
- o) csak az ex 2710 vámtarifaszám alá, a gázolajok és fűtőolajok kivételével besorolt nehézolajok esetében, kezelés nagyfrekvenciás elektromos kefekisüléssel;
- p) csak az ex 2712 vámtarifaszám alá (a súlyát tekintve 0,75 %-nál kevesebb olajat tartalmazó petrolátumkocsonya, ozokerit, földviasz vagy tőzegviasz, paraffinviasz kivételével) besorolt nyerstermékek esetében, olajtalanítás részleges kristályosítással.

- 7.3. Az ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902, valamint ex 3403 vámtarifaszámok alkalmazásában, az egyszerű eljárások, például a tisztítás, dekantálás, sóeltávolítás, vízelválasztás, szűrés, színezés, jelölés, a kéntartalom megállapítása különböző kéntartalmú termékekkel történő keverés révén, vagy az e vagy ehhez hasonló műveletek bármilyen kombinációja nem eredményeznek származó minősítést.

**II. MELLÉKLET**

**A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOKON VÉGREHAJTANDÓ OLYAN MEGMUNKÁLÁSOK  
VAGY FELDOLGOZÁSOK JEGYZÉKE, AMELYEK EREDMÉNYEKÉNT AZ ELŐÁLLÍTOTT  
TERMÉK ELÉRHETI A SZÁRMAZÓ MINŐSÍTÉST**

A jegyzékben említett termékek nem mindegyike szerepel feltétlenül a megállapodásban. A megállapodás egyéb részeit is szükséges tehát áttanulmányozni.

HR vámtarifaszám	A termék leírása	A nem származó anyagokon végrehajtott olyan megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó minősítést eredményez	
(1)	(2)	(3)	vagy (4)
1. árucsoport	Élő állatok	Az 1. árucsoport alá besorolt állatoknak teljes egészében előállítottak kell lenni	
2. árucsoport	Hús és élelmezési célra alkalmas belsősegek	Előállítás, amelyben a 1. és 2. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
3. árucsoport	Halak és rákok, puhatestű és más gerinctelen víziállatok	Előállítás, amelyben a 3. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 4. árucsoport  0403	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; másutt nem említett élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer, kivéve: Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	Előállítás, amelyben a 4. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított  Előállítás, amelyben: - a 4. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, - a 2009 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált gyümölcsle (az ananász, zöld citrom és a grapefruit-lé kivételével) származó és - a 17. árucsoport alá besorolt felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át	



(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 5. árucsoport  ex 0502	Máshol meg nem említett állati eredetű termékek; kivéve:  Feldolgozott sertés, hízósertés vagy vaddisznó sörte és szőr	Előállítás, amelyben az 5. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított  A sörte és a szőr tisztítása, fertőtlenítése, válogatása és egyenesítése		
6. árucsoport	Élő fák és egyéb növények; hagymák, gyökerek és hasonlók; vágott virágok és díszitőlombozat	Előállítás, amelyben: - a 6. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, és - a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
7. árucsoport	Élmezési célra alkalmas növények és bizonyos gyökerek és gumók	Előállítás, amelyben a 7. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított		
8. árucsoport	Élmezésre alkalmas gyümölcs és diófélék; citrusfélék vagy a dinnyefélék héja	Előállítás, amelyben: - a felhasznált összes gyümölcs és dióféle teljes egészében előállított, és - a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át		
ex 9. árucsoport  0901  0902  ex 0910	Kávé, tea, matétea és fűszerek; kivéve:  Kávé nyersen, pörköelve vagy koffeinmentesen is; kávéhéj és burok; bármilyen arányban valódi kávé tartalmazó pótkávé  Tea, aromásítva is  Fűszerkeverékek	Előállítás, amelyben a 9. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított  Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
10. árucsoport	Gabonafélék	Előállítás, amelyben a 10. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított		



(1)	(2)	(3)	or (4)
1502	<p>- Egyéb</p> <p>Szarvasmarhafaggyú, birka- vagy kecskefaggyú, a 1503 vámtarifaszám alá tartozók kivételével:</p> <p>- Csont vagy hulladék eredetű zsiradékok</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás a 0203 vagy 0206 vámtarifaszám alá besorolt húsból vagy élelmezési célra alkalmas belsőségekből, vagy a 0207 alá besorolt élelmezési célra alkalmas baromfi-húsból vagy vágási melléktermékből</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, kivéve a 0201, 0202, 0204 és 0206 vámtarifaszám alá besoroltakat, illetve a 0506 vámtarifaszám alá besorolt csontokat</p> <p>Előállítás, amelyben a 2. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</p>	
1504	<p>Halból vagy tengeri emlősből nyert zsír, olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:</p> <p>- Szilárd frakciók</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, az 1504 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve</p> <p>Előállítás, amelyben a 2. és 3. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</p>	
ex 1505	<p>Finomított lanolin</p>	<p>Előállítás az 1505 vámtarifaszám alá besorolt nyers gyapjúzsír-ból</p>	
1506	<p>Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:</p> <p>- Szilárd frakciók</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, az 1506 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve</p> <p>Előállítás, amelyben a 2. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</p>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
1507–1515	<p>Növényi olajok és ezek frakciói:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Szója, földdió, pálma, kopra, pálmagyökér, babasszu, tung és oiticica olaj, mirtuszviasz és japánviasz, jojoba olaj frakciói, valamint műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-gyártás kivételével előállított olajok</li> <li>- Szilárd frakciók, kivéve a jojoba olajét</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás az 1507–1515 vámtarifaszámok alá besorolt egyéb anyagokból</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált növényi eredetű anyag teljes egészében előállított</p>	
1516	<p>Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve</p>	<p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a 2. árucsoport alá besorolt összes felhasznált termék teljes egészében előállított, és</li> <li>- a felhasznált összes növényi eredetű anyag teljes egészében előállított. A 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszámok alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók</li> </ul>	
1517	<p>Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, az 1516 vámtarifaszám alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével</p>	<p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a 2. és a 4. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, és</li> <li>- a felhasznált összes növényi eredetű anyag teljes egészében előállított. Az 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszámok alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók</li> </ul>	
16. árucsoport	<p>Húsból, halból, vagy rákból, puhatestűből, valamint más gerinctelen víziállatból készült termékek</p>	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az 1. árucsoport alá besorolt állatokból, és/vagy</li> <li>- amelyben a 3. árucsoportba besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</li> </ul>	
ex 17. árucsoport  ex 1701	<p>Cukrok és cukorárúk; kivéve:</p> <p>Nád- vagy répacukor és vegytisza szacharóz szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával</p>	<p>Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás, amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át</p>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
<p>1702</p> <p>ex 1703</p> <p>1704</p>	<p>Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; a cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vegyileg tiszta maltóz és fruktóz</li> <li>- Más cukor, szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával</li> <li>- Egyéb</li> </ul> <p>Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz, ízesítő- vagy színezőanyag hozzáadásával</p> <p>Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül</p>	<p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, az 1702 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve</p> <p>Előállítás, amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag származó</p> <p>Előállítás, amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át</p> <p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</li> <li>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30%-át</li> </ul>	
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</li> <li>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30%-át</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
1901	<p>Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítóből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszerkészítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vámtarifaszám alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszerkészítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Malátakivonat</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás a 10. árucsoport alá besorolt gabonafélékből</p> <p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</li> <li>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30%-át</li> </ul>	
1902	<p>Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskusz (búzadarakása) elkészítve is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 tömegszázalékot nem meghaladó hús-, belsőség- hal-, rák- vagy puhatestű-tartalommal</li> <li>- 20 tömegszázalékot meghaladó hús-, belsőség- hal-, rák- vagy puhatestű-tartalommal</li> </ul>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált gabonaféle és azok származékai (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében előállított</p> <p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az összes felhasznált gabonaféle és azok származékai (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében előállított, továbbá</li> <li>- a 2. és 3. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
1903  1904  1905	Tápióka és keményítóből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában  Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapohely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve  Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, kivéve a 1108 vámtarifaszám alá besorolt burgonyakeményítőt  Előállítás: - a 1806 vámtarifaszám alá besoroltak kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, - amelyben az összes felhasznált gabonaféle és liszt (a durumbúza és a <i>Zea mays</i> kukorica, valamint ezek származékai kivételével) teljes egészében előállított, továbbá - amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30%-át  Előállítás a 11. árucsoport alá besoroltak kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 20. árucsoport  ex 2001  ex 2004 és ex 2005  2006	Zöldségféléből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények kivéve:  Yamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva  Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva  Zöldség, gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált gyümölcs, dióféle és más növényrész teljes egészében előállított  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás, amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének a 30 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
<p>2007</p> <p>ex 2008</p> <p>2009</p>	<p>Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcslé, püré vagy krém gyümölcsből vagy diófélékből (mogyoróból), főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is</p> <p>- Diófélé, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül</p> <p>- Mogyoróvaj; gabonaalapú keverékek; pálmafa csúcsrügy; kukorica</p> <p>- Egyéb, kivéve a nem gőzöléssel vagy vízben forrázással főzött gyümölcsöt és dióféléket, cukor hozzáadása nélkül, fagyasztva</p> <p>Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, hozzáadottalkohol-tartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is</p>	<p>Előállítás:</p> <p>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</p> <p>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</p> <p>Előállítás, amelyben a 0801, 0802, és 1202–1207 vámtarifaszámok alá besorolt összes felhasznált származó dió és olajos mag értéke meghaladja a termék gyártelepi árának a 60 %-át</p> <p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás:</p> <p>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</p> <p>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</p> <p>Előállítás:</p> <p>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</p> <p>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</p>	
<p>ex 21. árucsoport</p> <p>2101</p>	<p>Különféle ehető készítmények, a következők kivételével:</p> <p>Kávés-, tea- vagy matétea-kivonat, -esszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, esszenciája, koncentrátuma:</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás:</p> <p>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és</p> <p>- amelyben az összes cikória teljes egészében előállított</p>	



(1)	(2)	(3)	or (4)
2103  ex 2104  2106	<p>Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár</p> <p>- Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék;</p> <p>- mustárliszt és -dara, elkészített mustár</p> <p>Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény</p> <p>Másutt nem említett élelmiszer-készítmény</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A mustárlisztet és -darát és az elkészített mustárt azonban használni lehet.</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, kivéve a 2002–2005 vámtarifaszámok alá besorolt kész vagy tartósított zöldségeket</p> <p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</li> <li>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</li> </ul>	
ex 22. árucsoport  2202	<p>Italok, szesz és ecet, a következők kivételével:</p> <p>Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vámtarifaszám alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevelek kivételével</p>	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, és</li> <li>- amelyben a felhasznált összes szőlő, vagy szőlőszármazék teljes egészében előállított</li> </ul> <p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból,</li> <li>- amelyben a 17. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át, továbbá</li> <li>- amelyben a felhasznált összes gyümölcslé (az ananász, a zöld citrom és grapefruitlé kivételével) származó</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
2207	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etilalkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	Előállítás: - a 2207 és 2208 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, továbbá - amelyben az összes felhasznált szőlő vagy szőlőből származó anyag teljes egészében előállított, vagy, ha a felhasznált összes többi anyag már eleve származó, térfogatszázalékban megadva legfeljebb 5% rizspálinka használható	
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital	Előállítás: - a 2207 és 2208 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, továbbá - amelyben az összes felhasznált szőlő vagy szőlőből származó anyag teljes egészében előállított, vagy, ha a felhasznált összes többi anyag már eleve származó, térfogatszázalékban megadva legfeljebb 5 % rizspálinka használható	
ex 23. árucsoport	Élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány, a következők kivételével:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 2301	Bálnaliszt; emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdac (pellet) halból, rákból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból	Előállítás, amelyben a 2. és 3. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 2303	Keményítő gyártásánál keletkező hulladék, kukoricából (kivéve az áztatólékoncentrátumot), amelynek szárazanyagra számított fehérjetartalma meghaladja a 40 tömegszázalékot	Előállítás, amelyben az összes felhasznált kukorica teljes egészében előállított	
ex 2306	Olívaolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más maradék 3 tömegszázalékot meghaladó olívaolaj-tartalommal	Előállítás, amelyben a felhasznált összes olíva teljes egészében előállított	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény	Előállítás, amelyben: - a felhasznált összes gabonaféle, cukor vagy melasz, hús vagy tej származó, továbbá - a 3. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 24. árucsoport  2402  ex 2403	Dohány és feldolgozott dohánypótló; kivéve:  Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigarettadohányból vagy dohánypótlóból  Fogyasztási dohány	Előállítás, amelyben a 24. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag teljes egészében előállított  Előállítás, amelyben a 2401 vámtarifaszám alá besorolt, súlyszázalékban legalább 70 %-ot kitevő, feldolgozatlan dohány vagy dohányhulladék származó  Előállítás, amelyben a 2401 vámtarifaszám alá besorolt, súlyszázalékban legalább 70%-ot kitevő, feldolgozatlan dohány vagy dohányhulladék származó	
ex 25. árucsoport  ex 2504  ex 2515  ex 2516  ex 2518 ex 2519  ex 2520  ex 2524 ex 2525  ex 2530	Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement; kivéve:  Természetes kristályos grafit, dúsított széntartalommal, tisztítva és őrlve  Márvány, fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb, négyzetes vagy téglalap alakú tábla formában, legfeljebb 25 cm vastagságú  Gránit, porfir, bazalt, homokkő és más emlékművi vagy építőkö, durván nagyolva vagy fűrészszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb, négyzetes vagy téglalap alakú tábla formában, legfeljebb 25 cm vastagságú  Kalcinált dolomit  Tört természetes magnézium-karbonát (magnezit) hermetikusan zárt tartályokban; és olvasztott magnézia és kiégetett (szinterezett) magnézia kivételével magnézium-oxid vegyileg tisztán is  Speciálisan készített gipsz fogászati célra  Természetes azbesztszál  Csillámpor  Földfestékek, kalcinálva vagy porítva	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  A széntartalom dúsítása, a nyers kristályos grafit tisztítása és őrlése  A márvány fűrészeléssel vagy másként legfeljebb 25 cm vastag darabokra vágása (még abban az esetben is, ha az már eleve fűrészelve van)  A kő fűrészeléssel vagy másként legfeljebb 25 cm vastag darabokra vágása (még abban az esetben is, ha az már eleve fűrészelve van)  A nem kalcinált dolomit kalcinálása  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A természetes magnézium-karbonát (magnezit) azonban felhasználható  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át  Előállítás azbeszt-koncentrátumból  A csillám vagy csillámhulladék őrlése  A földfestékek kalcinálása vagy őrlése	

(1)	(2)	(3)	or	(4)
26. árucsoport	Ércsek, salakok és hamu	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 27. árucsoport	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; ásványi viaszok; bitumenes anyagok; ásványi viaszok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 2707	Kőszénkátrány magas hőfokon történő lepárlásából nyert olaj és más termék; hasonló termékek, amelyekben az aromás alkotórészek tömege meghaladja a nem aromás alkotórészek tömegét és legalább 65 térfogatszázalékuk (beleértve a veszteséget is) 250 °C hőmérsékleten átdestillál (ideértve a petroléter és a benzol keverékét is), energetikai vagy tüzelőanyagcélra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>1</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
ex 2709	Bitumenes ásványokból előállított nyersolaj:	Bitumenes anyagok roncsolólepárlása		
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; másutt nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és amelynek ez az olaj a lényeges alkotórésze; olajhulladék	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>2</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>3</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		

<sup>1</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.2. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.2. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
2712	Vazelin; paraffinviasz, mikrokristályos kőolajviasz, paraffingács, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, más ásványi viasz és szintézissel vagy más eljárással előállított hasonló termék, színezve is	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>1</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
2713	Ásványolajkocsz, ásványolaj-bitumen, kőolaj vagy más bitumenes ásványból előállított olaj egyéb maradéka	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>2</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	

<sup>1</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.2. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
2714	Természetes bitumen és aszfalt; bitumenes vagy olajpala és kátrányos homok; aszfaltit és aszfaltkő	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>1</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
2715	Természetes aszfaltot vagy természetes bitument, ásványolajbitument, ásványi kátrányt vagy ásványi kátrányszurkot tartalmazó bitumenes keverék (pl. bitumenes masztix, lepárlási maradvány)	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>2</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 28. árucsoport	Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból, a következők kivételével:  "Elegyfém"	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át  Elektrolízises vagy hőkezeléses gyártás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 2805			

<sup>1</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3.bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3.bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2811	Kéntrioxid	Előállítás kéndioxidból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 2833	Aluminium-szulfát	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 2840	Nátrium-perborát	Előállítás dinátrium-tetraborát-pentahidrátról	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 29. árucsoport	Szerves vegyi anyagok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 2901	Aciklikus szénhidrogének energetikai vagy tüzelőanyagcélra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>1</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	

<sup>1</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2902	Ciklánok és ciklének (az azulinok kivételével), benzol, toluol, xilolok, energetikai vagy tüzelőanyagcélra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>1</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 2905	E vámtarifaszám alá besorolt és etil-alkohol alapú fémalkoholátok	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 2905 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is. Azonban az e vámtarifaszám alá besorolt metál-alkoholátok is felhasználhatók, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
2915	Telített, aciklikus, egybázisú karbonsavak és ezek anhidridjei, halogenidjei, peroxidjai és peroxisavai; valamint ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 2915 és 2916 vámtarifaszámok alá besorolt összes felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 2932	- Belső felhasználású éterféleségek és azok hlogénezett, szulfonált, nitrált vagy nitrozált származékai  - Ciklikus acetálok és belső félacetálok, és halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékaik	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 2909 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át  Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

<sup>1</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzésben.





(1)	(2)	(3)	or (4)
	<p>- Termékek amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek, vagy nem kevert termékek, terápiás vagy megelőzési célra, kimért adagokban vagy formában vagy a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben:</p> <p>- Egyéb</p> <p>-- Emberi vér</p> <p>-- Állati vér terápiás vagy megelőzési célra előkészítve</p> <p>-- Vérfrakciók ellenszérumok, hemoglobin, hemoglobulinok és szeroglobulinok kivételével</p> <p>-- Hemoglobin, hemoglobulinok és szeroglobulinok</p>	<p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 3002 vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is. Azonban a termékével azonos leírású anyagokat is használni lehet, ha ezek összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 3002 vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is. Azonban a termékével azonos leírású anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 3002 vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is. Azonban a termékével azonos leírású anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 3002 vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is. Azonban a termékével azonos leírású anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p>	

(1)	(2)	(3)	or (4)
3003 és 3004	<p>- Egyéb</p> <p>Gyógyszerek (a 3002, 3005 vagy 3006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével):</p> <p>- A 2941 vámtarifaszám alá besorolt amikacinból előállítva</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve a 3002 vámtarifaszám alatt szereplő egyéb anyagokat is. Azonban a termékével azonos leírású anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 3003 és 3004 vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás:</p> <p>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 3003 és 3004 vámtarifaszám alá besorolt anyagokat azonban is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át, továbbá</p> <p>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át</p> <p>A termék származása az eredeti besorolás szerint marad</p>	
ex 3006	Az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 4. k) pontjában meghatározott gyógyszerhulladék		
ex 31. árucsoport	Trágyázó szerek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 3105	Két vagy három trágyázó elemet (a nitrogén, foszfor és kálium közül) tartalmazó ásványi vagy vegyi trágyázószer; más trágyázószer; ebbe az árucsoportba tartozó termékek tablettázva vagy hasonló formában, illetve legfeljebb 10 kg bruttó tömegű csomagolásban: - nátriumnitrát - kalcium-cián-amid - káliumszulfát - magnézim-káliumszulfát	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20%-át, továbbá - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 32. árucsoport	Cserző- vagy színező kivonatok; tanninok és származékaik; festőanyagok, pigmentek és más színezékek; festékek és lakkok; gitt és egyéb masztix; tinták; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3201	tanninok és sóik, étereik, észterek és más származékaik	Előállítás növényi eredetű cserzőkivonatokból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
3205	Színes lakkfesték; az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 3. pontjában meghatározott színes lakkfesték alapú készítmények <sup>1</sup>	Előállítás a 3203, 3204 és 3205 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 3205 vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 33. árucsoport	Illóolajok és rezinoidok illatszerek, szépség- és testápoló készítmények; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

<sup>1</sup> A 32. árucsoporthoz tartozó 3. megjegyzés értelmében ezek az anyagok színezéséhez használatos, vagy a színező készítmények előállítása során adalékként használt készítmények, kivéve, ha már a 32. árucsoport egy másik vámtarifaszáma alá sorolták be őket.

(1)	(2)	(3)	or (4)
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolajkoncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, beleértve az e vámtarifaszám alatt különböző „csoportok”-ba <sup>1</sup> besorolt anyagokat is. Azonban a termékével azonos csoportba besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 34. árucsoport  ex 3403	Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő vagy polírozó anyagok, gyertyák és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viaszok” és gipsz alapú fogászati készítmények; kivéve: Kenőanyagok 70 tömegszázaléknál kevesebb kőolaj- vagy bitumenes ásványokból előállított olajtartalommal	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át  Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több különleges eljárás <sup>2</sup> alkalmazása vagy Egyéb műveletek, amelyekben az összes felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá van besorolva. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
3404	Műviaszok és elkészített viaszok:		

<sup>1</sup> „Csoport”-nak kell tekinteni a vámtarifaszám bármely részét, amelyet pontosvessző választ el a többi résztől.

<sup>2</sup> A „különleges eljárások”-kal kapcsolatos különleges feltételeket lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
	<p>- Paraffin, ásványolajviasz, bitumenes ásványból kinyert viasz, ömlesztett viasz vagy paraffinviasz alapanyaggal</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a következők kivételével:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az 1516 vámtarifaszám alá besorolt, viasz jellegű hidrogénezett olajok,</li> <li>- a vegyileg nem definiált zsírsavak és a 3823 vámtarifaszám alá besorolt viasz jellegű ipari zsíralkoholok, valamint</li> <li>- a 3404 vámtarifaszám alá besorolt anyagok</li> </ul> <p>Azonban ezeket az anyagokat is lehet használni, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p>
<p>ex 35. árucsoport</p> <p>3505</p>	<p>Fehérje anyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek; kivéve:</p> <p>Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Keményítő-éterek és észterek</li> </ul> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a 3505 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve</p> <p>Előállítás az 1108 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból</p>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p>

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 3507	Másutt nem említett elkészített enzimek	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
36. árucsoport	Robbanóanyagok, pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; gyúlékony anyagok	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 37. árucsoport	Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
3701	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti lemez és síkfilm bármilyen anyagból, a papír, a karton és textil kivételével; fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó síkfilm, csomagolva is: - Azonnal előhívó síkfilm, színes fényképezéshez, csomagolva  - Egyéb	Előállítás a 3701 és 3702 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszámba besorolt anyagból. Azonban a 3702 vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át  Előállítás a 3701 és 3702 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszámba besorolt anyagból. Azonban a 3701 és 3702 vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

(1)	(2)	(3)	or	(4)
3702	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti film tekercsben, bármilyen anyagból a papír, a karton és a textil kivételével;	Előállítás a 3701 és 3702 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
3704	Fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó film tekercsben Megvilágított, de nem előhívott fényképészeti lemez, film, papír, karton és textil	Előállítás a 3701–3704 kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt termékből		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 38. árucsoport	A vegyipar különféle termékei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3801	- Kolloid grafit olajos szuszpenzióban és szemikolloid grafit; szénmassza elektrodokhoz - Grafit massa formában, 30 tömegszázalékot meghaladó mennyiségű grafit és ásványolaj keverékéből	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3803	Finomított tallolaj	Előállítás, amelynek során a 3403 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3805	Terpentinszesz, tisztítva	A nyers tallolaj finomítása		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3806	Észtergyanta	Tisztítás lepárlással vagy a nyers szulfát-terpentinszesz finomítása		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 3807	Faszurok (fakátrány szurok)	Előállítás gyantasavból		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
		A fakátrány lepárlása		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át



(1)	(2)	(3)	or (4)
3808	Rovarölök, gombaölök, gyomirtók, patkányirtók, csírázásgátló termékek, növénynövekedés-szabályozó szerek, fertőtlenítők és hasonló készítmények, kimért adagokban és formákban a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerve, vagy mint készítmények vagy készárúk (pl. kénezett szalag, kénezett kanóc, kéngyertya, légyfogó papír):	Előállítás, amelyben a felhasznált összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának az 50%-át	
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószer és páccanyagok):	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának az 50 %-át	
3810	Fémfelület marató szerek; folyósítószer és más segédanyagok hegesztéshez vagy forrasztáshoz; forrasztó-, hegesztőporok és -paszták, fém- vagy más anyagtartalommal; hegesztőelektródák és -pálcák mag és bevonó anyagai:	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának az 50 %-át	
3811	Kopogásgátló szerek, antioxidánsok, gyantásodásgátlók, viszkozitást javítók, rozsdagátlók és egyéb hasonló adalékanyagok ásványolajhoz (beleértve a benzinhoz való is) vagy egyéb, hasonló céllal használt oldatokhoz: - Elkészített kenőolaj-adalékok kőolaj- vagy bitumenes ásványokból nyert olajtartalommal - Egyéb	Előállítás, amelynek során a 3811 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
3812	Elkészített vulkanizálást gyorsítók; másutt nem említett gumi- vagy műanyaglágyítók; antioxidánsok és egyéb gumi- vagy műanyag-stabilizátorok	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3813	Készítmények és töltetek tűzoltó készülékekhez; töltött tűzoltógránátok	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3814	Másutt nem említett szerves oldószerkeverékek és hígítók; lakk- és festékeltávolítók	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3818	Elektronikai célokra kémiai elemekkel átitatott korong, ostya vagy hasonló forma; kémiai vegyületekkel átitatott anyagok elektronikai célokra	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3819	Hidraulikus-fékfolyadék és más folyadék hidraulikus célra, amely kőolajat vagy bitumenes ásványokból nyert olajat nem, vagy 70 tömegszázaléknál kisebb arányban tartalmaz	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3820	Fagyásgátló és jégoldó készítmények	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3822	Hordozóra felvitt diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensek, elkészített diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensek hordozón is, a 3002 vagy 3006 vámtarifaszám alá tartozók kivételével; tanúsítvánnyal ellátott referenciaanyagok	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol:		

(1)	(2)	(3)	or (4)
3824	<p>- Ipari monokarboxil-zsírsvav; finomításból nyert olajsav</p> <p>- Ipari zsíralkohol</p> <p>Elkészített kötőanyagok öntődei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is):</p> <p>- Az e vámtarifaszám alá besoroltak közül a következők:</p> <p>-- Természetes gyantás termékekből készült elkészített kötőanyagok öntődei formához vagy maghoz</p> <p>-- Nafténsavak, ezek vízben oldhatatlan sói és észterei</p> <p>-- Szorbit, a 2905 vámtarifaszám alá tartozó kivételével:</p> <p>-- Kőolajsulfonátok (az alkálifémek, az ammónium vagy az etanol-aminok kőolajsulfonátjai kivételével); bitumenes ásványokból nyert olajok tiofénezett szulfonsavai és sói</p> <p>-- Ioncserélők</p> <p>-- Getterek vákuumesővekhez</p> <p>-- Alkáli vasoxidok gáztisztításhoz</p> <p>-- Ammóniás gázvíz és a széngáz tisztítása során keletkező elhasznált oxid</p> <p>-- Szulfonaftenit savak és ezek vízben nem oldódó sói és észterei</p> <p>-- Kozmaolaj; Dippel (csontkátrány)-olaj;</p> <p>-- Különböző anionokat tartalmazó sók keverékei</p> <p>-- Zselatin alapú másolópaszta papír vagy textilhordozón</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a 3823 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve</p> <p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át</p>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p>

(1)	(2)	(3)	or	(4)
	- Egyéb	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
3901–3915	Műanyagok elsődleges formában, műanyagból származó selejt, hulladék, törmelék; kivéve az ex 3907 és 3912 vámtarifaszámok alá besoroltakat, amelyekre vonatkozólag a szabály alább található: - További polimerizációs termékek, amelyekben – súlyát tekintve – egyetlen monomer több mint a 99 %-át alkotja a teljes polimer tartalomnak	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át <sup>1</sup>		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
	- Egyéb	Előállítás, amelyben a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át <sup>2</sup>		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
ex 3907	- Polikarbonátból és akrilnitril-butadién-sztirol kopolimerből (ABS) előállított kopolimer	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a termékével azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagokat is használni lehet, ha azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50%-át <sup>3</sup>		
	- Poliészter	Előállítás, amelyben a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék és/vagy a tetrabrom-(dián A) tartalmú polikarbonátból előállított termék gyártelepi árának a 20 %-át		

<sup>1</sup> Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoportra érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

<sup>2</sup> Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoportra érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

<sup>3</sup> Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoportra érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

(1)	(2)	(3)	or (4)
3912	Másutt nem említett cellulóz és kémiai származékai, alapanyag formájában	Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
3916–3921	Félkész termékek és műanyagcikkék; kivéve az ex 3916, ex 3917, ex 3920 és ex 3921 vámtarifaszám alá besorolt termékeket, amelyekre vonatkozóan a szabály alább látható: - Sík termékek, amelyeket a puszta felületkezelésnél jobban megmunkáltak vagy nem négyyszögű (nem négyzetes) formákra daraboltak; egyéb termékek, amelyeket a puszta felületkezelésnél jobban megmunkáltak - Egyéb: -- További polimerizációs termékek, amelyekben – súlyát tekintve – egyetlen monomer több mint a 99%-át alkotja a teljes polimer tartalomnak -- Egyéb	Előállítás, amelyben a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50%-át  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át <sup>1</sup>  Előállítás, amelyben a 39. árucsoport alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át <sup>2</sup>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
ex 3916 és ex 3917	Profílok és csövek	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át, és - a fenti határértéken belül a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át

<sup>1</sup> Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoport érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

<sup>2</sup> Az egyfelől a 3901–3906 vámtarifaszám alá, másfelől a 3907–3911 vámtarifaszám vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak arra az anyagcsoport érvényes, amely tömege folytán a termék meghatározó eleme.

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 3920	- Ionomer lap vagy film  - Regenerált cellulózlemezek, poliamidok vagy polietilén	Előállítás hőre lágyuló parciális sóból, amely az etilén és a fém-, főleg cink- és nátriumionokkal részben semlegesített fém-sav kopolimerje Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
ex 3921	Műanyagfóliák, fémezve	Előállítás kevesebb mint 23 mikron vastagságú, különösen átlátszó poliészterfóliából <sup>1</sup>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
3922–3926	Műanyagcikkek	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 40. árucsoport	Gumi és ebből készült áruk:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 4001	Rétegelt kreppgumi-tömbök cipőkhöz	Természetes gumilapok rétegelése	
4005	Vulkanizálatlan gumikeverék alapanyag formában vagy lap, lemez és szalag alakban	Előállítás, amelyben a természetes gumi kivételével az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
4012	Újrafutózott vagy használt gumi légabroncs; tömör vagy kis nyomású gumibroncs, gumibroncs-futófelület és gumibroncs-tömlővédő szalag:: - Újrafutózott tömör vagy kis nyomású gumi légabroncs - Egyéb	Használt gumibroncsok újrafutózása Előállítás a 4011 és a 4012 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból	

<sup>1</sup> Az alábbi fóliák számítanak különösen átlátszónak, amelyek optikai tompítása a Gardner Hazemeter ASTM-D 1003-16 módszerrel (azaz Hazefactor) kevesebb, mint 2%.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 4017	Keménygumiból készült áruk	Előállítás keménygumiból		
ex 41. árucsoport	Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 4102	Juh- és báránybőr nyersen, gyapjú nélkül	A gyapjú eltávolítása a gyapjas birka- vagy báránybőrről		
4104–4106	Cserzett vagy crust irha és bőr, gyapjú vagy szőr nélkül, hasítva vagy hasítatlanul, de további kikészítés nélkül	A cserzett bőr újracserzése vagy Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
4107, 4112 és 4113	Cserzés vagy kérgesítés állapota utáni bőr, ideértve a pergamenbőrt, gyapjú vagy szőr nélkül, hasítva vagy anélkül, a 4114 vámtarifaszám alá besorolt bőr kivételével	Előállítás a 4104–4113 kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 4114	Lakkbőr és laminált lakkbőr; metalizált bőr:	Előállítás a 4104–4106, 4107 és 4112 vagy 4113 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból, feltéve, hogy azok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
42. árucsoport	Bőrárak, nyerges- és szíjgyártóárak; utazási cikkek, kiegészítők és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 43. árucsoport	Szőrme és műszőrme; ezekből készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 4302	Cserzett vagy kikészített szőrme, összeállítva: - Lap, kereszt és más hasonló formák - Egyéb	Az összeállítatlan cserzett vagy kikészített szőrme darabolásán és összeállításán kívül fehérités vagy festés Előállítás nem összeállított, cserzett vagy kikészített szőrméből		
4303	Ruházati cikk, ruházati tartozék és más szőrmeáru	Előállítás a 4302 vámtarifaszám alá besorolt összeállítatlan, cserzett vagy kikészített szőrméből		

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 44. árucsoport	Fa és faipari termékek; faszén; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 4403	Fa négy oldalán durván faragva	Előállítás nyers, kérgétől megfosztott vagy kérges, vagy csupán legömbölyített fából	
ex 4407	Hosszában fűrészelt vagy faragott fa, 6 mm-nél vastagabb szeletekre vágva vagy kérgezve, gyalulva, csiszolva vagy toldva	Gyalulás, csiszolás vagy toldás	
ex 4408	6 mm-nél nem vastagabb, illesztett lapok rétegeléshez és furnérozáshoz (ideértve a rétegelt fa szeleteléséből származókat is), és más, hosszában fűrészelt, szeletelt vagy kérgelt, 6 mm-nél nem vastagabb fa, gyalulva, csiszolva vagy toldva	Illesztés, gyalulás, csiszolás vagy toldás	
ex 4409	A szélein, végein vagy oldalain folyamatos profillal ellátott fa, gyalulással, csiszolással, toldással, vagy e nélkül: - Csiszolt vagy toldott - Keresztmetszetileg megmunkált falécek	Csiszolás vagy toldás Falécek keresztmetszetileg történő megmunkálása	
ex 4410 – ex 4413	Keresztmetszetileg megmunkált falécek, ideértve az elektromos vezetékek elrejtésére szolgáló, keresztmetszetileg megmunkált padlószegélyléceket és egyéb keresztmetszetileg megmunkált deszkalapokat	Falécek keresztmetszetileg történő megmunkálása	
ex 4415	Fából készült láda, doboz, rekesz, dob és hasonló csomagolóanyag	Előállítás nem méretre vágott deszkából	
ex 4416	Hordó, kád, dézsa és fából készült más kádáripari termék és azok elemei,	Előállítás hasított, de a két főfelületén a fűrészelésen kívül jobban nem megmunkált hordófából	
ex 4418	- Ács- és épületasztalos-ipari termék  - Keresztmetszetileg megmunkált falécek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Az üreges fapanelt és zsindelyt azonban használni lehet Falécek keresztmetszetileg történő megmunkálása	



(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 4421	Gyufaszál; facövek és faszög lábbelihez	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt fából, kivéve a 4409 vámtarifaszám alá besorolt húzott fából		
ex 45. árucsoport	Parafa és parafaárúk, kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
4503	Természetes parafából készült áru	Előállítás a 4501 vámtarifaszám alá besorolt parafából		
46. árucsoport	Szalmából, eszpartófüből- vagy más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásárúk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
47. árucsoport	Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; hulladék és használt papír vagy karton	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 48. árucsoport	Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 4811	Papír és karton, csak vonalas vagy kockás	Előállítás a 47. árucsoport alá besorolt papírgyártási anyagokból		
4816	Karbonpapír, önmásolópapír, másoló- vagy átíró más papír (a 4809 vámtarifaszám alá tartozók kivételével), a sokszorosító stencil- és az ofszet nyomólemezpapír dobozba kiszerezve is	Előállítás a 47. árucsoport alá besorolt papírgyártási anyagokból		
4817	Boríték, zárt levelezőlap, postai levelezőlap és más levelezőlap papírból vagy kartonból; levelezőpapír-készletet tartalmazó, papírból vagy kartonból készült doboz, tasak, tárca és mappa	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
ex 4818	Toalettpapír	Előállítás a 47. árucsoport alá besorolt papírgyártási anyagokból		
ex 4819	Doboz, láda, tok, zsák és más csomagolóeszköz papírból, kartonból, cellulózvattából vagy cellulózszállból álló szövedékből;	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 4820	Írótübök	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
ex 4823	Más papír, karton, cellulózvatta és cellulózszálból álló szövedék méretre vagy alakra vágva;	Előállítás a 47. árucsoport alá besorolt papírgyártási anyagokból		
ex 49. árucsoport	Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírást szövegek és tervrajzok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
4909	Nyomatott vagy illusztrált postai képes levelezőlap; nyomtatott lapok személyes üdvözléttel, üzenettel vagy bejelentéssel, illusztrálva, díszítve és borítékkal is	Előállítás a 4909 és 4911 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból		
4910	Bármilyen nyomtatott naptár, beleértve a naptárblokkot is: - „Örök” típusú naptárak vagy cserélhető, nem papír vagy karton alapú tartóra szerelve  - Egyéb	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át  Előállítás a 4909 és 4911 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból		
ex 50. árucsoport	Selyem; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 5003	Selyemhulladék (beleértve a le nem gombolyítható selyemgubót, fonalhulladékot, a foszlatott anyagot is, kártolva vagy fésülve	A selyemhulladék kártolása vagy fésülése		

(1)	(2)	(3)	or (4)
5004 – ex 5006	Selyemfonal és selyemhulladékból font fonal	<p>Előállítás<sup>1</sup> ():</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból,</li> <li>- egyéb, nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból,</li> <li>- vegyi anyagokból vagy textílpépből, vagy</li> <li>- papírgyártási anyagokból</li> </ul>	
5007	<p>Szövet selyemből vagy selyemhulladékból:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gumicérnával</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás egyágú fonalból<sup>2</sup></p> <p>Előállítás<sup>3</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kókuszrostfonalból,</li> <li>- természetes fonalból,</li> <li>- kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálakból,</li> <li>- vegyi anyagokból vagy textílpépből, vagy</li> <li>- papírból</li> </ul> <p>vagy</p> <p>A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át</p>	
ex 51. árucsoport	Gyapjú, finom és durva állati szőr; lószőr fonal és szövet; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5106–5110	Gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből készült fonal	Előállítás <sup>1</sup> : - kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírgyártási anyagokból	
5111–5113	Szövet gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből: - Gumicérnával - Egyéb	Előállítás egyágú fonalból <sup>2</sup> Előállítás <sup>3</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 52. árucsoport	Pamut; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
5204–5207	Fonal és cérna, pamutból	Előállítás <sup>1</sup> : - kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírgyártási anyagokból		
5208–5212	Szött pamutszövetek: - Gumicérnával - Egyéb	Előállítás egyágú fonalból <sup>2</sup> Előállítás <sup>3</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át		
ex 53. árucsoport	Más növényi textil szálak; papírfonal és papírszövet; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5306–5308	Fonal más növényi rostból; papírfonal	Előállítás <sup>1</sup> : - kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírgyártási anyagokból	
5309–5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból: - Gumicénnával - Egyéb	Előállítás egyágú fonalból <sup>2</sup> Előállítás <sup>3</sup> : - kókuszrostfonalból, - - juta fonalból, - természetes fonalból, - kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5401–5406	Szintetikus szálból készült fonal, monofil és cérna	<p>Előállítás<sup>1</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból,</li> <li>- nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálaból,</li> <li>- vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy</li> <li>- papírgyártási anyagokból</li> </ul>	
5407 és 5408	<p>Szintetikus végtelen szálú fonalból készült szövet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gumicérnával</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás egyágú fonalból<sup>2</sup></p> <p>Előállítás<sup>3</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kókuszrostfonalból,</li> <li>- természetes fonalból,</li> <li>- kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálaból,</li> <li>- vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy</li> <li>- papírból</li> </ul> <p>vagy</p> <p>A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át</p>	
5501–5507	Szintetikus vágott szál	Előállítás vegyi anyagból vagy textilpépből	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5508–5511	Fonal és varrócérna szintetikus vágott szálból	Előállítás <sup>1</sup> : - kártolt, fésült, vagy fonásra másként előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírgyártási anyagokból	
5512–5516	Szövet szintetikus vágott szálból - Gumicérnával - Egyéb	Előállítás egyágú fonalból <sup>2</sup> Előállítás <sup>3</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - kártolás, fésülés vagy fonásra másként történő előkészítés nélküli vágott műszálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hórögztetés, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.



(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 56. árucsoport	Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsinag, kötél és hajókötél és ezekből készült áruk; kivéve:	Előállítás <sup>1</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírgyártási anyagokból	
5602	Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is: - Tűnemez  - Egyéb	Előállítás <sup>2</sup> : - természetes fonalból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből Azonban: - az 5402 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén végtelen szál, - az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén vágott fonal, vagy - az 5501 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen fonal vagy vágott fonal értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át Előállítás <sup>3</sup> : - természetes fonalból, - mesterséges, kazeinből előállított vágott szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5604	Gumifonal és -zsinag textilyaggal bevonva; az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó textilszál, -szalag és hasonló gumival vagy műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy ezekbe az anyagokba bemártva :		

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5605	<p>- Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva</p> <p>- Egyéb</p> <p>Fonal fémszálból, paszományozott is, az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó olyan szálból, szalagból vagy hasonló termékből is, amelyet fémszállal, fémcsikkal, vagy fémporral egyesítettek</p>	<p>Előállítás textilanyaggal nem bevont gumifonalból és zsinegből</p> <p>Előállítás<sup>1</sup>:</p> <p>- nem kártolt vagy fésült vagy fonásra másként előkészített természetes szálakból,</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy</p> <p>- papírgyártási anyagokból</p> <p>Előállítás<sup>2</sup>:</p> <p>- természetes fonalból,</p> <p>- nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített mesterséges vágott szálakból,</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy</p> <p>- papírgyártási anyagokból</p>	
5606	<p>Paszományozott fonal és az 5404 és az 5405 vámtarifaszám alá tartozó szalag és hasonló áru paszományozva (az 5605 vámtarifaszám alá tartozó fonal és a paszományozott lószőrfonal kivételével); zseníliafonal (beleértve a zseníliapehelyből készült zseníliafonalat is); hurkolt, bordázott fonal</p>	<p>Előállítás<sup>3</sup>:</p> <p>- természetes fonalból,</p> <p>- nem kártolt, fésült vagy fonásra másként előkészített mesterséges vágott szálakból,</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy</p> <p>- papírgyártási anyagokból</p>	
57. árucsoport	<p>Szőnyegek és más textil padlóborítók:</p> <p>- Tűnemezből</p>	<p>Előállítás<sup>4</sup>:</p> <p>- természetes fonalból, vagy</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Azonban:</p>	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>4</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
	<p>- Más nemezsből</p> <p>- Egyéb</p>	<p>- az 5402 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén végtelen szál,</p> <p>- az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén vágott fonal, vagy</p> <p>- az 5501 vámtarifaszám alá besorolt polipropilén fonókábel, ha az egyágú végtelen fonal vagy vágott fonal értéke minden esetben kevesebb, mint 9 decitex, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p> <p>jutaszövet hátoldalként felhasználható</p> <p>Előállítás<sup>1</sup>:</p> <p>- nem kártolt vagy nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes rostokból, vagy</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>Előállítás<sup>2</sup>:</p> <p>- kókuszrost- vagy jutafonalból,</p> <p>- szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonalból,</p> <p>- természetes fonalból, vagy</p> <p>- nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból</p> <p>jutaszövet hátoldalként felhasználható</p>	
ex 58. árucsoport	<p>Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés; kivéve:</p> <p>- Gumifonallal kombinált</p> <p>- Egyéb</p>	<p>Előállítás egyágú fonalból<sup>3</sup></p> <p>Előállítás<sup>4</sup>:</p> <p>- természetes fonalból,</p> <p>- nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy</p> <p>- vegyi anyagokból vagy textilpépből</p> <p>vagy</p>	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>4</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	(4)
5805	Kézi szövésű faliszőnyeg, kárpit, mint pl. Gobelin, Flanders, Aubusson, Beauvais és hasonló fajták és a tűvarrással (pl. pontöltéssel és keresztöltéssel) előállított faliszőnyeg, kárpit, konfekcionálva is	A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	
5810	Hímzés méteráruban, szalagban, vagy mintázott darabokban	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
5901	Szövetek mézgülával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket könyvfedélnek vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez	Előállítás fonalból	
5902	Kerékköpeny kordszövet magas szakítószilárdságú nejlon vagy más poliamid-, poliészter- vagy viszkóz műselyem szálból: - Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal - Egyéb	Előállítás fonalból  Előállítás vegyi anyagból vagy textilpépből	

(1)	(2)	(3)	or (4)
5903	Szövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve, az 5902 vámtarifaszám alá tartozó szövetek kivételével	Előállítás fonalból vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	
5904	Linóleum, kiszabva is; padlóborító, amely textílalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is	Előállítás fonalból <sup>1</sup>	
5905	Textil falborító: - Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnált, bevont, beborított vagy laminált szövet; - Egyéb	Előállítás fonalból  Előállítás <sup>2</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textílpépből vagy A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5906	<p>Gumizott szövet, az 5902 vámtarifaszám alá tartozó kivételével:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kötött vagy hurkolt szövet</li> <li>- Egyéb, 90 tömegszázaléknál több textilanyagot tartalmazó szövet szintetikus szálból</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás<sup>1</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- természetes fonalból,</li> <li>- nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy</li> <li>- vegyi anyagokból vagy textílpépből</li> </ul> <p>Előállítás vegyi anyagból</p>	
5907	<p>Más módon impregnált, bevont vagy beborított szövet; festett szövet színházi vagy stúdió- (műtermi) díszletek, vagy hasonlóak számára</p>	<p>Előállítás fonalból vagy</p> <p>A nyomást legalább két előkészítő vagy kikészítő művelet kíséri (pl. mosás, áztatás, mercerezés, hőrogzítás, bolyhozás, kalanderezés, mérettartó kikészítés, tartós kikészítés, avatási eljárás, impregnálás, kivarrás (javítás) és csomótisztítás), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át</p>	
5908	<p>Textilalapanyagból szőtt, font vagy kötött bél lámpához, tűzhelyhez, öngyújtóhoz, gyertyához és hasonlóhoz; fehérizzású gázharisnya és annak ára csőszerűen kötött gázharisnya-szövet, impregnálva is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fehérizzású gázharisnya, impregnált</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Előállítás csőszerűen kötött gázharisnya-szövetből</p> <p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p>	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
5909–5911	<p>Ipari felhasználásra alkalmas textilárúk:</p> <p>- Polirozókorong vagy -gyűrű az 5911 vámtarifaszám alá tartozó filcből készült korong vagy gyűrű kivételével</p> <p>- Az 5911 vámtarifaszám alá tartozó textilszövet nemezelve, impregnálva vagy bevonva is, amelyet általában papírgyártásnál vagy más műszaki céllal használnak, csőszzerű vagy végtelenített egyszeres vagy többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal, vagy sima textilszövet többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal</p>	<p>Előállítás fonalból vagy a 6310 vámtarifaszám alá besorolt textilanyag-hulladékból vagy rongyból</p> <p>Előállítás<sup>1</sup>:</p> <p>- kókuszrostfonalból,</p> <p>- a következő anyagokból:</p> <p>-- politetrafluor-etilén fonalból<sup>2</sup>,</p> <p>-- fenolgyantával bevont, impregnált vagy beborított, többágú poliamid fonalból,</p> <p>-- m-feniléndiaminból és izoftálsavból polikondenzációval előállított aromás szintetikus poliamid szálból készült fonalból,</p> <p>-- politetrafluor-etilén monofilból<sup>3</sup>,</p> <p>-- poli(p-fenilén tetraftalimid) szintetikus textilszálból álló fonalból,</p> <p>-- fenolgyanta bevonatú, akrilfonallal paszományozott üvegrost fonalból<sup>4</sup>,</p> <p>-- poliészterből, valamint tereftálsav és 1,4-ciklohexandimetanol és izoftálsav gyantából készült kopoliészter monofilból,</p> <p>-- természetes fonalból,</p> <p>-- nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy</p> <p>-- vegyi anyagokból vagy textilpépből</p>	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> Ezen anyag használata a papíriparban használatos szövetek előállítására korlátozódik.

<sup>3</sup> Ezen anyag használata a papíriparban használatos szövetek előállítására korlátozódik.

<sup>4</sup> Ezen anyag használata a papíriparban használatos szövetek előállítására korlátozódik.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
	- Egyéb	Előállítás <sup>1</sup> : - kókuszrostfonalból, - természetes fonalból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből		
60. árucsoport	Kötött vagy hurkolt kelmék	Előállítás <sup>2</sup> : - természetes fonalból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből		
61. árucsoport	Kötött vagy hurkolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok: - Két vagy több formára vágott vagy mindjárt formára készített kötött vagy hurkolt anyagdarab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával elkészítve - Egyéb	Előállítás fonalból <sup>34</sup>  Előállítás <sup>5</sup> : - természetes fonalból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből		
ex 62. árucsoport	Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött vagy hurkolt áruk kivételével; kivéve:	Előállítás fonalból <sup>67</sup>		

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>4</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>5</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>6</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>7</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.



(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 és ex 6211	Női, leányka és csecsemőruha és csecsemőruha tartozékok, hímzéssel	Előállítás fonalból <sup>1</sup> vagy Előállítás hímzés nélküli anyagból azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át <sup>2</sup>	
ex 6210 és ex 6216	Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás fonalból <sup>3</sup> vagy Előállítás nem bevont szövetből, azzal a feltétellel, hogy a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át <sup>4</sup>	
6213 és 6214	Zsebkendő, kendő, sál, nyaksál, mantilla, fátyol és hasonló: - Hímzett  - Egyéb	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból <sup>56</sup> vagy Előállítás hímzés nélküli anyagból azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át <sup>7</sup> Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból <sup>89</sup> vagy	

<sup>1</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>2</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>3</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>4</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>5</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>6</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>7</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>8</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>9</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

(1)	(2)	(3)	or (4)
6217	<p>Egyéb konfekcionált ruházati kellékek és tartozékok; ruhák, ruházati kellékek és tartozékok részei a 6212 vámtarifaszám alá tartozó áruk kivételével:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hímzett</li> <li>- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből</li> <li>- Közbélés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva</li> <li>- Egyéb</li> </ul>	<p>Az előállítást nyomás követi, amelyhez legalább két előkészítő vagy két befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, bolyhozás, mercerizálás, hőrogzítás, mángorlás, gyürtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a 6213 és a 6214 vámtarifaszám alá besorolt felhasznált nem nyomott áruk összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 47,5 %-át</p> <p>Előállítás fonalból<sup>1</sup> vagy Előállítás hímzés nélküli anyagból azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át<sup>2</sup></p> <p>Előállítás fonalból<sup>3</sup> vagy Előállítás nem bevont szövetből, azzal a feltétellel, hogy a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át<sup>4</sup></p> <p>Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</p> <p>Előállítás fonalból<sup>5</sup></p>	

<sup>1</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>2</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>3</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>4</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>5</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 63. árucsoport  6301–6304	Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és egyéb használt textiláru; rongy; kivéve: Takaró, útitakaró, ágynemű stb.; függöny stb.; más lakástextília: - Nemezről, nem szőtt szövetből  - Egyéb: -- Hímzett	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás <sup>1</sup> : - természetes fonalból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből  Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból <sup>23</sup> vagy Előállítás hímzés nélküli anyagból (a kötött vagy hurkolt kivételével) vagy azzal a feltétellel, hogy a felhasznált hímzés nélküli anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból <sup>45</sup>	
6305	Zsák és zacskó áruk csomagolására	Előállítás <sup>6</sup> : - természetes fonalból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra másként nem előkészített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből	

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>3</sup> A kötött vagy hurkolt kelméből (formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött kelméből) a darabok összevarrásával vagy összeállításával készített nem rugalmas vagy nem gumizott kötött vagy hurkolt cikkek esetében lásd a 6. bevezető megjegyzést..

<sup>4</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>5</sup> A kötött vagy hurkolt kelméből (formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött kelméből) a darabok összevarrásával vagy összeállításával készített nem rugalmas vagy nem gumizott kötött vagy hurkolt cikkek esetében lásd a 6. bevezető megjegyzést..

<sup>6</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
6306	Ponyva, vászontető és napellenző; sátor; csónakvitorla, szörfvitorla, szárazföldi járművek vitorlája; kempingcikk: - Nem szőtt textíliából  - Egyéb	Előállítás <sup>12</sup> : - természetes fonalból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből		
6307	Más készáru, beleértve a szabásmintát is	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
6308	Szőnyeg, faliszőnyeg, hímzett asztalterítő vagy szalvéta és hasonló textiltermékek készítésére szolgáló, szövetből és fonalból álló készlet, tartozékokkal, kellékekkel is, a kiskereskedelmi forgalomban szokásos kiserelésben	A készlet minden egyes tétele meg kell, hogy feleljen annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem tartozna a készletbe. Nem származó áruk azonban azzal a feltétellel tartozhatnak valamely készletbe, hogy teljes értékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának a 15 %-át		
ex 64. árucsoport	Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek részei; kivéve:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a 6406 vámtarifaszám alá besorolt, talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész összeállítások kivételével		
6406	Lábbelirész (beleértve a felsőrészt is, a belső talphoz erősítve is); kiemelhető talpbélés, sarokemelő és hasonló áru; lábszárvédő, bokavédő és hasonló áru és ezek részei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		

<sup>1</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>2</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>3</sup> A textilanyagok keverékéből készült termékekkel kapcsolatos különös feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.

<sup>4</sup> Lásd a 6. bevezető jegyzetet.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 65. árucsoport	Kalap és más fejfedők és ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
6503	Kalap és más fejfedő nemezből, a 6501 vámtarifaszám alá tartozó kalaptestből, kalaptombból vagy nemezkorongból előállítva, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból <sup>1</sup>		
6505	Kalap és más fejfedő kötött vagy hurkolt kelméből vagy csipkéből, nemezből vagy más textilanyagból (de nem szalagból) előállítva, bélelve vagy díszítve is; hajháló bármilyen anyagból, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból <sup>2</sup>		
ex 66. árucsoport	Esernyők, napernyők, sétatálcák, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
6601	Esernyő és napernyő (beleértve a boternyőt, kerti és hasonló napernyőt is)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
67. árucsoport	Kikészített tollak és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok, valamint emberhajból készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 68. árucsoport	Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból vagy hasonló anyagokból készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 6803	Palakőből vagy agglomerált palából készült áru	Előállítás megmunkált palakőből		
ex 6812	Azbesztből, azbeszt alapú vagy azbeszt és magnézium-karbonát alapú keverékből készült áru	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 6814	Csillámból készült áru, beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is, papír-, karton- vagy más anyagátétén is	Előállítás megmunkált csillámból (az agglomerált és rekonstruált csillámot is beleértve)		

<sup>1</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

<sup>2</sup> Lásd a 6. bevezető megjegyzést.

(1)	(2)	(3)	or	(4)
69. árucsoport	Kerámiatermékek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 70. árucsoport	Üveg és üvegárúk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 7003, ex 7004 és ex 7005	Üveg fényvisszaverődést gátló réteggel	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
7006	A 7003, 7004 és a 7005 vámtarifaszám alá tartozó üvegek hajlítva, megmunkált széllel, metszve, fúrva, fényezve vagy zománcozva vagy másképp megmunkálva, de nem keretben vagy más anyaggal nem összeszerelve:			
	- Dielektromos vékony filmmel bevont üveglap szubsztrátum, félvezetői minőségben, a SEMII szabványokkal összhangban <sup>1</sup>	Előállítás a 7006 vámtarifaszám alá besorolt nem bevont üveglap szubsztrátumokból		
	- Egyéb	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
7007	Biztonsági üveg, szilárdított (edzett) vagy rétegtelt üvegből	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
7008	Többrétegű szigetelőüveg	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
7009	Üvegtükör, beleértve a visszapillantó tükröt is, keretezve is	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
7010	Üvegballon (fonatos is), üvegpalack, flaska, konzervüveg, üvegedény, fiola, ampulla és más hasonló üvegtartály áru szállítására vagy csomagolására; befűzőüveg; dugasz, fedő és más lezáró üvegből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból vagy Palackok vagy flaskák vágása azzal a feltétellel, hogy értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		

<sup>1</sup> SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.  
CE/AL/P4/hu 111



(1)	(2)	(3)	or (4)
<p>ex 7107, ex 7109 és ex 7111</p> <p>7116</p> <p>7117</p>	<p>- Félgyártmány vagy por alakban</p> <p>Nemesfémekkel plattírozott nem nemesfémekből készült félgyártmány</p> <p>Természetes vagy tenyésztett gyöngyből, drágakőből vagy féldrágakőből (természetes, szintetikus vagy rekonstruált) készült áru</p> <p>Ékszerutánszat</p>	<p>Előállítás megmunkálatlan nemesfémekből</p> <p>Előállítás nemesfémekkel plattírozott megmunkálatlan nem nemesfémekből</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át</p> <p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>vagy</p> <p>Előállítás nemesfémekkel nem plattírozott vagy bevont nem nemesfém alapú részekből, azzal a feltétellel, hogy az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át</p>	
<p>ex 72. árucsoport</p> <p>7207</p> <p>7208–7216</p> <p>7217</p> <p>ex 7218, 7219– 7222</p> <p>7223</p> <p>ex 7224, 7225– 7228</p> <p>7229</p>	<p>Vas és acél; kivéve:</p> <p>Félkész termék vasból vagy nem ötvözött acélból</p> <p>Síkhengerelt termék, rúd, szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy nem ötvözött acélból</p> <p>Huzal vasból vagy nem ötvözött acélból</p> <p>Félkész termék, síkhengerelt termék, rúd, szögvas, idomvas és szelvény rozsdamentes acélból</p> <p>Huzal rozsdamentes acélból</p> <p>Félkész termék, síkhengerelt termék, melegen hengerelt rúd, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben; szögvas, idomvas és szelvény ötvözött acélból; üreges fűrőrúdvas és -rúdacél ötvözött vagy nem ötvözött acélból</p> <p>Huzal más ötvözött acélból</p>	<p>Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból</p> <p>Előállítás a 7201, 7202, 7203, 7204 vagy 7205 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból</p> <p>Előállítás ingot vagy a 7206 vámtarifaszám alá besorolt más elsődleges formából</p> <p>Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá besorolt félkész termékből</p> <p>Előállítás ingot vagy a 7218 vámtarifaszám alá besorolt más elsődleges formából</p> <p>Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá besorolt félkész termékből</p> <p>Előállítás a 7206, 7218 vagy 7224 vámtarifaszám alá besorolt ingotból vagy más elsődleges formából</p> <p>Előállítás a 7224 vámtarifaszám alá besorolt félkész termékből</p>	



(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 73. árucsoport	Vas- és acélárúk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 7301	Szádpalló	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
7302	Vasúti vagy villamosvasúti pályaépítő anyag vasból vagy acélból, úgymint: sín, terelősín, fogazott sín, váltósín, sínkeresztelés, váltóállító rúd és más keresztelési darab, sínaljzat (keresztkegyl), csatlakozólemez, sínsaru, befogópofa, alátétlemez, sínkapocs, nyomtávlemez, kegyl, továbbá más, a vasúti sín összeszereléséhez szükséges speciális anyag	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
7304, 7305 és 7306	Cső és üreges profil vasból vagy acélból (az öntöttvas cső kivételével)	Előállítás a 7206, 7207, 7218 vagy 7224 vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 7307	Több részből álló csőszerelvny rozsdamentes acélból (ISO X5CrNiMo 1712)	A kovácsolt öntvények esztergálása, fúrása, dörzsárazása, menetvágása, lesorjázása és homokfúvása, feltéve, hogy a felhasznált kovácsolt öntvények összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 35 %-át	
7308	Szerkezet (a 9406 vámtarifaszám alá tartozó előregyártott épület kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, ráccszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó, ablak és ezek kerete, ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból;	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 7301 vámtarifaszám alá besorolt hegesztett szögvas, idomvas és szelvény nem használható fel	
ex 7315	Hólánc	Előállítás, amelynek során a 7315 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 74. árucsoport	Réz és ebből készült áruk; kivéve:  7401 Nyers réz (szulfid-fémkeverék); cementréz (kicsapott réz)  7402 Finomítatlan réz; rézanód elektrolízises finomításhoz  7403 Finomított réz és rézötvözet, megmunkálatlan: - Finomított réz  - Rézötvözet és más elemeket is tartalmazó finomított réz  7404 Rézhulladék és -törmelék  7405 Réz mesterötvözet	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának az 50 %-át Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból  Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 75. árucsoport	Nikkel és ebből készült áruk; kivéve:  7501–7503 Nyers nikkel (szulfid-fémkeverék), zsugorított nikkel-oxid és a nikkelkohászat más közbeeső termékei; megmunkálatlan nikkel; nikkelhulladék és -törmelék	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának az 50 %-át Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	
ex 76. árucsoport	Alumínium és abból készült áruk; kivéve:  7601 Megmunkálatlan alumínium	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának az 50 %-át Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának az 50 %-át vagy Előállítás ötvözetlen alumíniumból vagy alumíniumhulladékból és -törmelékből hőkezeléssel vagy elektrolízissel	

(1)	(2)	(3)	or (4)
7602  ex 7616	Alumíniumhulladék és -törmelék  Alumíniumgyártmány, alumíniumhuzalból és terpesztett alumíniumhálóból készített drótszövet, rács, sodronyfonat, kerítésfonat, betonháló és hasonló anyag (a végtelenített szalagot is beleértve) kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban az alumíniumhuzalból és a terpesztett alumíniumhálóból készített drótszövet, rács, sodronyfonat, kerítésfonat, betonháló és hasonló anyag (a végtelenített szalagot is beleértve) felhasználható; és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %- át	
77. árucsoport	A Harmonizált Rendszerben történő későbbi felhasználásra fenntartva		
ex 78. árucsoport  7801	Ólom és ebből készült áruk; kivéve:  Mégmunkálatlan ólom: - Finomított ólom  - Egyéb	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %- át  Előállítás „nyers” vagy „kohóólomból” Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 7802 vámtarifaszám alá besorolt hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	

(1)	(2)	(3)	or	(4)
7802	Ólomhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 79. árucsoport	Cink és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
7901	Megmunkálatlan cink	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 7902 vámtarifaszám alá besorolt hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni		
7902	Cinkhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 80. árucsoport	Ón és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át		
8001	Megmunkálatlan ón	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 8002 vámtarifaszám alá besorolt hulladékot vagy törmeléket nem lehet felhasználni		
8002 és 8007	Ónhulladék és -törmelék; más áru ónból	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
81. árucsoport	Más nem nemesfém, cermet, és ezekből készült áruk: - Más nem nemes fém, megmunkált; ezekből készült áruk  - Egyéb	Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
ex 82. árucsoport	Szerszámok, késművesárak, evőeszközök nem nemesfémből; mindezek részei nem nemesfémből; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		
8206	A 8202–8205 vámtarifaszámok közül két vagy több vámtarifaszám alá tartozó szerszámok a kiskereskedelemben szokásos kiszerelt készletben	Előállítás a 8202–8205 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból. Azonban a 8202–8205 vámtarifaszámok alá besorolt szerszámok azzal a feltétellel lehetnek a készlet darabjai, hogy értékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15%-át		

(1)	(2)	(3)	or (4)
8207	Cserélhető szerszám kézi vagy gépi működtetésű kéziszerszámhoz vagy szerszámgéphez (pl. sajtoló, csákoló, lyukasztó, menetfűrő, menetvágó, fűrő, furatmegmunkáló, üregelő, maró, esztergályozó vagy csavarhúzó szerszám), beleértve a fém húzásához vagy extrudálásához való süllyesztéket és a sziklafűrűhöz vagy talajfűrűhöz való szerszámot is	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8208	Kés és vágópenge géphez vagy mechanikus készülékhez	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
ex 8211	Kés, sima vagy fogazott pengével (beleértve a kertészkest is), a 8208 vámtarifaszám alá tartozó kés kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban nem nemesfém késpenge és nyél felhasználható	
8214	Másutt nem említett késművesáru (pl. hajnyíró gép, mészárosbárd, konyhai bárd, aprító- és darabolókés, papírvágó kés); manikűr- és pedikűrkészlet és felszerelés (körömrészelő is)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban nem nemesfém nyél felhasználható	
8215	Kanál, villa, merőkanál, szűrőkanál, tortalapát, halkés, vajkés, cukorfogó és hasonló konyhai vagy asztali eszköz	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban nem nemesfém nyél felhasználható	
ex 83. árucsoport	Különbféle áruk nem nemesfém; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 8302	Más vasalás, veret, szerelvény és hasonló áru épülethez, és automatikus ajtócsukó	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 8302 vámtarifaszám alá besorolt más anyag azzal a feltétellel használható fel, hogy értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át		
ex 8306	Kis szobor és más dísz tárgy nem nemesfém-ből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. Azonban a 8306 vámtarifaszám alá besorolt más anyag azzal a feltétellel használható fel, hogy értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át		
ex 84. árucsoport	Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
ex 8401	Nukleáris fűtőanyagelem	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból <sup>1</sup>		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8402	Vízgőzt vagy más gőzt fejlesztő kazán (az alacsony nyomású gőz előállítására alkalmas, központi fűtés céljára szolgáló forróvízkazán kivételével); túlhevítő vízkazán	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8403 és ex 8404	Központi fűtés céljára szolgáló kazán, a 8402 vámtarifaszám alá tartozó kazán kivételével és segédberendezés központi fűtés céljára szolgáló kazánhoz	Előállítás a 8403 és 8404 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

<sup>1</sup> Ez a szabály 2005.12.31-ig van érvényben.

(1)	(2)	(3)	or (4)
8406	Gőzturbina és víz- vagy más gőz üzemű turbina	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
8407	Szikragyújtású, belsőégésű, dugattyús vagy forgódugattyús motor	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
8408	Kompressziós gyújtású, belsőégésű, dugattyús motor (dízel- vagy féldízel)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
8409	Kizárólag vagy elsősorban a 8407 vagy 8408 vámtarifaszám alá tartozó motor alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
8411	Sugárhajtású gázturbina, légsaváros gázturbina és más gázturbina	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 25 %-át
8412	Más erőgép és motor	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
ex 8413	Forgószivattyú	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 25 %-át
ex 8414	Ipari ventilátor és hasonló ventilátorok	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 25 %-át

(1)	(2)	(3)	or	(4)
8415	Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem szabályozható	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
8418	Hűtőgép, fagyasztógép és egyéb hűtő- vagy fagyasztókészülék, elektromos vagy más működésű is; hőszivattyú a 8415 vámtarifaszám alá tartozó légkondicionáló berendezés kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - ahol az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
ex 8419	Fa-, papíripari rostanyag- és kartonipari gépek	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25%-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8420	Kalander vagy más hengergép, ezekhez való henger is, a fém- vagy üveghengermű kivételével	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8423	Mérleg, vizsgáló és ellenőrző mérleg is (az 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységu mérleg kivételével); súly mindenfajta mérleghez	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át



(1)	(2)	(3)	or (4)
8425–8428	Emelő, mozgató, be- és kirakó gép	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 8431 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8429	Önjáró buldózer, homlokgyalu, földgyalu, talajjegyvető, földnyeső (szkréper), lapátos kotró, exkavátor, kanalas rakodógép, döngölőgép és úthenger: - Úthenger  - Egyéb	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, és - a fenti határértéken belül a 8431 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8430	Föld, ásvány vagy érc mozgatására, gyalulására, egyengetésére, nyesésére, kotrására, döngölésére, tömörítésére, kitermelésére vagy fűrésására szolgáló más gép; cölöpverő és cölöpkiemelő; hóeke és hókotró	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 8431 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
ex 8431	Kizárólag vagy elsősorban az úthenger alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
8439	Papíripari rostanyag készítésére, valamint papír vagy karton előállítására és kikészítésére szolgáló gép	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, és - a fenti határértéken belül a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25%-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8441	Papíripari rostanyag, papír vagy karton feldolgozására szolgáló más gép, beleértve a bármilyen fajta papír- vagy kartonvágó gépet is	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8444–8447	E vámtarifaszámok alá tartozó textilipari gépek	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
ex 8448	A 8444 és 8445 vámtarifaszám alá tartozó gépek segédgépei	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8452	Varrógép, a 8440 vámtarifaszám alá tartozó könyvkötő gép (fűzőgép) kivételével; varrógép beépítésére alkalmas bútor, állvány és speciálisan varrógéphez kialakított borító; varrógéptű: - Varrógép (csak zárt öltésű) motor nélkül legfeljebb 16 kg tömegű fejjel, vagy motorral legfeljebb 17 kg tömegű fejjel	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, - (a motor nélküli) fej összeállítására felhasznált nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok összértékét, és - a felhasznált szálfeszítő, hurkoló és cikcakk szerkezet már származó	

(1)	(2)	(3)	or (4)
8456–8466	- Egyéb  A 8456–8466 vámtarifaszám alá tartozó szerszámgépek és gépek, valamint alkatrészeik és tartozékaik	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8469–8472	Irodagépek (pl. írógép, számológép, automatikus adatfeldolgozó gép, stencilgép, fűzőgép)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8480	Öntödei formázószeletrény fémöntéshez; öntőformafedő lap; öntőminta; öntőforma (a bugaöntő forma kivételével) fém, keményfém, üveg, ásványi anyag, gumi vagy műanyag formázásához	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
8482	Golyós vagy görgős gördülőcsapágy	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8484	Két vagy több fém, illetve más anyagból rétegelt tömités és tömitőelem; különböző anyagokból készült tömités és hasonló kötőelem, készletben kiserelve, tasakban, burkolatban vagy hasonló csomagolásban; mechanikus tömitőelem	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8485	Ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos csatlakozót, szigetelőt, tekercset, érintkezőt és más elektromos alkatrészt nem tartalmazó gépalkatrész	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 85. árucsoport	Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -visszaadó, televíziós kép- és hangfelvevő és -visszaadó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8501	Elektromotor és elektromos generátor (az áramfejlesztő egység (aggregát) kivételével)	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, és - a fenti határértéken belül a 8503 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8502	Elektromos áramfejlesztő egység (aggregát) és forgó áramátalakító	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 8501 és 8503 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
ex 8504	Tápegység az automatikus adatfeldolgozó gépekhez	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
ex 8518	Mikrofon és tartószerkezete; hangszóró, dobozba szerelve is; hangfrekvenciás elektromos erősítő; elektromos hangerősítő egység	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8519	Lemezjátszó, erősítő nélkül is,, kazettalejátszó és más hangvisszaadó készülék, hangfelvevő szerkezet nélkül	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40%-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
8520	Magnetofon és más hangfelvevő készülék, lejátszó szerkezettel vagy anélkül is	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8521	Video-felvevő vagy - lejátszókészülék, videótunerrel egybeépítve is	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8522	Kizárólag vagy első sorban a 8519–8521 vámtarifaszám alá tartozó készülékek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8523	Hang vagy más jel felvételére alkalmas vagy ilyen célra előkészített, de felvételt nem tartalmazó anyag, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8524	Lemez, szalag és más anyag, amelyen hangot vagy más jelet rögzítettek, beleértve a lemez készítésére szolgáló matricát és a mesterlemezt is, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével: - Lemez készítésére szolgáló matrica és mesterlemez  - Egyéb	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 8523 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át

(1)	(2)	(3)	or	(4)
8525	Rádiótelefon-, rádiótávíró-, rádió- és televízió-műsor adókészülék, vevőkészülékkel vagy anélkül, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel egybeépítve is; televíziós kamera (felvevő); állóképes videokamera és más videokamera felvevők; digitális fényképezőgép	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8526	Radarkészülék, rádiónavigációs segédkészülék és rádiós távirányító készülék	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8527	Rádiótelefon-, rádiótávíró- és rádióműsor-vevőkészülék, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel vagy órával közös házban is	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8528	Televíziós adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor vevőkészüléket, vagy hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készüléket magába foglaló is, videomonitor és video vetítőkészülék	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8529	Kizárólag vagy elsősorban a 8525–8528 vámtarifaszám alá tartozó készülékek alkatrészei: - Kizárólag vagy elsősorban képfelvevő vagy -lejátszó készülékkel való használatra alkalmas	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		

(1)	(2)	(3)	or (4)
8535–8536	<p>- Egyéb</p> <p>Elektromos áramkör összekapcsolására, védelmére vagy elektromos áramkörbe vagy azon belüli összekapcsolásra szolgáló elektromos készülék</p>	<p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét</li> </ul> <p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- a fenti határértéken belül a 8538 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át</li> </ul>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át</p> <p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</p>
8537	<p>Kapcsolótábla, -panel, -tartó (konzol), -asztal, -doboz és egyéb foglalat, amely a 8535 vagy a 8536 vámtarifaszám alá tartozó készülékből legalább kettőt foglal magában, és elektromos vezérlésre vagy az elektromosság elosztására szolgál, beleértve azt is, amely a 90. árucsoportba tartozó szerkezetet vagy készüléket tartalmaz, a 8517 vámtarifaszám alá tartozó kapcsolókészülékek kivételével</p>	<p>Előállítás, amelyben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- a fenti határértéken belül a 8538 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át</li> </ul>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át</p>
ex 8541	<p>Dióda, tranzisztor és hasonló félvezető eszköz; a csipekre még nem vágott egyben levő félvezető szelet kivételével</p>	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és</li> <li>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át</li> </ul>	<p>Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át</p>

(1)	(2)	(3)	or (4)
8542	Elektronikus integrált áramkör és mikroszerkezet:	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 8541 és a 8542 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
8544	Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxiális kábel is) és egyéb szigetelt elektromos vezeték, csatlakozóval vagy anélkül; önállóan beburkolt optikai szálakból álló kábel, elektromos vezetékkel összeállítva, vagy csatlakozóval felszerelve is	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8545	Szénelektroda, szénkefe, ívlámpaszén, galvánelemhez való szén és más elektromos célra szolgáló, szénből, grafitból készült cikk, fémmel vagy anélkül	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8546	Bármilyen anyagból készült elektromos szigetelő	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	



(1)	(2)	(3)	or (4)
8547	Szigetelőszerelevény elektromos géphez, készülékhez és berendezéshez, kizárólag szigetelőanyagból, eltekintve bármilyen apróbb fémrésztől (pl. belső menetes foglalat), amelyeket az öntésnél csak a szerelhetőség érdekében helyeztek az anyagba, a 8546 vámtarifaszám alá tartozó szigetelő kivételével; szigetelőanyaggal bélelt, nem nemesfém-ből készült elektromos szigetelőcső és ezek csatlakozódarabjai	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
8548	Használt primer cella, primer elem és elektromos akkumulátor, ezek hulladéka; kimerült primer cella, kimerült primer elem és kimerült elektromos akkumulátor; gépnek és készüléknek ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
ex 86. árucsoport	Vasúti mozdonyok és villamos motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) közlekedési jelzőberendezés; kivéve: Vasúti és villamosvasúti vágánytartozék és felszerelés; mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) ellenőrző, jelző- és biztonsági berendezés, vasút, villamosvasút, közút, belvízi út, parkolóhely, kikötő vagy repülőtér számára; mindezek alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 87. árucsoport	Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi	
8709	járművek kivételével; kivéve: Őnjáró üzemi targonca, rakodó- vagy emelőszerkezettel nem felszerelve, gyárban, raktárban, kikötő területén vagy repülőtéren áru rövid távolságra történő szállítására; vasúti pályaudvar peronján használt vontató; az ide tartozó jármű alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8710	Harcokosi és más páncélozott harci jármű, motorral, fegyverrel vagy anélkül, valamint az ilyen jármű alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
8711	Motorkerékpár (beleértve a segédmotoros kerékpárt is), kerékpár kisegítő motorral felszerelve, oldalkocsival is oldalkocsi: - Szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral, amelynek hengerűrtartalma: -- Legfeljebb 50 cm <sup>3</sup>	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 20 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 8712    8715   8716   ex 88. árucsoport	-- 50 cm <sup>3</sup> -t meghaladó	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
	- Egyéb	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
	Kerékpár golyóscsapágy nélkül	Előállítás a 8714 vámtarifaszám alá tartozótól eltérő besorolású anyagból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
	Gyermekkocsi és alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
	Pótkocsi (utánfutó) és félpótkocsi; más jármű gépjármű hajtás nélkül; mindezek alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
Légi járművek, űrhajók és ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 8804	Rotáló ejtőernyő	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a 8804 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
8805	Légijármű-indító szerkezet; fedélzeti leszállásfékező készülék és hasonló fékezőszerkezet; repülőképző földi berendezés; mindezek alkatrésze	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
89. árucsoport	Hajók, csónakok és más úszószerkezetek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A 8906 vámtarifaszám alá besorolt hajótestet azonban nem lehet felhasználni		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
ex 90. árucsoport	Optikai, fényképezési, mozgófényképezési, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; mindezek alkatrésze és tartozéka; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
9001	Optikai szál és optikai szálból álló nyaláb; optikai szálból készült kábel, a 8544 vámtarifaszám alá tartozó kivételével; polarizáló anyagból készült lap és lemez; bármilyen anyagból készült lencse (kontaktlencse is), prizma, tükör és más optikai elem nem szerelve, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9002	Lencse, prizma, tükör és más optikai elem bármilyen anyagból, szerelve, amely a műszer vagy készülék alkatrésze vagy szerelvénye, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9004	Szemüveg, látásjavító, védő- és más szemüveg	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 9005	Távcső, látcső (két és egy szemlencsés) és más teleszkóp és ezek foglalatata, a rádiócsillagászati műszer és foglalatata kivételével	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból,</li> <li>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át; és legalább</li> <li>- ahol az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét</li> </ul>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
ex 9006	Fényképezőgép (a mozgófényképezési kamera kivételével); fényképezési villanófény-készülék és villanókörte, az elektromos gyújtású villanókörte kivételével	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból,</li> <li>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- ahol az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét</li> </ul>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
9007	Mozgóképfelvevő (kamera) és -vetítő, hangfelvevő és hangvisszaadó készülékkel vagy anélkül	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból,</li> <li>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- ahol az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét</li> </ul>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
9011	Összetett optikai mikroszkóp, mikrofényképezési, mikro-mozgófényképezési mikroszkóp vagy mikroképvetítő is	<p>Előállítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból,</li> <li>- amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és</li> <li>- ahol az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét</li> </ul>	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át

(1)	(2)	(3)	or	(4)
ex 9014	Más navigációs eszköz és készülék	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9015	Földmérő (a fotogrammetriai földmérő is), hidrográfiai, oceanográfiai, hidrológiai, meteorológiai vagy geofizikai műszer és készülék, az iránytű kivételével; távolságmérő	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9016	Mérleg 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységgel, súllyal együtt is	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9017	Rajzoló-, jelölő-, vagy matematikai számológép és eszköz (pl. rajzológép, pantográf, szögmérő, rajzolókészlet, logarléc, logartárcsa); ebbe az árucsoportba más vámtarifaszám alá nem osztályozható kézi hosszúságmérő eszköz (pl. mérőrúd és -szalag, mikrométer, körző)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át		
9018	Orvosi, sebészeti, fogászati, állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék: - Fogorvosi szék műszerrel és kőpöcsészével felszerelve	Előállítás bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, a 9018 vámtarifaszám alá besorolt egyéb anyagokat is beleértve		Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
	- Egyéb	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
9019	Mechanikus gyógyászati készülék; masszírozó készülék; pszichológiai képességvizsgáló készülék; ózon-, oxigén- és aeroszol-terápiai készülék, mesterséges lélegeztető vagy más gyógyászati légzőkészülék	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
9020	Más légzőkészülék és gázálarc a mechanikus részekkel és cserélhető szűrőkkel nem rendelkező védőálarc kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25 %-át
9024	Keménység-, szakító-, és nyomásslárdáság-, rugalmasság-vizsgáló gép és készülék vagy más mechanikai anyagvizsgáló gép (pl. fém, fa, textil, papír, műanyag vizsgálatához)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
9025	Fajsúlymérő és hasonló, folyadékban úszó mérőműszer; hőmérő, pirométer, barométer, higrométer, pszichrométer (regisztrálóval is) és mindezek egymással kombinálva is	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
9026	Folyadék vagy gáz áramlásának, szintjének, nyomásának vagy más változó jellemzőinek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz, műszer és készülék (pld. áramlásmérő, szintjelző, manométer, hőmennyiségmérő), a 9014, 9015, 9028 vagy 9032 vámtarifaszám alá tartozó műszer és készülék kivételével	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	

(1)	(2)	(3)	or (4)
9027	Fizikai vagy vegyi analízisre szolgáló készülék és műszer (pld. polariméter, refraktométer, spektrométer, füst- vagy gázanalizátor); viszkozitást, porozitást, nyúlást, felületi feszültséget vagy hasonló jellemzőket mérő és ellenőrző eszköz és készülék; hő-, hang- és fénymennyiségek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz és készülék (a megvilágításiidő-mérő is); mikrotom (metszetkészítő)	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
9028	Gáz, folyadék és áram fogyasztásának vagy előállításának mérésére szolgáló készülék, ezek hitelesítésére szolgáló mérőeszköz is: - Alkatrész és tartozék  - Egyéb	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át
9029	Fordulatszámoló, teljesítményszámoló, taxióra, kilométerszámláló, lépésszámláló és hasonló készülék; sebességmérő és tachométer, a 9014 vagy 9015 vámtarifaszám alá tartozó készülék kivételével; stroboszkóp	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	
9030	Oszcilloszkóp, spektrumanalizátor és elektromos mennyiségek mérésére vagy ellenőrzésére szolgáló más műszer és készülék, a 9028 vámtarifaszám alá tartozó mérőműszerek kivételével; alfa-, béta-, gamma-, röntgen-, kozmikus vagy más ionizáló sugárzás kimutatására vagy mérésére szolgáló műszer és készülék	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át	



(1)	(2)	(3)	or (4)
9031  9032  9033	Ebben az árucsoportban másutt nem említett, más vámtarifaszám alá nem besorolható mérő- vagy ellenőrző műszer, készülék és gép; profilvetítő  Automata szabályozó- vagy ellenőrző műszer és készülék  A 90. árucsoportba tartozó gép, készülék, műszer vagy berendezés ebben az árucsoportban másutt nem említett alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 91. árucsoport  9105  9109	Órák és ezek alkatrésze; kivéve:  Más óra  Óraszerkezet, teljes (komplett) és összeszerelt	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét  Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át, és - az összes felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át  Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
9110	Komplett „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet nem összeszerelve vagy részben összeszerelve (szerkezetkészlet); nem teljes „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet összeszerelve; nyers „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet	Előállítás, amelyben: - az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át, és - a fenti határértéken belül a 9114 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 10 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 30 %-át
9111	Tok „kisóraszerkezethez” és ennek részei	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 30 %-át
9112	Tok óraszerkezethez és hasonló tok, ebbe az árucsoportba tartozó más áruhoz és ezek része	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 30 %-át
9113	Szj, szalag és karkötő karórához, és ezek alkatrésze: - Nem nemesfém, arannyal vagy ezüsttel lemezelve is, vagy nemesfémlemezelt plattírozott fém - Egyéb	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 50 %-át	
92. árucsoport	Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át	
93. árucsoport	Fegyverek és löszerek; ezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 50 %-át	
ex 94. árucsoport	Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és más párnázott lakberendezési cikk; másutt nem említett lámpák és világítófelszerelés; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló; előre gyártott épületek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelevi árának a 40 %-át

(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 9401 és ex 9403	Nem nemesfém-ből készült, nem párnázott, legfeljebb 300 g/m <sup>2</sup> tömegű pamutszövetet tartalmazó bútor	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból vagy Előállítás a 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá besorolt, felhasználásra kész pamutszövetből, ha: - az értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25%-át, és - valamennyi egyéb felhasznált anyag származó, és nem a 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá tartozik	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 40 %-át
9405	Lámpa és világító felszerelés, beleértve a fényszórót és a spotlámpát is, és mindezek másutt nem említett alkatrésze; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló, állandó jellegű fényforrással szerelve, valamint mindezek másutt nem említett alkatrésze	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
9406	Előre gyártott épület	Előállítás, amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 95. árucsoport	Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	



(1)	(2)	(3)	or (4)
9608	Golyóstoll; filc- és más, szivacsvegű toll és jelző; töltőtoll, rajzolótoll és egyéb toll; másoló töltőtoll (átíró-toll); töltőceruza vagy csúszóbetétes ceruza; tollszár, ceruzahosszabbító és hasonló; mindezek részei (beleértve a kupakot és a klipszet is), a 9609 vámtarifaszám alá tartozó áru kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt tollhegy vagy tollhegycsúcs azonban felhasználható	
9612	Írógép- és hasonló szalag, tintával vagy más anyaggal – lenyomatkészítésre – átítatva, orsón vagy kazettában is; bélyegzőpárna, dobozzal és átítatva is	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból, és - amelyben az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának az 50 %-át	
ex 9613	Öngyújtó, piezoelektromos gyújtóval	Előállítás, amelynek során a 9613 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 30 %-át	
ex 9614	Pipa és pipafej	Előállítás durván kialakított tömbből	
97. árucsoport	Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagból	

**III. MELLÉKLET**EUR.1 JELŰ SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY ÉS AZ EUR.1 JELŰ SZÁLLÍTÁSI  
BIZONYÍTVÁNYINRÁNTI KÉRELEM MINTAPÉLDÁNYA

## Nyomtatási előírások

1. Minden egyes űrlapnak 210 x 297 mm méretűnek kell lennie; a hosszúságban plusz 8 mm, illetve mínusz 5 mm eltérés megengedett. A felhasznált papírnak meghatározott méretű fehér írópapírnak kell lennie, nem tartalmazhat mechanikus pépet, és tömege négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. A bizonyítványon zöld nyomtatott guilloche mintájú háttérnek kell lennie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi eszközű hamisítást szembetűnővé tesz..
2. A Közösség tagállamai és Albánia illetékes hatóságai fenntarthatják maguknak a jogot, hogy az űrlapokat maguk nyomtassák ki, vagy az általuk elfogadott nyomdákkal készíttessék el. Ez utóbbi esetben minden egyes űrlapon hivatkozást kell feltüntetni az ilyen elfogadásra. Minden egyes űrlapon fel kell tüntetni a nyomda nevét és címét vagy egy jelet, amely alapján a nyomda beazonosítható. Az űrlapokat nyomtatott vagy más módon rögzített sorszámmal kell ellátni, amely alapján beazonosítható.

## SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	<b>EUR.1</b> No <b>A 000.000</b>		
Kitöltés előtt lásd a túlololdali megjegyzéseket!			
3. Címzett (név, teljes cím, ország) (Választható)	2. Kedvezményes kereskedelemben használt bizonyítvány ..... és .....között (Írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)		
	4. Származási ország, országcsoport vagy terület	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület	
6. Szállítási adatok (Választható)	7. Megjegyzések		
8. Sorszám, jelek és számok, a csomagok száma és fajtája <sup>1</sup> , árumegnevezés	9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mennyiség (liter, m <sup>3</sup> , stb.)	10. Számlák (választható)	
11. VÁMHIVATAL IGAZOLÁSA  <i>A nyilatkozat igazolása</i> Export okmány <sup>2</sup> ..... számú árunyilatkozat Vámhivatal ..... P.H. Kibocsátó ország vagy terület ..... Kelt ..... ..... ..... .....(aláírás)	12. AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA  Alulírott kijelentem, hogy a fent megnevezett áruk megfelelnek az e bizonyítvány kibocsátásához megkövetelt feltételeknek.  Dátum és hely: .....  ..... .....(aláírás)		

(1) Ha az áruk nincsenek csomagolva, jelezze a cikkek számát, vagy tüntesse fel: "ömlesztve"

(2) Csak akkor kell kitölteni, ha az exportáló ország vagy terület előírásai ezt megkövetelik

<p><b>13. UTÓLAGOS ELLENŐRZÉS KÉRÉSE:</b></p>	<p><b>14. AZ UTÓLAGOS ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE</b></p>
<p>Kérjük, ellenőrizzék a bizonyítvány hitelességét és pontosságát</p> <p>..... (Dátum és hely)</p> <p>P.H.</p> <p>..... .....(Aláírás)</p>	<p>Az utólagos ellenőrzés szerint <sup>1</sup></p> <p><input type="checkbox"/> ezt a bizonyítványt a feltüntetett vámhivatal bocsátotta ki és az abban szereplő adatok pontosak</p> <p><input type="checkbox"/> a bizonyítvány nem felel meg a hitelességi és pontossági követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket)</p> <p>..... (Dátum és hely)</p> <p>P.H.</p> <p>..... .....(Aláírás)</p> <p>(1) Írjon X-et a megfelelő négyzetbe</p>

**MEGJEGYZÉSEK**

1. A bizonyítványokon nem lehet törlést alkalmazni, vagy a szavakat felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges helyes adatok beírásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kiállító személynek kell kézjegyével ellátnia, és ezt a kibocsátó ország vagy terület vámhatóságainak igazolniuk kell.
2. A bizonyítványon szereplő árumegnevezések között nem maradhat üres hely, és minden árumegnevezést sorszám előzzön meg. A legutolsó bejegyzést követően szorosan egy vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt mezőt egy átlós vonallal kell áthúzni oly módon, hogy az lehetetlenné tegyen bármilyen további bejegyzést.
3. Az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően kell feltüntetni az azonosításukhoz elegendő részletességgel.



#### IV. MELLÉKLET

##### A számlanyilatkozat szövege

A számlanyilatkozatot, melynek szövege alább látható, a lábjegyzetekkel összhangban kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

##### Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

##### Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(i.)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(ii.)</sup>.

##### Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(i.)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(ii.)</sup>.

##### Német változat

---

<sup>1</sup> Amennyiben a számlanyilatkozatot egy jóváhagyott exportőr állította ki, ide a jóváhagyott exportőr engedélyének számát kell bevezetni. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem egy jóváhagyott exportőr állította ki, a zárójelben lévő szavakat el kell hagyni vagy a helyet üresen kell hagyni.

<sup>2</sup> A termékek származását fel kell tüntetni. Amennyiben a számlanyilatkozat teljes egészében vagy részlegesen Ceutából és Mellilában származó termékekre hivatkozik, az exportőrnek a nyilatkozat kiállításának alapjául szolgáló okmányban a "CM" jelzéssel egyértelműen fel kell tüntetni őket.

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(i.)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(ii.)</sup> Ursprungswaren sind.

Észtt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(i.)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(ii.)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(i.)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(ii.)</sup>.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(i.)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(ii.)</sup> preferential origin.

### Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(i.)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(ii.)</sup>.

### Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(i.)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(ii.)</sup>.

### Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(i.)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(ii.)</sup>.

### Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(i.)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(ii.)</sup> preferencinės kilmės prekės.

### Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(i.)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(ii.)</sup> származásúak.

### Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(i.)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(ii.)</sup>.

### Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(i.)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(ii.)</sup>.

### Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(i.)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(ii.)</sup> preferencyjne pochodzenie.

### Portugál változat

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(i.)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(ii.)</sup>.

### Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(i.)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(ii.)</sup> poreklo.

### Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(i.)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(ii.)</sup>.

### Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(i.)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ... alkuperätuotteita  
(ii.)

## Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(i.)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (ii).

## Albán változat

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. ...<sup>(i.)</sup>) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ...<sup>(ii.)</sup>.

(1)

.....  
(Hely és dátum)

(2)

.....  
(Az exportőr aláírása, a nyilatkozatot aláíró személy nevét olvasható írással is fel kell tüntetni)

---

<sup>1</sup> Feltüntetésük elmaradhat, ha az információ szerepel magán az okmányon.

<sup>2</sup> Amennyiben az exportőrnek nem kötelessége aláírni, az aláírás alól való mentesség egyúttal az aláíró nevének feltüntetésétől való mentességet is jelenti.

5. JEGYZŐKÖNYV  
A SZÁRAZFÖLDI SZÁLLÍTÁSRÓL

## 1. CIKK

### A jegyzőkönyv célja

E jegyzőkönyv célja a felek közötti együttműködés előmozdítása a szárazföldi szállítás, és különösen az átmenő forgalom területén, és ennek érdekében annak biztosítása, hogy a felek területe közötti, illetve az azon keresztül történő szállítás az e jegyzőkönyv valamennyi rendelkezésének teljes körű és kölcsönösen egymástól függő alkalmazásán keresztül, összehangolt módon kerüljön kialakításra.

## 2. CIKK

### A jegyzőkönyv hatálya

(1) Az együttműködés hatálya kiterjed a szárazföldi szállításra, és különösen a közúti, a vasúti és a kombinált fuvarozásra, és magában foglalja az adott infrastruktúrát.

(2) Ezzel összefüggésben e jegyzőkönyv hatálya kiterjed különösen az alábbiakra:

- az egyik vagy a másik fél területének közlekedési infrastruktúrája, az e jegyzőkönyv célkitűzéseinek eléréséhez szükséges mértékben,
- kölcsönösségi alapon történő piacra jutás a közúti fuvarozás területén,
- alapvető jogi és közigazgatási jellegű támogató intézkedések, kereskedelmi, adóügyi, szociális és technikai intézkedéseket is beleértve,
- együttműködés a környezetvédelmi igényeknek megfelelő közlekedési rendszer kialakításában,
- rendszeres információcsere a felek közlekedéspolitikájának fejlesztésére vonatkozóan, különös tekintettel a közlekedési infrastruktúrára.



### 3. CIKK

#### Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- a) **Közösségi átmenő forgalom:** tranzitárúknak a Közösségben letelepedett fuvarozó által történő fuvarozása Albánia területén keresztül a Közösség valamely tagállamába vagy tagállamából;
- b) **Albániai átmenő forgalom:** tranzitárúknak Albániában letelepedett fuvarozó által történő fuvarozása Albániából a Közösség területén keresztül harmadik országban lévő rendeltetési helyre, illetve harmadik országból albániai rendeltetési helyre történő áru fuvarozás;
- c) **kombinált fuvarozás:** olyan áru fuvarozás, amelynek során a tehergépjármű, a pótkocsi, a félpótkocsi — vontatóval, csereszekrényvel, vagy legalább 20 láb hosszú konténerrel, vagy anélkül — az út kezdeti vagy befejező szakaszában közutat, a másik szakaszban pedig vasutat vagy belvízi vagy tengeri utat vesz igénybe, amennyiben ez a szakasz légvonalban meghaladja a 100 km-t, továbbá a jármű az út kezdeti, illetve befejező közúti szakaszát:
  - a kezdeti szakasz esetében az áru felrakódásának helye és a legközelebbi alkalmas vasúti berakodó állomás között teszi meg, illetve a befejező szakasz esetében a legközelebbi alkalmas vasúti kirakodó állomás és az áru kirakódásának helye között teszi meg, vagy;
  - a belvízi vagy tengeri berakodó vagy kirakodó kikötőtől mérve légvonalban 150 km-t meg nem haladó sugarú körön belül teszi meg.

## I. CÍM

### INFRASTRUKTÚRA

#### 4. CIKK

##### Általános rendelkezések

A felek megállapodnak abban, hogy kölcsönösen összehangolt intézkedéseket fogadnak el a multimodális közlekedési infrastruktúrahálózat kialakítása érdekében, amely létfontosságú eleme az Albánián keresztül történő árufuvarozást érintő problémák megoldásának, különösen a VIII. páneurópai közlekedési folyosón, az észak-déli tengelyen, valamint az adriai- és ióniai páneurópai közlekedési térségeinek csatlakozási pontjain.

#### 5. CIKK

##### Tervezés

Az Albánia és a délkelet-európai régió igényeit szolgáló multimodális regionális közlekedési hálózat Albánia területén történő kiépítése —amely a fő közúti és vasúti útvonalakra, belvízi utakra, belvízi kikötőkre, kikötőkre, repülőterekre és a hálózat más lényeges elemeire terjed ki — a Közösségnek és Albániának különösen érdekében áll. Ezt a hálózatot a délkelet-európai alapvető közlekedési infrastruktúra hálózat fejlesztéséről szóló egyetértési nyilatkozat határozza meg, amelyet az Európai Bizottság és a régió miniszterei 2004 júniusában írtak alá. A hálózat kialakítását és a prioritások kiválasztását az egyes aláírók képviselőiből álló irányítóbizottság végzi el.

## 6. CIKK

### Pénzügyi szempontok

(1) A Közösség a megállapodás 112. cikke értelmében pénzügyi hozzájárulást nyújt az e jegyzőkönyv 5. cikkében említett szükséges infrastrukturális munkához. Ez a pénzügyi hozzájárulás megvalósulhat az Európai Befektetési Bankból származó hitel, vagy bármely egyéb olyan finanszírozás formájában, amely további forrásokat tud biztosítani.

(2) A munka felgyorsítása érdekében a Bizottság lehetőség szerint törekszik arra, hogy ösztönözze a kiegészítő források, mint például az egyes tagállamok kétoldalú megállapodásokon alapuló beruházásainak, illetve az állami vagy magánfinanszírozások igénybevételét.

## II. CÍM

### VASÚTI ÉS KOMBINÁLT FUVARÓZÁS

## 7. CIKK

### Általános rendelkezések

A felek elfogadják azokat a kölcsönösen összehangolt intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy fejlesszék és elősegítsék a vasúti és kombinált fuvarozást, mint olyan eszközt, amely biztosítja, hogy a jövőben a kétoldalú és átmenő fuvarozásaik jelentős hányadát fokozottan környezetbarát feltételek mellett bonyolítsák le.

## 8. CIKK

### Az infrastruktúrához kapcsolódó különleges szempontok

Az albán vasutak modernizálásának részeként meg kell hozni az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a rendszer alkalmassá váljon a kombinált fuvarozás, különös tekintettel a terminálok és az alagút-ürszelvények kiépítésére, valamint a kapacitásépítésre, amelyekhez jelentős beruházások szükségesek.

## 9. CIKK

### Támogató intézkedések

A felek megtesznek minden szükséges intézkedést a kombinált szállítás fejlődésének ösztönzése érdekében.

Az ilyen intézkedések célja:

- a kombinált fuvarozás felhasználók és feladók általi igénybevételének ösztönzése,
- a kombinált fuvarozás versenyképességének javítása a közúti fuvarozással szemben, különösen a Közösség, illetve Albánia pénzügyi támogatásán keresztül, saját jogszabályaikkal összhangban,
- a kombinált fuvarozás nagy távolságok esetében való alkalmazásának ösztönzése, valamint különösen a csereszekrények, konténerek és általában a kíséret nélküli fuvarozás használatának előmozdítása,
- a kombinált fuvarozás gyorsaságának és megbízhatóságának javítása, és különösen:
- a konvojok gyakoriságának a feladók és a felhasználók igényeivel összhangban történő növelése,

- a várakozási idő csökkentése a terminálokon, és a terminálok hatékonyságának növelése,
- a megközelítésre szolgáló útvonalakon valamennyi akadály megfelelő módon történő eltávolítása, a kombinált fuvarozáshoz való hozzáférés javítása érdekében,
- a különleges eszközök tömegének, méreteinek és műszaki jellemzőinek szükség szerinti összehangolása, különösen az úrszelvények szükséges kompatibilitásának biztosítása érdekében, valamint az ilyen eszközök rendeléséhez és üzembe helyezéséhez szükséges, a forgalom szintjéhez igazodó összehangolt intézkedések meghozatala céljából,
- és általában minden egyéb szükséges intézkedés meghozatala.

## 10. CIKK

### A vasutak szerepe

Az államok és a vasutak hatásköreivel összefüggésben a felek a személy- és az áru fuvarozás tekintetében egyaránt javasolhatják, hogy vasútjaik:

- kezdjenek kétoldalú, többoldalú, vagy nemzetközi vasúti szervezetek keretén belül megvalósuló együttműködést minden területen, különös tekintettel a fuvarozási szolgáltatások minőségének és biztonságának javítására,

- próbáljanak közösen olyan tisztességes versenyen alapuló vasútszervezési rendszert létrehozni, amely a feladókat arra ösztönzi, hogy szállítmányukat — különösen tranzit céljából — inkább vasúton adják fel, mintsem közúton, ugyanakkor meghagyja a felhasználóknak a választás szabadságát ebben a kérdésben,
- készítsék elő Albániának a vasutak fejlesztésével kapcsolatos közösségi vívmányok végrehajtásában és jövőbeli alakításában való részvételét.

### III. CÍM

#### KÖZÚTI SZÁLLÍTÁS

##### 11. CIKK

##### Általános rendelkezések

(1) A fuvarozás piacára való kölcsönös bejutás tekintetében a felek megállapodnak, hogy kezdetben és a (2) bekezdés sérelme nélkül fenntartják a Közösség egyes tagállamai és Albániag között létrejött kétoldalú megállapodásokból vagy más, már létező nemzetközi kétoldalú megegyezésekből, illetve amennyiben nincs ilyen megállapodás vagy megegyezés, az 1991. évi *de facto* helyzetből eredő szabályozást.

Ugyanakkor a közúti fuvarozás piacára való bejutásról szóló, a 12. cikkben meghatározott megállapodás, illetve a közúti adóztatásról szóló, a 13. cikk (2) bekezdésében meghatározott megállapodás Közösség és Albánia közötti megkötéséig Albánia együttműködik a Közösség tagállamaival az előbb említett kétoldalú megállapodásoknak az ehhez a jegyzőkönyvhöz való igazítása érdekében történő módosítása céljából.

(2) A felek megállapodnak, hogy e megállapodás hatályba lépésének időpontjától korlátlan piacra jutást biztosítanak a közösségi átmenő forgalomnak Albánián keresztül és az albániai átmenő forgalomnak a Közösségen keresztül.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés alapján biztosított jogok következtében a közösségi fuvarozók átmenő forgalma olyan mértéket ér el, amely a közúti szállítási infrastruktúrát és/vagy a forgalom folyamatoságát súlyosan károsítja, vagy annak veszélyével fenyeget az 5. cikkben említett forgalmi tengelyeken, és hasonló körülmények mellett problémák merülnek fel az albán határokhoz közel fekvő közösségi területen, az ügyet a megállapodás 118. cikkével összhangban a Stabilizációs és Társulási Tanács elé kell terjeszteni. A felek kivételes, átmeneti megkülönböztetés-mentes intézkedéseket javasolhatnak, amennyiben azok szükségesek a fent említett kár enyhítéséhez.

(4) Amennyiben az Európai Közösség olyan szabályokat állapít meg, amelyek az Európai Unióban nyilvántartásba vett nehéz tehergépjárművek által okozott szennyezés csökkentésére és a forgalombiztonság javítására irányulnak, akkor hasonló rendszert kell alkalmazni azokra az Albániában nyilvántartásba vett nehéz tehergépjárművekre is, amelyekkel a Közösség területén kívánnak közlekedni. A Stabilizációs és Társulási Tanács határozza meg a szükséges részletes szabályokról.

(5) A felek tartózkodnak minden olyan egyoldalú intézkedés meghozatalától, amely a Közösség és Albánia fuvarozói vagy járművei között bármiféle hátrányos megkülönböztetéshez vezethet. A felek megtesznek minden olyan lépést, amely a másik szerződő fél területére irányuló vagy területén áthaladó közúti fuvarozás elősegítéséhez szükséges.

## 12. CIKK

### Piacra jutás

A felek — prioritásként — vállalják, hogy saját belső szabályaik függvényében együttműködnek egymással a következők érdekében:

- intézkedések meghozatala, amelyek vélhetően elősegítik egy olyan közlekedési rendszer kifejlesztését, amely kielégíti a felek igényeit, és amely összeegyeztethető egyrészt a Közösség belső piacának megvalósításával és a közös közlekedéspolitika végrehajtásával, illetve másrészt Albánia gazdasági- és közlekedéspolitikájával,
- a közúti fuvarozás piacára való jövőbeli bejutást szabályozó végleges rendszer kölcsönösségi alapon történő kialakítása a felek között.



### 13. CIKK

#### Adózás, autópályadíjak és egyéb díjak

- (1) A felek elfogadják, hogy a közúti járművek adóztatásának, valamint az autópályadíjak és egyéb díjak kivetésének mindkét fél részéről megkülönböztetéstől mentesnek kell lennie.
- (2) A felek tárgyalásokat kezdeményeznek azzal a céllal, hogy a lehető legrövidebb időn belül megállapodásra jussanak a közúti adózás kérdésében a Közösség által ezen a területen elfogadott szabályok alapján. Az ilyen megállapodás célja különösen az, hogy biztosítsa a határon áthaladó forgalom szabad áramlását, fokozatosan megszüntesse a felek által alkalmazott közúti adózási rendszerek közötti eltéréseket, és kiküszöbölje a verseny ilyen eltérésekből fakadó torzulásait.
- (3) A (2) bekezdésben említett tárgyalások lezárásáig a felek megszüntetik a Közösség és Albánia fuvarozói közötti megkülönböztetést a nehéz tehergépjárművek üzemeltetésére és/vagy birtoklására, továbbá a felek területén folytatott fuvarozási tevékenységre kivetett adók és díjak tekintetében. Albánia vállalja, hogy kérésre tájékoztatja az Európai Közösségek Bizottságát az általa alkalmazott adók, autópályadíjak és más díjak összegéről, valamint kiszámításuk módszeréről.
- (4) A (2) bekezdésben és a 12. cikkben említett megállapodások megkötéséig a stabilizációs és társulási megállapodás hatálybalépésének időpontját követően csak előzetes konzultációs eljárás keretében lehet bármilyen változtatást javasolni az Albánia területén áthaladó közösségi átmenő forgalomra felszámítható díjtételek, autópályadíjak és egyéb díjak tekintetében, beleértve a beszedésükre alkalmazott rendszereket is.

## 14. CIKK

### Súly és méretek

(1) Albánia elfogadja, hogy a súlyra és méretekre vonatkozó közösségi szabványoknak megfelelő közúti járművek szabadon és e tekintetben akadályok nélkül közlekedhetnek az 5. cikkben említett útvonalakon. Az érvényes albán szabványokat nem teljesítő közúti járművekre a megállapodás hatálybalépésének időpontját követő hat hónap során olyan különleges, nem megkülönböztető díjak vehetők ki, amelyek tükrözik a többlet-tengelyterhelés által okozott kár mértékét.

(2) Albánia törekedni fog arra, hogy pénzügyi lehetőségei szerint az útépitésre vonatkozó hatályos rendeleteit és szabványait az e megállapodás hatálybalépését követő ötödik évig összhangba hozza a Közösségben hatályos jogi szabályozással, továbbá a javasolt határidőn belül jelentős erőfeszítéseket tesz az 5. cikkben említett meglévő útvonalak javítására ezen új szabályok és szabványok figyelembevételével.

## 15. CIKK

### Környezetvédelem

(1) A környezet védelme érdekében a felek a nehéz tehergépjárművek gáz- és részecskekibocsátása és megengedett zajszintje tekintetében a védelem magas szintjét biztosító szabványok bevezetésére törekednek.

(2) Annak érdekében, hogy egyértelmű információkkal lássák el az ipart és ösztönözzék az összehangolt kutatást, programozást és gyártást, ezen a területen kerülni kell az eltérést jelentő nemzeti szabványok alkalmazását.

A környezetvédelemre is vonatkozó nemzetközi megállapodásokban foglalt szabványoknak megfelelő járművek minden további korlátozás nélkül közlekedhetnek a felek területén.

(3) Az új szabványok bevezetése céljából a felek együttműködnek a fent említett célkitűzések megvalósítása érdekében.

## 16. CIKK

### Szociális vonatkozások

(1) Albánia összehangolja a közúti fuvarozást végző járművek személyzetének képzésére vonatkozó jogszabályait a Közösségi szabályokkal, különös tekintettel a veszélyes áruk fuvarozására.

(2) Albánia mint a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló európai megállapodás (ERTA) szerződő fele, és a Közösség a lehető legnagyobb mértékben összehangolja a vezetési időre, a gépkocsivezetők pihenőidejére és a személyzet összetételére vonatkozó politikáikat, figyelembe véve a szociális jogszabályok jövőbeli fejlődését ezen a területen.

(3) A felek együttműködnek a közúti fuvarozásra vonatkozó szociális jogszabályok végrehajtása terén.

(4) A felek a kölcsönös elismerés céljából biztosítják a közúti árufuvarozói szakma gyakorlásának engedélyezésére vonatkozó jogszabályaik egyenértékűségét.

## 17. CIKK

### A forgalomra vonatkozó rendelkezések

(1) A felek megosztják egymással tapasztalataikat és jogszabályaik összehangolására törekednek a csúcsidőszakok (hétvégék, ünnepnapok és idegenforgalmi idények) forgalomáramlásának javítása érdekében.

(2) A felek általában támogatják egy közúti forgalmi információs rendszer bevezetését, fejlesztését és összehangolását.

(3) A felek törekednek a romlandó áruk, az élőállatok és a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó jogszabályaik harmonizálására.

(4) A felek ugyancsak törekednek a gépkocsivezetőknek biztosítandó műszaki segítségnyújtásnak, a forgalomra és a turistákat érintő egyéb kérdésekre vonatkozó alapvető fontosságú információk terjesztésének, valamint a segélyhívó szolgáltatásoknak – köztük a mentőszolgálatoknak – az összehangolására.

## 18. CIKK

### Közúti közlekedésbiztonság

- (1) Albánia a megállapodás hatálybalépésének időpontját követő ötödik év végéig összehangolja a közúti közlekedésbiztonságra, különösen a veszélyes áruk szállítására vonatkozó jogszabályait a Közösség megfelelő előírásaival.
- (2) Albánia mint a veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás (ADR) szerződő fele és a Közösség a lehető legnagyobb mértékben összehangolják a veszélyes áruk szállítására vonatkozó politikáikat.
- (3) A felek együttműködnek a közúti közlekedésbiztonságra vonatkozó jogszabályaik végrehajtásában, különös tekintettel a vezetői engedélyekre és a közúti balesetek számának csökkentésére irányuló intézkedésekre.

## IV. CÍM

### AZ ALAKISÁGOK EGYSZERŰSÍTÉSE

## 19. CIKK

### Az alakiságok egyszerűsítése

- (1) A felek megállapodnak a vasúti és közúti kétoldalú, illetve átmenő áruforgalom alakiságainak egyszerűsítéséről.

(2) A felek megállapodnak arról, hogy tárgyalásokat kezdeményeznek egy olyan megállapodás megkötése céljából, amely megkönnyíti az áru fuvarozással kapcsolatos ellenőrzéseket és alakításokat.

(3) A felek megállapodnak arról, hogy a szükséges mértékig közösen lépnek fel, és ösztönzik a további egyszerűsítő intézkedések bevezetését.

## V. CÍM

### ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 20. CIKK

##### A jegyzőkönyv hatályának kiterjesztése

Amennyiben a felek egyike ennek a jegyzőkönyvnek az alkalmazása során nyert tapasztalatok alapján arra a következtetésre jut, hogy az e jegyzőkönyv hatálya alá nem tartozó egyéb intézkedések az összehangolt európai közlekedéspolitika érdekeit szolgálják és segíthetnek különösen az átmenő forgalom problémájának megoldásában, erre vonatkozóan javaslatot tesz a másik szerződő fél számára.

## 21. CIKK

### Végrehajtás

- (1) A felek közötti együttműködést a megállapodás 121. cikkével összhangban létrehozandó különleges albizottság keretén belül végzik.
- (2) Ez az albizottság különösen:
  - a) együttműködési terveket készít a vasúti és a kombinált fuvarozásra, a közlekedéssel kapcsolatos kutatásokra és a környezetvédelemre vonatkozóan;
  - b) elemzi az e jegyzőkönyvben foglalt határozatok alkalmazását, és ajánlásokat fogalmaz meg a Stabilizációs és Társulási Bizottság számára az esetlegesen felmerülő problémák megfelelő megoldására;
  - c) a megállapodás hatálybalépésének időpontját követően két évvel helyzetértékelést készít az infrastruktúrafejlesztéssel és a szabad átmenő forgalom hatásaival kapcsolatban; és
  - d) összehangolja a nemzetközi közlekedés és különösen az átmenő forgalom megfigyelését, előrejelzését, valamint az ezekkel kapcsolatos egyéb statisztikai munkákat.

6. JEGYZŐKÖNYV  
A VÁMÜGYEK BEN TÖRTÉNŐ  
KÖLCSÖNÖS IGAZGATÁSI SEGÍTSÉGNYÚJTÁSRÓL



## 1. CIKK

### Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

- a) „vámjogszabályok”: a felek területén alkalmazandó, az áruk behozatalát, kivitelét, továbbítását és bármely más vámeljárás alá helyezését szabályozó rendelkezések, amelyek magukban foglalják a tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;
- b) „megkereső hatóság”: a szerződő felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes igazgatási hatóság, amely e jegyzőkönyv alapján vámügyekben segítségnyújtást kér;
- c) „megkeresett hatóság” a szerződő felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes igazgatási hatóság, amely e jegyzőkönyv alapján a vámügyekben történő segítségnyújtás iránti kérelmet fogadja;
- d) „szermélyes adatok”: valamely azonosított vagy azonosítható személlyel kapcsolatos valamennyi információ;
- e) „vámjogszabálysértés”: bármilyen vámjogszabály megsértése, valamint ilyen jogszabály megsértésének bármilyen kísérlete.

## 2. CIKK

### A jegyzőkönyv hatálya

- (1) A sfelek a hatáskörük keretein belül az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosítása érdekében, különösen a vám-jogszabálysértések megelőzésében, vizsgálatában és az ilyen jogszabálysértések elleni harcban.
- (2) A vámügyekben történő segítségnyújtás — e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően — kiterjed a felek bármely közigazgatási hatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik e jegyzőkönyv alkalmazására. Ez nem érinti a büntető ügyekben történő kölcsönös segítségnyújtás szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás a bíróság megkeresésére gyakorolt jogkörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha a bíróság ehhez hozzájárul.
- (3) Ez a jegyzőkönyv nem szabályozza a vámok, adók vagy bírságok behajtásához nyújtandó segítséget

## 3. CIKK

### Segítségnyújtás megkeresés alapján

- (1) A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely a vámjogszabályok pontos alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogszabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat is.

- (2) A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot arról:
- a) hogy a felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e be a másik fél területére, és szükség esetén közli az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is;
  - b) hogy a felek valamelyikének területére bevitt árut megfelelően vitték-e ki a másik fél területéről, és szükség esetén közli az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is.
- (3) A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság törvényi vagy szabályozási rendelkezéseinek keretén belül megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy különleges ellenőrzést gyakoroljon:
- a) az olyan természetes és jogi személyek felett, akik/amelyek tekintetében alapos indokkal feltételezhető, hogy vámjogszabályt sértő műveletekben vesznek vagy vettek részt;
  - b) olyan helyek felett, ahol árukészleteket úgy állítottak vagy állíthatnak össze, amely alapos indokot szolgáltat annak feltételezésére, hogy ezeket a készleteket vámjogszabálysértő műveletekben szándékoznak használni;
  - c) áruk felett, amelyeket olyan módon szállítanak vagy szállíthatnak, amely alapos indokot szolgáltat annak feltételezésére, hogy vámjogszabálysértő műveletekben szándékozzák használni azokat; és

- d) olyan szállítóeszközök, amelyekről okkal feltételezheti, hogy vámjogszabályt sértő tevékenységek során használták vagy használhatják fel.

#### 4. CIKK

##### Önkéntes segítségnyújtás

A felek – saját kezdeményezésükre és a törvényi vagy szabályozási rendelkezéseikkel összhangban – segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen a tudomásukra jutott, a következőre vonatkozó információk átadásával:

- olyan cselekmények, amelyek megsértették, sértik vagy sérthetik a vámjogszabályokat, és a másik fél érdeklődésére számot tarthatnak;
- a vámjogszabállysértések megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek;
- olyan áruk, amelyek esetében ismertté vált a vámjogszabályok megsértése;
- természetes vagy jogi személyek, akikről alapos indokkal feltételezhető, hogy vámjogszabállysértő műveletekben vesznek részt vagy vettek részt; és
- olyan szállítóeszközök, amelyekről okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabállysértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

## 5. CIKK

### Kézbesítés, értesítés

A megkereső hatóság felkérésére a megkeresett hatóság törvényi vagy szabályozási rendelkezéseivel összhangban megteszi a szükséges intézkedéseket:

- minden olyan okmány, vagy
- minden olyan határozat

megkeresett hatóság területén lakó vagy ott letelepedett címzettnek való kézbesítése, illetve arról való értesítése érdekében, amely a megkereső hatóságtól származik, és e jegyzőkönyv hatálya alá tartozik.

Az okmányok kézbesítésére vagy a határozatokról szóló értesítésre irányuló kérelmet írásban kell benyújtani a megkeresett hatóság hivatalos nyelvén vagy az e hatóság számára elfogadható nyelven.

## 6. CIKK

### A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

(1) Az e jegyzőkönyv szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. A megkeresések teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell. Sürgős esetben a szóban előterjesztett megkereséseket is el lehet fogadni, de azokat haladéktalanul meg kell erősíteni írásban is.

- (2) Az (1) bekezdés szerinti megkeresések az alábbi információkat tartalmazzák:
- a) a kérelmező hatóság;
  - b) a kért intézkedés;
  - c) a megkeresés célja és oka;
  - d) az érintett jogi vagy szabályozási rendelkezések és más jogi előírások;
  - e) azoknak a természetes vagy jogi személyeknek a lehetőség szerinti minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul; és
  - f) a vonatkozó tények és a már végrehajtott vizsgálatok összefoglalása.
- (3) A megkereséseket a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy az e hatóság számára elfogadható nyelven kell benyújtani. Ezt a követelményt nem kell alkalmazni az olyan okmányokra, amelyek az (1) bekezdés szerinti megkeresést kísérik.
- (4) Ha egy megkeresés nem felel meg a fent megállapított formai követelményeknek, akkor a megkeresés javítását vagy kiegészítését lehet kérni; időközben azonban el lehet rendelni óvintézkedéseket.

## 7. CIKK

### A megkeresések teljesítése

- (1) A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság a saját hatáskörében és a rendelkezésére álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében, vagy ugyanezen fél más hatóságainak megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésére álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről. Ezt a rendelkezést minden más olyan hatóságra is alkalmazni kell, amelyhez a megkeresett hatóság a megkeresést továbbította, ha ez utóbbi nem tud saját hatáskörében eljárni.
- (2) A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett fél jogi vagy szabályozási rendelkezéseinek megfelelően teljesítik.
- (3) Az egyik fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői a másik érintett fél egyetértésével és az általa megállapított feltételek betartása mellett, valamint az (1) bekezdéssel összhangban megkaphatják a megkeresett hatóság vagy valamely más érintett hatóság hivatalaitól a vámjogszabályt sértő vagy sérthető tevékenységekkel kapcsolatos tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges.
- (4) Valamely érintett fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői a másik érintett fél egyetértésével és általa megállapított feltételek mellett jelen lehetnek az utóbbi másik fél területén végrehajtott vizsgálatoknál.

## 8. CIKK

### Az információ közlésének formája

- (1) A megkeresett hatóság megfelelő okmányokkal, okmányok hitelesített másolataival vagy más dokumentumokkal együtt, írásban közli a megkereső hatósággal a vizsgálatok eredményeit.
- (2) Ez a tájékoztatás számítógépesített formában is történhet.
- (3) Eredeti okmányokat kizárólag kérésre, olyan esetekben adnak át, ahol a hitelesített másolatok nem elegendők. Az eredeti példányokat a lehető leghamarabb vissza kell küldeni.

## 9. CIKK

### Kivételek a segítségnyújtási kötelezettség alól

- (1) A segítségnyújtás visszautasítható, vagy bizonyos feltételek vagy követelmények teljesítésétől függővé tehető olyan esetekben, ahol valamelyik félnek az a véleménye, hogy az e jegyzőkönyv alapján történő segítségnyújtás feltehetően:
  - a) sértené Albánia vagy valamely tagállam szuverenitását, amelytől e jegyzőkönyv alapján segítségnyújtásra kértek fel; vagy
  - b) közérdeket, biztonságot vagy más lényeges érdekeket sértene, különösen a 10. cikk (2) bekezdésében említett esetekben; vagy
  - c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.



(2) A megkeresett hatóság elhalaszthatja a segítségnyújtást abban az esetben, ha az folyamatban lévő vizsgálatba, bűnvádi vagy bírósági eljárásba ütközik. Ilyen esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal annak meghatározása céljából, hogy nyújtható-e segítség olyan feltételek vagy kikötések mellett, amelyet a megkeresett hatóság megkövetelhet.

(3) Amennyiben a megkereső hatóság olyan segítséget kér, amelyet maga nem tudna teljesíteni, ha erre felkérnék, akkor erre a körülményre felhívja a figyelmet a megkeresésében. Ilyen esetben a megkeresett hatóság dönti el, hogy miként válaszol a megkeresésre.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekben a megkeresett hatóság döntését és annak okát haladéktalanul közölni kell a megkereső hatósággal.

## 10. CIKK

### Információcsere és bizalmas kezelés

(1) A jegyzőkönyv alapján bármilyen formában közölt információ az egyes feleknél alkalmazandó előírásoktól függően bizalmas vagy korlátozott természetű. A hivatali titoktartás kötelezettségeit be kell tartani, és az információ az ezt fogadó fél országában a hasonló információra érvényes jogszabályok, valamint a Közösség hatóságaira vonatkozó megfelelő rendelkezések szerint védelmet élvez.

(2) Személyes adatok csak akkor cserélhetik ki, ha az átvevő fél vállalja, hogy az adatokat legalább az adatszolgáltató fél országában az adott esetre vonatkozó védelemmel egyenértékű módon védi. Ennek érdekében a felek közlik egymással az alkalmazandó szabályozásukra vonatkozó információkat, szükség esetén beleértve a Közösség tagállamaiban hatályban lévő jogi rendelkezéseket is.

(3) Az e jegyzőkönyv alapján kapott információk vámjogszabálysértő tevékenységekkel kapcsolatban indított bírói vagy közigazgatási eljárásokban való használatát úgy kell tekinteni, hogy e jegyzőkönyv céljaira szolgál. Ebből következően a felek az e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban kapott információkat és megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják a tanúvallomásokot tartalmazó jegyzőkönyvekben, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint bírósági eljárásokban és vádemelés céljára. Az ilyen jellegű felhasználásról értesíteni kell az illetékes hatóságot, amely az információt rendelkezésre bocsátotta vagy hozzáférést biztosított az okmányokhoz.

(4) A rendelkezésre bocsátott információk kizárólag e jegyzőkönyv céljaira használhatók fel. Amennyiben valamelyik fél más célokra kívánja használni az ilyen információkat, ehhez az információkat szolgáltató hatóság előzetes írásbeli hozzájárulása szükséges. Az ilyen felhasználásra ezután az e hatóság által megállapított korlátozások vonatkoznak.

## 11. CIKK

### Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban az adott felhatalmazás keretei között szakértőként vagy tanúként jelenjen meg, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, okmányokat vagy ezek hitelesített másolatait igény szerint bemutassa. Az idézésben konkrétan meg kell jelölni, hogy mely bírósági vagy közigazgatási hatóság előtt kell megjelennie a tisztviselőnek és ott milyen ügyekben, milyen címen és milyen minőségben hallgatják meg.

## 12. CIKK

### A segítségnyújtás költségei

A szerződő felek lemondanak az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve indokolt esetben, illetve olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségei esetében, akik nem közszolgálati megbízást teljesítenek.

### 13. CIKK

#### Végrehajtás

(1) E jegyzőkönyv végrehajtásával egyrészt Albánia vámhatóságait, másrészt az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szolgálatait, és adott esetben a tagállamok vámhatóságait bízzák meg. E hatóságok döntenek az alkalmazásához szükséges valamennyi gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve különösen az adatvédelem területén érvényes szabályokat. Az illetékes szerveknek javaslatot tehetnek, ha szükségesnek tekintik a jegyzőkönyvben foglaltak módosítását.

(2) A felek konzultálnak egymással, és ezt követően folyamatosan tájékoztatják egymást az e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

### 14. CIKK

#### Egyéb megállapodások

(1) A Közösség és a tagállamok megfelelő illetékességeinek figyelembevételével, e jegyzőkönyv rendelkezései:

- nem sértik a felek más nemzetközi megállapodásokban vagy egyezményekben vállalt kötelezettségeit;

- úgy tekinthetők, hogy kiegészítik az egyes tagállamok és Albánia között már megkötött vagy megköthető, kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodásokat; és
- nem sértik az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szolgálatait és a tagállamok vámhatóságai között az e jegyzőkönyv alapján szolgáltatott és a Közösség számára fontos információk közlését szabályozó közösségi rendelkezéseket.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére, e jegyzőkönyv rendelkezései elsőbbséget élveznek a tagállamok és Albánia között már megkötött vagy megköthető, a kölcsönös segítségnyújtásról szóló bármely kétoldalú megállapodás rendelkezéseivel szemben, amennyiben az utóbbi rendelkezései összeegyeztethetetlenek e jegyzőkönyv rendelkezéseivel.

(3) E jegyzőkönyv alkalmazhatóságára vonatkozó kérdések tekintetében a felek konzultációt folytatnak egymással a felmerült kérdés megoldására a Stabilizációs és Társulási Megállapodás 120. cikkével létrehozott Stabilizációs és Társulási Bizottság keretén belül.